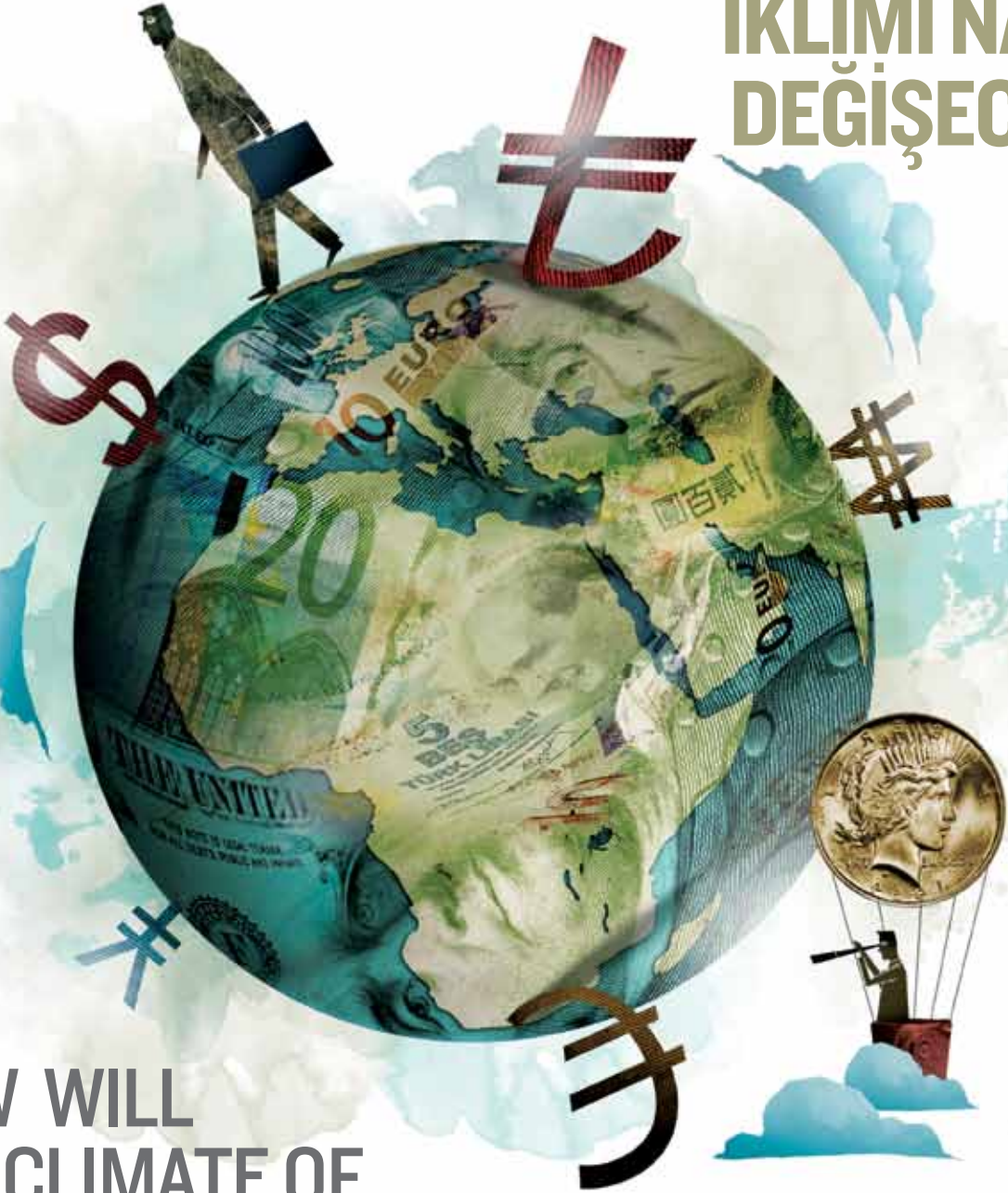


STRATEGY

MAYIS-TEMMUZ / MAY-JULY 2014 SAYI/ISSUE: 03

2014'TE EKONOMİNİN
İKLİMİ NASIL
DEĞİŞECEK?



HOW WILL
THE CLIMATE OF
ECONOMY CHANGE IN 2014?

Bu ayrıcalıklar sadece bana özel!



444 25 75
www.tavpassport.com



Havalimanında Ayrıcalığın Kartı



Merhaba,

Strategy olarak üçüncü sayımızı hazırladık. Yine keyifle okuyacağınızı umduğumuz bu sayımızda hem gündem konularına hem de sektörel haberlere yer vermeye çalıştık.

Hepinizin malumu 2013 yılının mayıs ayında Fed küresel piyasaları etkileyecek önemli bir karar aldı ve tahvil alımını azaltacağını bildirdi. Biz de bu kararın hem dünyaya hem de Türkiye'ye olan etkilerini merak ettik ve değerli akademisyenlerin de görüşlerine başvurarak 2014 ekonomisinde bizlerin neleri beklediğini değerlendirdiğimiz bir kapak konusu çalıştık. Şimdiden söylemem gerekir ki kapak konumuzda da okuyacağınız gibi Türkiye'yi zorlu günlerden ziyade daha temkinli günler bekliyor.

Dergimizin bu sayısında yeni bir bölüm oluşturduk. Bu sayfalarda sizlere İstanbul'un marka binaları ve mimarlarıyla daha yakında tanıştırmayı hedefledik. Bu yeni bölümün ilk konuğu Levent Loft binası oldu. Binanın mimarı Tabanlıoğlu Mimarlık'tan Melkan Tabanlıoğlu ile yaptığımız röportajı severek okuyacağınızı umuyoruz.

Öte yandan gayrimenkul sektörünün hızla geliştiği Ankara'ya yeni bir soluk getiren İncek Loft Projesi hakkında Akfen Gayrimenkul Geliştirme Genel Müdürü Barış Barçak ile bir söyleşi gerçekleştirdik. TAV Havalimanları Yönetim Kurulu Üyesi ve İcra Kurulu Başkanı Sani Şener ise bizlere havalimanı sektöründeki yaşadığı yeni gelişmeleri değerlendirdi.

Dergimizde sektörlere yönelik bu keyifli röportajların yanı sıra sektörel analizlerimiz de oldu. Alt yapı sektörünün nabzını tuttuğumuz Strategy dergisinin bu sayısını da keyifle okuyacağınızı umuyoruz.

Saygılarımla,

H. Deniz Bilecik

Genel Yayın Yönetmeni

Hello,

We, the Strategy, have prepared our third issue. In this issue that we hope you will read with pleasure again, we tried to include both the daily agenda topics and the sectoral news.

As you are all aware, Fed has made an important decision in May 2013 that will effect the global markets and conveyed that they will reduce their bill of exchange purchases. So we wondered the effects of this decision both on the world and on Turkey and worked on a cover story also by consulting the views of esteemed academists evaluating what is awaiting us in the economy of 2014. I should say from now that, as you will read on our cover story, what is waiting for Turkey is rather cautious days than a compelling period.

We have formed a new section in this issue of our magazine. We aimed to get you better acquainted with Istanbul's trademark buildings and architects on these pages. The first guest of this new section has been Levent Loft building. We hope that you will read our interview with the architect of the building Melkan Tabanlıoğlu from Tabanlıoğlu Architects with pleasure.

On the other hand, we have had a conversation with Akfen Real Estate Development's General Manager Baris Barcak about Incek Loft Project that has brought a new lease of life to Ankara where the real estate sector is developing rapidly. And TAV Airports Board Member and Chief Executive Officer Sani Sener has evaluated for us the new developments experienced in the airports sector .

In our magazine, apart from these pleasant interviews regarding the sectors, we have our sectoral analysis as well. We are hoping that you will also enjoy reading this issue of Strategy magazine in which we keep our finger on the pulse of the infrastructure sector.

Sincerely,

H. Deniz Bilecik
Editor-in Chief

24

KAPAK / COVER



2014'TE EKONOMİNİN İKLİMİ NASIL DEĞİŞECEK?

HOW WILL THE CLIMATE OF ECONOMY CHANGE IN 2014?

Türkiye ekonomide altın çağlarını yaşamayı sürdürmeyi planlarken 2013 yılının ortalarından itibaren başka bir iklimin etkisi altına girmeye başladı.

While Turkey is planning to continue its golden age in economy, it has started going under the influence of a different climate starting from the mid 2013.

GÖRÜNÜM

VIEW

- 04** HAVA ULAŞIMINDA
BÜYÜK TALEP ARTIŞI YAŞANDI
THERE HAS BEEN A BIG DEMAND
INCREASE IN AIR TRANSPORTATION
- 06** ÖNEMLİ OLAN YABANCI YATIRIMCIYI
TÜRKİYE'YE ÇEKMEK
"WHAT IS IMPORTANT IS TO ATTRACT THE
FOREIGN INVESTOR TO TURKEY"
- 08** 2013 YILINDA 39.2 MİLYON KİŞİ
TÜRKİYE'Yİ ZİYARET ETTİ
39.2 BILLION PEOPLE VISITED TURKEY
IN THE FIRST IN 2013
- 10** OTEL İŞLETMECİLİĞİNDE YENİ BİR ANLAYIŞ:
NOVOTEL
A NEW UNDERSTANDING IN HOTEL
MANAGEMENT: NOVOTEL
Hem tatil turizmi hem de iş turizminde en çok tercih edilen ülkelerden biri olan Türkiye'nin turizm sektöründe bu denli öne çıkmasının altında, otel işletmeciliği alanındaki başarılı uygulamaları yatıyor. Successful hotel management applications of Turkey who is the most preferred country in both leisure and business turisms underlies its prominence in the tourism sector.
- 16** LEVENT'TE BİR LOFT
A LOFT IN LEVENT
Akfen İnşaat adına Tabanlıoğlu Mimarlık tarafından tasarlanan Levent Loft, hem ismini aldığı mimari anlayışı hem de lokasyonu ile şehrin marka binalarından biri olmayı hak ediyor. Created on behalf of Akfen Construction by Tabanlıoğlu Architects, Levent Loft deserves being one of the city's important buildings in respect of both its location and the architectural perspective.



20

"TÜRKİYE MERKEZ ROLÜ
ÜSTLENECEK""TURKEY WILL UNDERTAKE THE
CENTRAL ROLE"

30

İNCEK LOFT, ANKARALILARLA
BULUŞMAYA HAZIRLANIYORİNCEK LOFT IS GETTING READY TO
MEET THE RESIDENTS OF ANKARA.

38

DEMOKRASİ, ÖZGÜRLÜKLER
VE EKONOMİK MÜCADELE İLE
DOLU 20142014, A YEAR FULL OF STRUGGLES
OF DEMOCRACY, FREEDOM AND
ECONOMY

40

MAVİ'NİN GLOBAL YOLCULUĞU
SÜRÜYORGLOBAL JOURNEY OF MAVİ
CONTINUOUS

44

"YİNE, HER ZAMANKİ GİBİ BÜYÜME
BEKLİYORUZ""AS USUAL, WE EXPECT
DEVELOPMENT"

50

YÜKSELEN DEĞER:
OLİMPİYATLAR

OLYMPICS; THE EMERGING VALUE

56

BÜYÜK ÖLÇEKLİ YATIRIM
PROJELERİNDE KDV AVANTAJI
VALUE ADDED TAX (VAT)
ADVANTAGE FOR BIG SCALE
INVESTMENT PROJECTS

56



20



44



50



60

KEŞİF/ŞEHİR
EXPLORE/CITY

60

GÜNEY KAFKASYA'NIN
GİZEMLİ KENTİ TİFLİS
TBİLİSİ; THE MYSTERIOUS
SOUTHERN CAUCASUS CITYBir zamanlar İpek Yolu'nun önemli
kentlerinden olan Tiflis, bugün
yüzyılın dev projelerinin rotası
üzerinde bulunuyor.The city of Tbilisi that formerly used to
be one of the important cities of the Silk
Road, is positioned today both on one of
the century's giant projects.

64

İSTANBUL'UN
HOŞGÖRÜ SEMTİ BALAT
İSTANBUL'S DISTRICT OF
TOLERANCE: BALATTarihi yarımada'nın tarihle,
yaşanmışlıklarla dolu semti Balat
şimdilerde hummalı bir dönüşümün
içerisinde.Balat, the district of the historical city that
is full of life experiences, is going through
a febrile transformation nowadays.

70

ETKİNLİK RÜZGARI /
EVENT WINDS

akfen

Akfen Holding A.Ş. Adına
İmtiyaz Sahibi / Publisher
H. Deniz BilecikGenel Yayın Yönetmeni ve Sorumlu
Yazı İşleri Müdürü
Editor in Chief
H. Deniz BilecikYayın Kurulu / Publication Board
Seda Okay
Emrah AkalınYayın Adı / Name of Publication
StrategyYayın Türü / Type of Publication
Yerel Süreli / 3 Ayda Bir
Türkçe-İngilizce
Quarterly, Periodical, Local,
Turkish-EnglishYönetim Yeri / Head Office
Akfen Holding
Levent Loft, Büyükdere Cad. No: 201 K: II 34394
Levent/İstanbul/TürkiyeINFOMAG
YAYINCILIKInfomag Yayıncılık, Bilşim, Tanıtım ve
Organizasyon Hizmetleri Ltd. Şti.
Ebulula Mardin Cad. 4. Gazeteciler Sitesi A8 / I
Levent İstanbul
Tel: (0212) 324 55 15
Fax: (0212) 324 55 05Direktör / Director
Emin GörgünOperasyon ve Müşteri İlişkileri Koordinatörü
Operation and Customer Relations Coordinator
Can GürsuYayınlar Koordinatörü / Publications Coordinator
Aynur Şenol AltunEkonomi Yayınları Yönetici Editörü
Managing Editor of Economic Publications
Nesrin KoçaslanProje Yöneticisi ve Ekonomi Editörü
Project Supervisor and Economy Editor
Figen Aypek AyracıProje Asistanı / Project Assistant
Baran KarakuzuKreatif Direktör / Design Director
Özkan OralYönetici Art Direktör / Managing Art Director
Fatih DumluluArt Direktör / Art Director
Sertan Vural
Ahmet ÇelikGrafiker / Graphic Designer
Seval YazarFotoğraf Editörü / Photo Editor
Şeref YılmazBaskı / Printing
Bilnet Matbaacılık Bilişim Basm. Yay. ve Hiz. A.Ş.
Dudullu Organize Sanayi Bölgesi I.Cadde No: 16
Esenkent - Ümraniye 34476 İSTANBUL
Tel: 444 44 03Strategy dergisi ile ilgili önerileriniz için
strategy@akfen.com.tr adresine mail
gönderebilirsiniz.Any suggestions about Strategy magazine are
welcomed and should be addressed to
strategy@akfen.com.trContact / İletişim
ttp://infomag.com.tr
www.infomag yayincilik.com

AKFEN, 200 MİLYON TL'LİK TAHVİL İHRACINI TAMAMLADI

AKFEN HAS COMPLETED TL 200 MILLION BOND ISSUE

Akfen Holding, Mart ayında ihraç ettiği tahvil arzından elde edeceği geliri geliştirmekte olduğu projelerin finansmanında kullanacak.

Akfen Holding will use the income from the bond supply that it has issued in March for financing the projects that it is developing.

Akfen Holding 3 yıl vadeli ve 6 aylık dilimlerle faiz ödemeli 200 milyon TL'lik tahvil ihracını geçtiğimiz günlerde tamamladı. Garanti Yatırım Menkul Kıymetler A.Ş. tarafından gerçekleştirilen halka arz sonucu satılan tahvillerin yüzde 81,89'unu kurumsal yatırımcılar, yüzde 18,11'ini ise bireysel yatırımcılar aldı. 26 Mart 2014 tarihinde ihraç edilen tahvilin faizi, gösterge bono faizi + yüzde 3,5 olarak değerlendirildi. Ek getiri oranına göre de ihraç edilen tahvillerin ilk kupon ödeme dönemine ilişkin basit faiz oranı yüzde 14,5614, yıllık bileşik faiz oranı yüzde 15,0930 ve satış fiyatının 100 nominal için 100 lira olarak belirlendi.

Akfen has issued a TL 200 million bond with 3 years deferred interest payment in 6 months maturity segments. The bond that have been sold through the public offering executed by Garanti Yatırım Menkul Kıymetler A.Ş.(Corp.), 81.89 percent of the bonds have been bought by corporate customers while 18.11 percent have been bought by private investors. The interest of the bond that has been issued on March 26 2014 is determined to be + 3.5 percent together with the bond interest. According to the additional income ratio the bond have been determined to be 14.5614 % for the first coupon payment period with 15.0930 % annual compound interest rate and a sale price of TL 100 for 100 nominals.



Hava ulaşımında büyük talep artışı yaşandı

2014'ün ilk iki ayında hava ulaşımını kullananların sayısı 20.1 milyona ulaştı.

Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMİ) tarafından açıklanan verilere göre, 2014 Ocak-Şubat döneminde hava yolunu tercih eden yolcu sayısı geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 20 oranında arttı. 2013 yılında ise, yolcu sayısı bir önceki yıla göre yüzde 15 artmış ve 150 milyonu bulmuştu.

There has been a big demand increase in air transportation

Within the first two months of 2014 the number of people using air transportation has reached 20.1 million.

According to the data declared by the State Airfield Management (DHMI), in 2014 January-February period the number of passengers preferring airways have increased by 20 percent comparing to the same period last year. In 2013, the number of passengers had increased by 15 percent compared to the previous year and had reached 150 million.

2014'ün İlk İki Ayında Elektrik Tüketimi: 41,6 Milyar Kwh

2014 yılı Ocak-Şubat ayında Türkiye'de elektrik tüketimi geçen seneye göre yüzde 3.5 arttı.

2014 yılının ilk iki ayında Türkiye'de artan elektrik tüketimini, yüzde 71 oranında özel sektör, yüzde 29 oranında da devlet oluşturdu. Türkiye'nin toplam kurulu güç kapasitesi ise, Şubat sonu itibariyle 64,268 MW seviyesine ulaştı. 2013 yılında Türkiye'de toplam 245.5 milyar kWh elektrik tüketilmiş, elektrik üretiminin yüzde 67'si özel sektör, yüzde 33'ü devlet tarafından gerçekleştirilmişti.



Electricity Consumption within the First Two Months of 2014: 41.6 Million Kwh

In January-February 2014, electricity consumption in Turkey has increased by 3.5 percent compared to the previous year.

The increasing electricity consumption in Turkey during the first two months of 2014 has been provided by the private sector by 71 percent and by the state by 29 percent. Turkey's total installed power capacity has reached 64.268 MW by the end of February. In 2013 a total of 245.5 billion kwh electricity had been consumed, 67 percent of electricity generation had been carried out by the private sector and 33 percent by the state.

AKFEN HOLDİNG'İN 2013 FİNANSAL SONUÇLARI AÇIKLANDI

AKFEN HOLDING'S FINANCIAL RESULTS FOR THE YEAR END 2013 HAVE BEEN DISCLOSED

Akfen Holding'in 2013 finansal sonuçları açıklandı. Holding'in cirosu bir önceki yıla göre yüzde 23 artış ile 111 milyon TL'ye ulaştı.

Akfen Holding's 2013 financial results have been disclosed. The Holding's turnover reached TL 111 million with a 23 percent increase from the previous year.

Akfen Holding sektörde lider işletmeler yaratarak ülke ekonomisine ve paydaşlarına katkı sağlamaya devam ediyor. Holding'in 2013 yılını verimli bir şekilde geçirdiğini söyleyen Akfen Holding CEO'su Süha Güçsav, önemli dalgalanmaların olduğu 2013 yılını başarılı bir şekilde kapatmalarını uyguladıkları muhafazakâr finansal politika, inorganik büyüme fırsatları ve güçlü sermaye yapısı gibi nedenlere bağlıyor.

AKFEN HOLDİNG'E 21,1 MİLYON DOLAR

2013 yılında Mersin Limanı ve Hidroelektrik santrallerinin sermaye yapıları düzeltilirken Mersin Limanı, Moody's ve Fitch'den yatırım yapılabilir kredi notu aldı. Holding bu sayede 450 milyon dolarlık Eurobond ihraç etti ve MIP'den temettü alır konuma geldi. Akfen HES'te ise gerçekleştirilen 273 milyon dolarlık refinansman sonrasında proje firmalarının rezerv hesaplarında birikmiş olan nakit kullanıma açıldı. Böylece bu firmalardan Akfen Holding'e 21,1 milyon ABD doları aktarıldı.

İNCEK LOFT PROJESİNDE ÇALIŞMALAR SÜRÜYOR

Akfen GYO bünyesinde yıl içinde projeleri geliştirilen Tuzla ve Moskova İbis Otel projeleri ile birlikte 4 adet otelin yatırımı biryandan devam ederken Akfen İnşaat, Kamu Özel Ortaklığı modeli ile yapılan 755 yataklı Isparta Şehir Hastanesi ihalesinde en iyi teklifi verdi. Ayrıca yıl içinde temeli atılan 279 bin m2 inşaat alanına sahip İncek Loft projesinin de çalışmaları hızla devam ediyor.

İLK TEMETTÜ ÖDEMESİ GERÇEKLEŞTİRİLDİ

Akfen Holding olarak toplam 25,5 milyon TL tutarında ilk temettü ödemesi Mayıs ayında gerçekleştirildi. 'Hisse Geri Alım Programı'na devam ettiklerini söyleyen Gürsav, 2013 yılında enerji alanında yaşanan önemli bir gelişme olan Karasular Hidroelektrik Santrali'nin kalan %60 hissesinin Aquila'ya devredildiğini açıkladı. Satış işlemi 36,9 milyon avro hisse satış bedeli üzerinden tamamlandı ve böylece hisselerin tümünün satış bedeli 59,8 milyon avroya ulaştı.



Akfen Holding is continuing to contribute to the country's economy and to its shareholders by creating leader managements in the sector. Stating that the year 2013 has been a productive year for the Holding, Akfen Holding's CEO Süha Güçsav attributes their successful completion of the year 2013 where considerable fluctuations have taken place to factors such as the conservative financial policies they have applied, inorganic growth opportunities and strong capital structure.

USD 21.1 MILLION TO AKFEN HOLDING

While the capital structures of Mersin Port and the Hydroelectric stations have been adjusted in the year 2013, Mersin Port has received an investable credit note from Moody's and Fitch. Thus the Holding has exported USD 450 million Eurobond and has reached a position of receiving dividends from MIP. Following the refinancing of USD 273 million at Akfen HES, the cash that has been accumulated in the project firms' reserves have been opened to be used. Thus, a USD 21.1 million has been transferred to Akfen Holding from these firms.

WORK AT THE INCEK LOFT PROJECT IS CONTINUING

While the investments of Tuzla and Moscov Ibis Hotel projects together with 4 hotels are continuing within the structure of Akfen REIT, Akfen Construction has made the best offer at the tender for Isparta City Hospital with 755 beds which is run with Public Private Partnership model. Also, the operations of Incek Loft Project the foundations of which have been laid during the year and that has a construction area of 279 thousand m2 are swiftly continuing.

TWO DIVIDEND PAYMENTS HAVE BEEN MADE

Akfen Holding has made its first dividend payment of TL 25.5 million in total in May. Saying that they are continuing with the 'Share Repurchase Program', Gürsav has announced that the remaining 60% shares of the Karasular Hydroelectric Station which is an important development of the year 2013 has been transferred to Aquila. The sale procedure has been completed over a EURO 36.9 million share sale price, thus the total sale price of the shares has reached EURO 59.8 million.



"Önemli olan yabancı yatırımcıyı Türkiye'ye çekmek"

Türkiye'nin en önemli ekonomi buluşması olan Uludağ Ekonomi Zirvesi'nin üçüncüsü "Gelecek İçin Buluşuyoruz" ana teması ile 21-22 Mart tarihleri arasında gerçekleştirildi.

Yedi farklı oturumda ekonomik gelişmeler ve şirketler için farklı stratejilerin tartışıldığı Uludağ Ekonomi Zirvesi'nde 50'den fazla konuşmacı yer aldı. Moderatörlüğünü Akfen Holding Yönetim Kurulu Üyesi Pelin Akin'ın yaptığı "Business Is Great: Avrupa'nın Geleceği" konulu oturumun konuşmacıları arasında Akfen Holding Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akin da yer aldı. Avrupalıların ve Avrupa dışındaki

yabancıların Türkiye'yi sürekli takip ettiklerini belirten Akin, Türkiye'ye olan ilginin son yıllarda daha da arttığının altını çizdi.

2012 yılında Avrupa'nın durumunun çok da iyi olmamasına rağmen Fransız ADP Firması'nın Türkiye'de büyük bir yatırıma girmiş olduğunu hatırlatan Akin, "2012'de Fransız ADP firması bizden 1 milyar dolarlık alım yaptı. 2012'de Avrupa'nın, Fransa'nın, İtalya'nın,

İspanya'nın durumu hiç iyi değildi. Ama 1 milyar dolar gibi bir parayı nakit getirip ülkemize soktu" dedi. Akin, zor dönemlerden geçen Avrupa'nın eskiden beri her zaman kendisini toparladığını, bunun için sadece zamana ihtiyacı olduğunu ifade etti. Önemli olan şeyin, Türkiye'nin başarısını kalıcı hale getirmesi ve yabancı yatırımcıları çekebilmesi olduğunu ekledi.

"What is important is to attract the foreign investor to Turkey"

Turkey's most important economics meeting Uludağ Economy Summit has been held on March 21-22 with the theme "We are meeting for the future".

More than 50 spokesmen took place at Uludağ Economy Summit where developments and various strategies for companies have been discussed at seven different sessions. Among the spokesmen of the session themed "Business is great: Europe's Future" moderated by Akfen Holding Board Member Pelin Akin was also Akfen Holding's Chairman of the Executive Board Hamdi Akin. Having stated that the

foreigners outside Europe are continuously tracking Turkey, Hamdi Akin has underlined that the interest in Turkey has increased even further in the recent years.

Reminding that although the situation in Europe was not so good in 2012, the French company ADP has entered into a big investment in Turkey, Akin said; "The French company ADP has made a purchase worth USD 1 billion from us in 2012. The situation in Europe,

France, Italy and Spain was not good at all in 2012. However, they brought an amount of USD 1 billion in cash into our country". Akin expressed that although going through a tough period, Europe has always pulled itself together and it only needs time for this. He added that what is important for Turkey is to make its success permanent and to be able to attract foreign investors.

Uluslararası yeni iş tutarı 31.3 milyar ABD dolarına ulaştı

Türk müteahhitleri çeşitli alanlardaki projeleriyle yurtdışında başarı elde etmeye devam ediyor.

Konut, ticaret merkezleri ve idari binalar, Türk firmaların 2013 yılında yurtdışında üstlendikleri projeler arasında yüzde 39.6'lık bir pay (12.4 milyar dolar) alarak ilk sıraya yerleşti. Onu, yüzde 32.9 (10.3 milyar dolar) ile ulaşım projeleri, yüzde 19.8 (6.2 milyar ABD Doları) ile sanayi ve enerji tesisleri, yüzde 4.0 (1.3 milyar ABD Doları) ile su ve kanalizasyon projeleri takip ediyor.

International new business amount reached USD 31.3 billion

Turkish contractors are continuing to record success abroad with their projects in various areas.

Residence, trade centers and administrative buildings have been on the first rank with a 39.6 percent share (USD 12.4 billion) among the projects that the Turkish companies have undertaken abroad in the year 2013. They are followed by the transportation projects with a 32.9 percent share (USD 10.3 billion), industry and energy facilities with a 19.8 percent (USD 6.2 billion), water and sewage projects with a 4.0 percent (USD 1.3 billion).

Milas-Bodrum Havalimanı Terminalleri için en yüksek teklif TAV'dan

The highest offer
for Milas-Bodrum
Airport Terminals
is from TAV



TAV Havalimanları Holding, Milas-Bodrum Havalimanı Terminalleri'nin işletme hakkı için 717 milyon euroluk teklif verdi.

Milas-Bodrum Havalimanı'nı 2035 yılının sonuna kadar işletebilmek için teklif veren TAV Havalimanı Holding, şartname gereği teklif fiyatının yüzde 20'sini sözleşme sırasında peşin, kalan bölümünü ise, işletme süresince yıllık taksitler şeklinde ödemeyi planlıyor. Konuyla ilgili açıklamada bulunan TAV CEO'su Sani Şener, bu havalimanının büyümesine önem vereceklerini belirterek, finansal planlamalar dahilinde olan her türlü

havalimanı yatırımına gireceklerini ifade etti. Şener, döviz kurlarındaki hareketliliğin bir endişe unsuru olup olmadığı konusunda ise, "Biz giderimizin önemli bir kısmını TL olarak ödüyörüz. Ama gelirimizin de önemli bir kısmı euro ve dolar" dedi. Şener ayrıca kaynak sorunu olacak hiçbir havalimanında bulunmayacaklarını, maceraya girmeyeceklerini ve yatırımcıların parasını tehlikeye atacak bir hamle yapmayacaklarını da sözlerine ekledi.

TAV Airports Holding has made an offer of EURO 717 million for the management of Milas-Bodrum Terminals.

Having given an offer to operate the Milas-Bodrum Airport until the end of 2035, according to the specifications, TAV Airports Holding is planning to pay for 20% of the offer price in cash on signing the agreement and the rest in deferred payments yearly for the duration of the operation period. Having made an announcement regarding the matter, TAV CEO Sani Şener remarked that they will pay attention to the growth of this airport and that they will go into every type of airport

investment within the compass of the financial planning. Regarding whether or not the fluctuations in the foreign currencies, Şener said, "We pay for a considerable amount of our expenditure in TL (Turkish Lira). However, a considerable amount of our income is EURO and Dollars". Şener also added that they will not be in any airport that will become an issue of resource and that they will not go into an adventure and make moves that would put the investors' money.



"En Büyük 250" listesinde 38 Türk firması yer aldı

Türkiye 38 firma ile, "En Büyük 250" listesinde ikinciliğini korudu.

Uluslararası inşaat sektörü dergisi ENR (Engineering News-Record)'in yayınladığı "En Büyük 250" listesinde Çin, listede yer alan 55 firma ile birinci, Türkiye 38 firma ile ikinci, ABD ise, 34 firma ile üçüncü oldu.

38 Turkish companies have been listed on the "Biggest 250" list

Turkey kept its first runner up position on the "Biggest 250" list with 38 companies.

In the "Biggest 250" list that is published by the international construction sector magazine ENR (Engineering News-Record), China has been in first place with 55 companies, Turkey has been the second with 38 companies and the USA has been the third with its 34 companies.

2013 YILINDA 39.2 MİLYON KİŞİ TÜRKİYE'Yİ ZİYARET ETTİ

39.2 BILLION PEOPLE VISITED TURKEY IN 2013



Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK) tarafından açıklanan turizm gelirleri geçen yıla göre yüzde 11 artarak 32.3 milyar doları buldu. 2013 yılında Türkiye'ye gelen ziyaretçi sayısında geçen yılın aynı dönemine göre yüzde 8 artarak 39,2 milyon kişi oldu. Ziyaretçilerin kişi başı ortalama harcamaları ise, 824 dolar civarında.

Tourism income that is disclosed by the Turkish Statistics Institute (TUIK) has increased by 11 percent compared to last year and reached USD 32.3 billion. The number of visitors to Turkey in 2013 has increased by 8 percent compared to the same period of the previous year and reached 39.2 million people. The average spending of the visitors per person is around USD 824.

Deniz ticaretinde konteyner ve yük miktarı arttı

Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü'nün açıkladığı rakamlara göre, 2014 yılının ilk 2 ayında elleçlenen konteyner miktarı 1.3 milyon TEU'ye, elleçlenen yük miktarı ise 59.3 milyon tona ulaştı.

Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü'nün açıkladığı sonuçlara göre, 2014 Şubat ayı sonunda elleçlenen konteyner miktarı yüzde 12, elleçlenen yük miktarı ise yüzde 1 arttı. Ayrıca elleçlenen konteyner miktarı 1.3 milyon TEU, elleçlenen yük miktarı ise 59.3 milyon ton oldu. 2013 yılı değerlendirmelerine göre ise elleçlenen konteyner miktarında yüzde 9'luk bir artış yaşanmış ve 8 milyon TEU gerçekleştirilmişti, elleçlenen yük miktarında ise yüzde 1'lik bir azalış görülmüş ve 384,9 milyon ton gerçekleşmişti.

The amount of container and load in sea transportation has increased

According to the figures disclosed by the Sea Trade General Directorate, within the first two months of the year 2014, the amount of handled container has reached 1.3 million TEU, and the handled load amount has reached 59.3 million tons.

According to the results disclosed by the Sea Trade General Directorate, the handled container amount has increased by 12 percent and the handled load amount has increase by 1 percent by the end of February 2014. Also, the handled container amount has been 1.3 million TEU and the handled load amount



has been 59.3 million tons. According to 2013 evaluations, there had been a 9 percent increase in handled container amounts and an 8 million TEU had been materialized. The handled load amount had decreased by 1 percent which had been 384.9 million tons.

8

**MİLYON TEU
BILLION TEU
2013'TE ELLEÇLENEN
KONTEYNER SAYISI
HANDLED
CONTAINER-YEAR 2013**

EŞSİZ TARİFLER ANADOLU MUTFAĞINDA, GURME LEZZETLER TADINDA ANADOLU'DA.

Kimi çok iyi bilinen kimi saklı kalan yerel, nostaljik, geleneksel ve otantik tüm Anadolu lezzetleri, Tadında Anadolu'nun eşsiz sunumuyla Anadolu'dan doğruca sofranıza geliyor. Dilerseniz restoranlarımıza misafir olun, birbirinden özel tariflerle hazırlanmış yemeklerimizin tadına bakın; dilerseniz Anadolu'nun dört bir yanından özenle seçilmiş yöresel lezzetleri market bölümünden alın, evinizde sevdiklerinize paylaşın.



Atatürk Havalimanı İç Hatlar Terminali - İstanbul
Esenboğa Havalimanı İç Hatlar Terminali - Ankara
İDO Yenikapı Hızlı Feribot İskelesi - İstanbul
İDO Bursa Hızlı Feribot İskelesi - Bursa



tadindaanadolu.com

 [tadindaanadolu](https://www.facebook.com/tadindaanadolu)  [tadindanadolu](https://twitter.com/tadindanadolu)  [tadindaanadolu](https://www.instagram.com/tadindaanadolu)

BTA

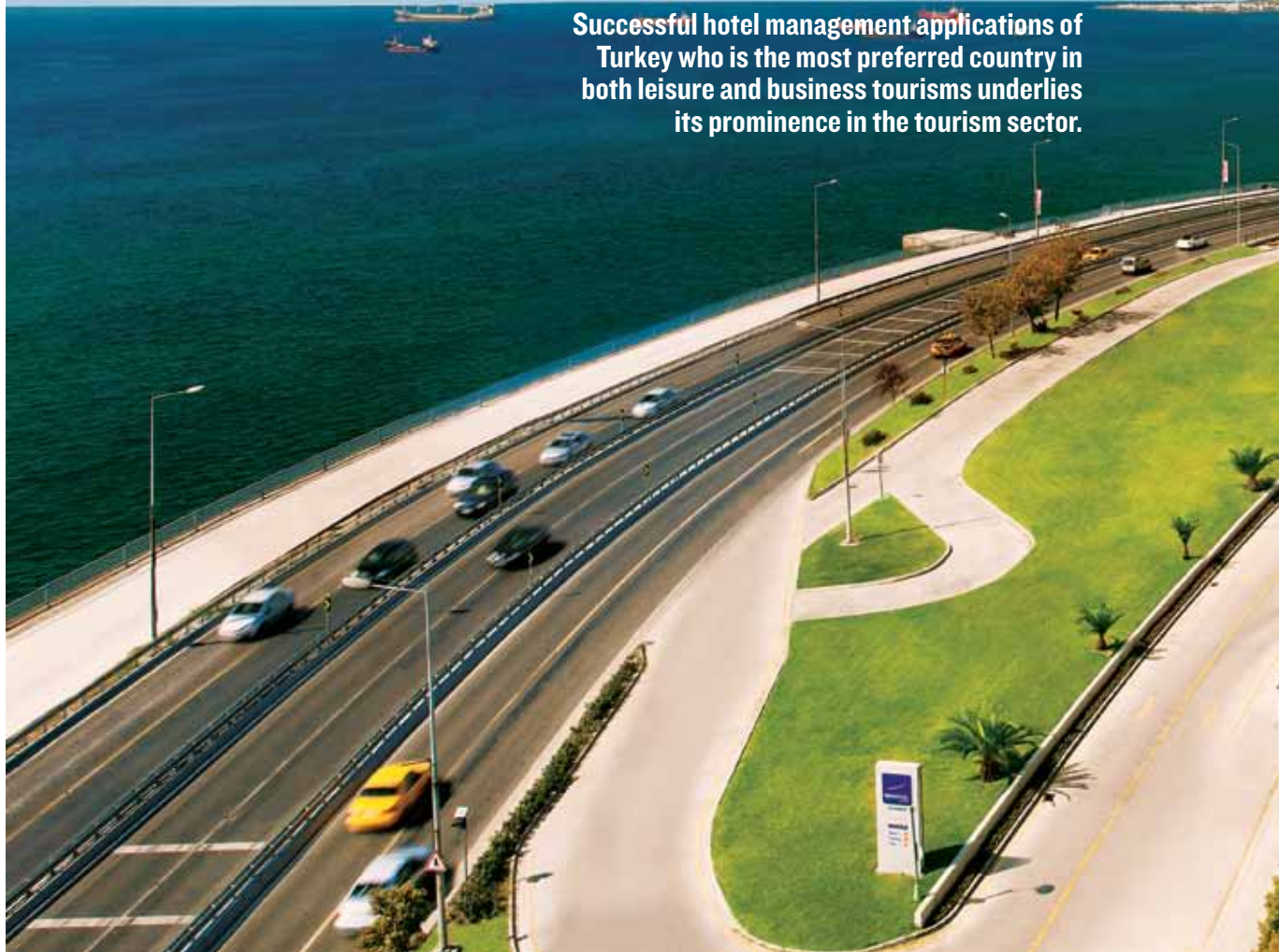
OTEL İŞLETMECİLİĞİNDE YENİ BİR ANLAYIŞ: NOVOTEL

Hem tatil turizmi hem de iş turizminde en çok tercih edilen ülkelerden biri olan Türkiye'nin turizm sektöründe bu denli öne çıkmasının altında, otel işletmeciliği alanındaki başarılı uygulamaları yatıyor.

NESRİN KOÇASLAN

A NEW UNDERSTANDING IN HOTEL MANAGEMENT: NOVOTEL

Successful hotel management applications of Turkey who is the most preferred country in both leisure and business tourisms underlies its prominence in the tourism sector.





Türkiye'nin en hızlı gelişen sektörlerinin başında turizm geliyor. Gelen turist sayısı bakımından 6'ncı sırada yer alan Türkiye, son 20 yılda hızlı bir atak yaparak dünya turizmi içerisinde kendisine önemli bir yer edindi.

Turizmin Türkiye'de böyle önemli bir noktaya gelmesinin altında pek çok sebep yatıyor. Gelişmekte olan ekonomiler içerisinde yer alan Türkiye, tatil turizminin yanında çok önemli kongrelere ve toplantılara ev sahipliği yapıyor. Ayrıca sivil havacılık alanında son yıllarda yaşanan gelişmeler, Türk turizminin gelişimine de önemli bir katkı sağladı. Türkiye'ye uçuşun birçok noktadan mümkün olması ve sıklaşması, rekabetin etkisi ile bilet fiyatlarının ucuzlaması gibi etkenler turizm hacmini artıran unsurlar arasında. Turizmin gelişmesinde tüm bu sebepler arasında çok fark edilmese de önemli bir payı olan diğer bir gelişme ise Türkiye'nin otel işletmeciliği konusunda kazandığı deneyimler oldu. Özellikle uluslararası otel zincirlerinin Türkiye'ye taşıdığı deneyimler bu alanda daha hızlı adımlar atılmasına yardım etti.

Türkiye'deki otelcilik hizmetine yeni bir anlayış getirenlerden biri de dünyada 90 ülkede 4000 otel ile hizmet veren Accor Grubu. Akfen GYO ile kurduğu stratejik ortaklık ile birlikte Türkiye'ye gelen Grup, Novotel ve İbis Otel'lerle Türkiye'nin farklı şehirlerinde hizmet veriyor.

Accor Grubu'nun Türkiye'deki ilk otel markası ise Novotel. Accor Türkiye Genel Müdürü Murat Kadaifçioglu, otelin Türkiye'deki başarısını markanın dört temel değerine bağlıyor: "Rahat, eğlenceli, samimi, hayal gücü." Müşteri memnuniyetinin otel işletmeciliğinde odak noktasında olduğuna dikkat çeken Kadaifçioglu, Novotel'in misafir memnuniyeti için "YOU" ismini verdikleri bir uygulamalarının olduğunu söylüyor. Bu uygulamada misafire "Bizim için önemli olan 'SİZ'siniz" mesajını vermek istediklerini söyleyen Kadaifçioglu, uygulamayı şu şekilde aktarıyor: "Adından da anlaşılacağı gibi, misafirlerimizin otel içerisinde yaşadığı tüm problemleri bildirebileceği ve çok fazla departman/kişi ile muhattap olmadan direk ulaşabilecekleri bir telefon hattımız bulunmaktadır. Misafirlerimiz odalarından bu numarayı tuşlayarak tüm taleplerini bizlere iletebiliyorlar. Eğer misafirimizin iletmış olduğu talep yerine getirilemez ise, o servis için kendisinden hiçbir ücret almıyoruz." Novotel'in global olarak misafir memnuniye-

ACCOR GRUBU'NUN TÜRKİYE'DEKİ İLK OTEL MARKASI NOVOTEL.

ACCOR GROUP'S FIRST HOTEL BRAND IN TURKEY IS NOVOTEL.



Tourism is leading Turkey's fastest developing sectors. While being the 6th in terms of the number of tourists that visit the country, Turkey has obtained an important foothold within the world tourism by spurring in the recent 20 years.

Several reasons underlie the fact that tourism in Turkey has come to such an important position in Turkey. Being among the developing economies, Turkey is hosting very important conventions and meetings aside from leisure tourism. Also, the developments in civil aviation in recent years have contributed in the development of tourism in Turkey. Availability and frequency of flights to Turkey from many locations, falling ticket fares with the effect of competition are among the factors that boost the volume of tourism. Another factor that has an important share in the advancement of tourism, although not quite noticed among these developments, is the experience that Turkey has gained in hotel management. Especially the experience that the



OTELDE İ GÜN

GENEL ALANLAR

Novotel ruhunu oluşturmak için otellerin hepsinde aynı konsept uygulanıyor. Novotel, genel alanları misafirleri şaşırtmak ve eğlendirmek için dizayn ediliyor. Hem iş hem tatil amaçlı seyahat eden kişilerin rahatlığı ön planda tutuluyor ve teknolojik olarak tüm destek bu alanlarda misafirlere sunuluyor. Örneğin, her otelde misafirlerin özgürce kullanılabileceği bir iş merkezi ve MAC köşesi, çocuklu misafirler için çocukları ile vakit geçirebileceği "çocuk köşesi" bulunuyor.

ODALAR: Novotel'in odaları; ferah, modern ve geniş alanlar olarak tasarlanarak birçok konaklama için imkân sunuyor. Otelin en önemli konseptlerinden biri de odalarda kullanılan malzeme ve ürünlerin ekolojik olması.

YİYECEK VE İÇECEK: Yiyecek ve içecek alanları yine misafirlerin rahatı göz önünde bulundurularak, kalabalıktan uzak ferah alanlar olarak dizayn edilmiş. Misafirlerine dünya mutfağından lokal mutfağı kadar her türlü menü çeşidini sunan otel, dengeli beslenmeye özen gösterenler için de mutfağını açıyor. Novotel misafirleri 7 gün 24 saat boyunca yiyecek ve içecek hizmetinden istedikleri zaman istedikleri yerde yararlanabiliyorlar. Özellikle iş seyahati yapan misafirlerini göz önünde bulundurarak, sabah 4'te başlayan sabah kahvaltısı ve tatil amaçlı seyahat eden misafirler için de 12.00'de biten sabah kahvaltısı gibi çeşitli imkânlar sunuluyor.

MEETINGS @ NOVOTEL: Novotel'in en önemli servislerinden bir tanesi de, toplantılar. Otel, günümüz toplantı taleplerini göz önünde bulundurarak oluşturduğu Meeting@Novotel ile misafirlerine 5 taahhütte bulunuyor; planlamadan çıkışa kadar yanınızda olan bir ekip, zahmetsiz toplantılar, anında çözümler, size adanmış bir hizmet ve mutluluğunuz.

FAMILY & NOVOTEL: Novotel'in bir önemli marka taahhüdü de çocuklar ve çocuklu seyahat eden aileler. Family&Novotel, 16 yaşına kadar 2 çocuğa aile yanında ücretsiz konaklama ve kahvaltı imkânı, girişte çocuklara özel hediyeler, genel alanlarda yaratıcı ve zihinsel becerilerini geliştirebilecekleri oyuncaklardan oluşan çocuk köşesi ve menülerde çocuklar için seçilmiş ürünler bulunuyor. Ayrıca, çocuklu ailelerin seyahatlerini kolaylaştırmak için hafta sonları geç çıkış imkânı da bu konsept ile sunuluyor.

WELL BEING: Novotel marka bilincinde sağlıklı ve dengeli yaşam büyük önem taşıyor. Yiyecek ve içecek alanlarında sunduğu bu konsepti otel içerisinde misafirlerine In Balance By Novotel konsepti ile fitness, spa, sauna, buhar banyosu, masaj hizmetleri, açık veya kapalı havuz ile sunuyor.

A DAY IN THE HOTEL COMMON AREAS

In order to shape the Novotel spirit, the same concept is applied in all the hotels. Novotel common areas are designed to surprise and entertain the guests. The comfort of both the individuals who travel for business and leisure are prioritised and all the technological support is offered to the guests in these areas. For example, in each hotel there is a business center and a MAC corner, a child corner for the guests with children that the guests can use freely.

ROOMS: The rooms of Novotel are designed as refreshing, modern and spacious areas offering many types of stays. One of the most important concepts of the hotel is the ecological materials and products used in the rooms.

FOOD AND BEVERAGES: Food and Beverage areas are also designed as spacious areas away from the crowd considering the comfort of the guests. Offering its guests all kinds of menus from world cuisine to local cuisine, the hotel also opens its kitchen to those who want to keep a balanced diet. Novotel guests can use the food and beverages services for 7 days and 24 hours whenever and wherever they want. Especially considering its guests travelling for both business and leisure, various amenities are offered such as breakfast starting at 4 am and finishing at 12 mid day.

MEETINGS @ NOVOTEL: One of the most important services is the Meetings. The hotel is making 5 commitments with Meeting@Novotel that it has formed considering the meeting demands of today; a team that accompanies you from the planning to the exit, easy meetings, instant solutions, a service dedicated to you and your happiness.

FAMILY & NOVOTEL: One other brand commitment of Novotel is the children and families travelling with children. Family&Novotel offers free of charge stay and breakfast for up to 2 children aged 16 years and below to stay with their parents, special gifts for children at the entrance, children's corner at the common areas composed of toys that develop their creative and mental abilities and product that are chosen for children on the menus. Also, late check out at the weekends is offered with this concept to ease the trips of families with children.

WELL BEING: Healthy and balanced living carries a great importance in Novotel's brand awareness. The concept that is offered at the food and beverage areas is also offered to the guests in the hotel with the concept "In Balance By Novotel" with fitness, spa, sauna, steam bath, massage services and outdoor and indoor swimming pools.



tini takip ettiği online bir sistemi bulunuyor. Bu sistem sayesinde otel yönetimi, otelde konaklayan misafirlerin taleplerine anında cevap verebiliyor.

MÜŞTERİNİN KALBİNE GİDEN YOL: MUTFAK

Otel işletmeciliğinde müşteri memnuniyeti oluşturmak için otel mutfakları neredeyse olmazsa olmazlardan biridir. Murat Kadaifcioğlu, özellikle Türkiye’de mutfak diğer ülkelere oranla daha farklı bir yeri olduğunu söylüyor. Kadaifcioğlu: “Bizler, yemeği yaşamak için değil keyif için yiyen bir toplumuz. Dolayısıyla otel mutfakları bu noktada çok büyük önem taşıyor” diyor. Bu nedenle Novotel restoranlarında tıpkı Novotel’in konseptinde olduğu gibi, kalabalıktan uzak, sade ve yalın alanlar kullanmayı tercih ettiklerini belirten Kadaifcioğlu, otel misafirlerinin işten ve koşuşturmadan arta kalan zamanlarında yemeklerinin tadını çıkarmalarını istediklerini söylüyor. Menülerini hazırlarken yerli ve uluslararası tüm misafirleri göz önünde bulundurmaya özen gösterdiklerini belirten Kadaifcioğlu, bu nedenle hem uluslararası mutfak lezzetlerine hem de Türk mutfak örneklerine menülerinde yer verdiklerinin altını çiziyor. Ayrıca otelin bulunduğu lokasyonların yerel lezzetlerini misafirlerine sunmayı ihmal etmiyorlar.

international hotel chains have carried into Turkey have helped taking faster steps in this area.

Accor Group that serves in 90 countries around the world with 4000 hotels is one of those that brought a new understanding to hotel management services in Turkey. Having entered into Turkey with the strategic partnership it has established with Akfen GYO, the Group is giving service with Novotell and Ibis Hotels in various cities of Turkey.

Accor Group’s first hotel brand in Turkey is Novotel. Accor Turkey General Manager Murat Kadaifcioğlu relates the hotel’s success in Turkey to four basic values of the brand: “Comfortable, fun, sincere, imagination”. Drawing attention to the fact that customer satisfaction is focus of hotel management, Kadaifcioğlu talks about Novotel’s application called “You” for customer satisfaction. Saying that they are giving the message: “What is important for us is YOU” to the customers with this application, Kadaifcioğlu explains the application: “As understood from its name, we have a phone line that the customers can reach directly to report all the problems that they experience inside the hotel without having to deal with too many departments/individuals. Our customers can convey all their demands to us from their rooms by dialling this number. If the demand that our customer has conveyed to us can not be met, we do not take any fees for that service from our customer. Novotel has an online system with which it keeps a track of guest satisfaction globally. With this system, the hotel management can instantly respond to the demands of the guests staying at the hotel.

THE ROUTE TO THE CUSTOMER’S HEART: KITCHEN

Hotel kitchen is almost one of the prerequisites for achieving customer satisfaction in hotel management. Murat Kadaifcioğlu says that especially in Turkey, kitchen has a different place compared to other countries. Kadaifcioğlu says: “We are a community who eats for pleasure rather than to survive. Accordingly, hotel kitchen carries a great importance in that respect”. Therefore, stating that they prefer to use areas that are away from the crowd, simple and plain in the hotel restaurants just like the Novotel concept, Kadaifcioğlu says that they want their hotel customers to enjoy their meals at the times remaining from their work and hustle and bustle.

Stating that they consider all the local and international guests while preparing their menus, Kadaifcioğlu underlines that they include both the tastes of international cuisine and examples of Turkish cuisine in their menus. Also, they do not neglect offering their guests the local tastes of the locations where the hotels are situated.

SİZİN İÇİN KOLAYLAŞTIRDIK!

NOVOTEL'İN TOPLANTI PAKETLERİ İHTİYACINIZ OLAN
HERŞEYE SAHİP.



İşleriniz yoğunken en son düşünmeniz gereken toplantı detayları olmalı. İşte bu yüzden, sizler için tüm ihtiyaçlarınızı karşılayacak toplantı paketleri geliştirdik. Ücretsiz internet bağlantısı, en son teknoloji ile donatılmış gün ışığı alan ferah salonlar, zengin kahve molaları, dünya lezzetlerinin sunulduğu öğle ve akşam yemeği paketleri, planlamadan çıkışa kadar yanınızda olacak personelimiz ve tabii ki bir Novotel'den bekleyeceğiniz yılların deneyimi ve kalitesi... Hepsi, şimdi, sizin için Türkiye'nin dört bir yanında!..

• Novotel İSTANBUL • Novotel TRABZON • Novotel GAZİANTEP • Novotel KAYSERİ



Novotel.com/meetings

Levent Loft, hem lokasyonu hem de mimariyle şehrin en dikkat çekici yapılarından biri.

Levent Loft is one of the most attractive structures of the city both with its location and the architecture.



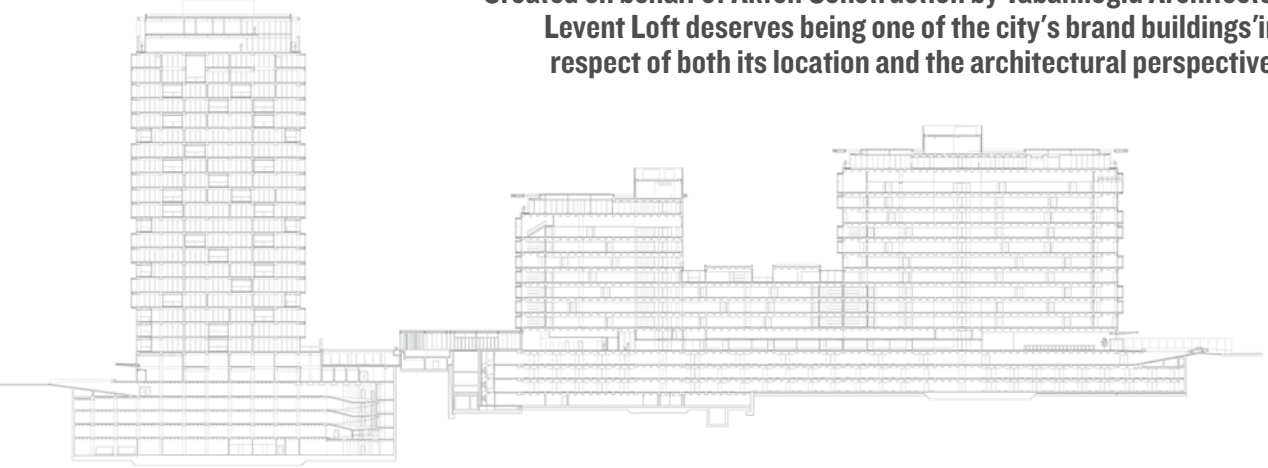
LEVENT'TE BİR LOFT

Akfen İnşaat adına Tabanlıoğlu Mimarlık tarafından tasarlanan Levent Loft, hem ismini aldığı mimari anlayışı hem de lokasyonu ile şehrin marka binalarından biri olmayı hak ediyor.

NESRİN KOÇASLAN

A LOFT IN LEVENT

Created on behalf of Akfen Construction by Tabanlıoğlu Architects, Levent Loft deserves being one of the city's brand buildings in respect of both its location and the architectural perspective.



Istanbul son yıllarda hem konut hem de ofis piyasasında sıra dışı yapıları imza atıyor. Bunlardan biri de Büyükdere Caddesi'nde yer alan Loft binası... Akfen İnşaat tarafından projesi Tabanlıoğlu Mimarlık'a yaptırılan bu modern bina, İstanbul'da Loft mimarisinin nadir örneklerinden biri. 1970'li yıllarda Amerikalı sanatçıların mekân arayışından ortaya çıkan ve eski fabrikaların yaşam alanlarına dönüştürülmesini hedefleyen mimari anlayışla tasarlanan Levent Loft, ofis olarak inşaatına başlanmış bir binanın üzerine yapılmış. Mimar Melkan Tabanlıoğlu imzası taşıyan bina, bu nedenle de Loft ismini alıyor. Şehrin önemli binaları arasında gösterilen Levent Loft'u Mimar Melkan Tabanlıoğlu şöyle anlatıyor: "2000'lere yaklaşırken, kentin merkezi iş alanı olarak dönüşen Büyükdere aksında hala, özellikle ilaç fabrikaları olmak üzere, endüstriyel yapılar yer almaktaydı. Bu yakın tarihine referansla, kendisi de var olan betonarme iskeleti korunarak dönüştürülen bir yapı olan Levent Loft projesi, bölgenin yaşanan ve sahip çıkılan bir semt oluşturmada öncü konutlarından biri olması açısından da önemli."

Tasarım aşamasında, öncelikle, çoklu konut yapısında kimlerin yaşayacağını hayal ettiklerini söyleyen Tabanlıoğlu, öngörülen konut

In recent years, extraordinary structures were built in Istanbul by means of both the housing and office markets. One of them is the building Loft which is situated in Büyükdere Avenue... The project of this modern building was made by Tabanlıoğlu Architects and it is one of the unique examples of Loft architecture in Istanbul. Created with an architectural perspective which appears in the 1970s in consequence of American artists' searching for a house and which aims to transform the old factories to the living spaces, Levent Loft was established over a building whose construction originally began as an office. Having the signature of Architect Melkan Tabanlıoğlu, the building takes its name, Loft, from this. Architect Melkan Tabanlıoğlu describes Levent Loft which is indicated among the most important buildings of the city as follows: "While approaching the 2000s, there were still industrial structures, especially pharmaceutical factories, at Büyükdere axis which became the city's central work space. Referring to its recent past, the Levent Loft project, which is a structure transformed by preserving its reinforced concrete frame, is important as one of the houses of that region which is prominent in creating a protected

BÜYÜKDERE CADDESİ ÜZERİNDE BULUNAN LEVENT LOFT VE BAHÇE, ŞEHRİN EN İŞLEK CADDESİNDE OLMASINA RAĞMEN KONUKLARINA HUZURLU BİR YAŞAM VADEDİYOR.

LOCATED ON BÜYÜKDERE AVENUE, LEVENT LOFT AND LEVENT LOFT GARDENS PROMISE A PEACEFUL LIFE TO ITS RESIDENTS DESPITE BEING ON THE MOST BUSY AVENUE OF THE CITY.



kullanıcısı tarifiyle, nelerin ihtiyaç olduğunun ve binanın nasıl bir yaşam biçimine öncülük edeceğinin değerlendirildiğini belirtiyor. Melkan Tabanlıoğlu, binanın mimarisini planlarken bazı unsurları gözden geçirdiklerinin altını çiziyor.

ESTETİK Mİ KULLANIM KOLAYLIĞI MI?

Şehrin göbeğinde yer alan Levent Loft, dışarıdan bakıldığında mimari olarak şehrin öne çıkan yapılarından biri. Peki, Melkan Tabanlıoğlu, bu binayı tasarlarken estetiği mi yoksa kullanım kolaylığını mı ön planda tuttu? Bina'nın kullanıcı kolaylığına odaklanarak tasarlandığı söyleyen Tabanlıoğlu, "Metropolün imkanlarından üst seviyede yararlanan, çok çalışan, seyahat eden ve zamanı optimum değerlendirerek yaşayan konut kullanıcısının ritmine özen gösteren, dolayısı ile kullanıcı kolaylığına odaklanan, alanları da buna uygun tasarlanan yaşam üniteleri planlandı" diyor. Ancak bunu yaparken estetikten de vazgeçemediklerini söyleyen Tabanlıoğlu estetikle binanın buluşmasını şu şekilde anlatıyor: "Endüstriyel estetik tüm bu bileşenlerin ortak seçimi olarak tercih edildi. Levent Loft, yüksek tavanları, tavandan zemine cam açıklıkları, çıplak beton başta olmak üzere altyapı estetiğinin bir parçası olarak tasarıma dahil edildi. Ancak bina bu gibi mimari seçimlerden öte, burada yaşayanların iyi komşular olmasını sağlayan yaklaşımıyla da ön plana çıkıyor."

district where people live."

Tabanlıoğlu mentions that during the design phase they firstly imagined who would live in the multi-housing structure and then, foreseen users, their needs and the lifestyle of the building were assessed. Melkan Tabanlıoğlu underlines that they considered some factors while planning the architecture of the building.

AESTHETIC OR EASE OF USE?

Situated in the center of the city, Levent Loft is among the city's remarkable structures in terms of architecture from an external perspective. But, did Melkan Tabanlıoğlu prioritize the aesthetic or the ease of use while designing this building? Mentioning that the building was designed by focusing on the ease of use, "The living units which pay attention to the rhythm of the housing user who benefits from the opportunities of the metropolis, works a lot, travels and uses the time well and which therefore focus on the ease of use and designed in accordance with this point of view were planned," she said. Underlining, however, that they did not abandon the aesthetic, Tabanlıoğlu explains the integration of aesthetic and the building as follows: "Industrial aesthetic was preferred as a common feature of all of these factors. The aesthetic approach manifested itself with the raised ceilings, window spacings from the ceiling to the floor and the bare concrete, and embedded as an essential component of the design and the infrastructure of Levent Loft. However, apart from the architectural preferences as such, the building stands out also with the point of view that supports the good relations between the neighbors."

Levent Loft, yüksek tavanlı mimarisiyle dikkat çekiyor.

Levent Loft draws attention with its architecture with raised ceilings.



MİMARİ, LOKASYON, HİZMET KALİTESİ

Bugüne kadar pek çok ödüle layık görülen bina, inşaatına başlandığı ilk günden bu yana kamuoyunun dikkatini çekmeyi başarmıştı. Bunun sebebini birçok farklı unsura bağlayan Melkan Tabanlıoğlu, projenin bu denli dikkat çekmesinin altında insan ilişkilerine hazırlanan pozitif atmosferin olduğunu söylüyor. Buna paralel olarak metro erişimi dahil olmak üzere pek çok açıdan ulaşım kolaylığı sağlaması, kentin merkezinde yer alması ve kentsel faaliyetlerle tümüyle irtibat sağlamasının tercih noktasında oldukça etkili olduğuna değiniyor Tabanlıoğlu.

HUZURLU BİR KONUT BURASI!

Mimar Melkan Tabanlıoğlu, Levent Loft'u, "Farklı ama benzer değerler taşıyan bireylerin bir arada yaşadığı, 144 üniteli, huzurlu bir konut" olarak tanımlıyor. Ana giriş geniş bir lobiden sağlanarak ilk buluşma noktası oluşturulan binada; toplantı salonları, spor/sağlık merkezi, lokanta gibi ortak mekânlar tasarımı tamamlıyor. Son 20 yılda kent dışına taşınan

ARCHITECTURE, LOCATION, SERVICE QUALITY

Awarded with so many prizes to date, the building succeeded to attract the attention of the public opinion until the first days of its construction. Attaching its cause to various different factors, Melkan Tabanlıoğlu tells that the positive environment prepared for the human relations is the underlying factor of the project's charm.

In parallel, Tabanlıoğlu mentions that providing ease of transport including the access to the metro, being located at the center of the city and being connected to the activities of the city is also effective in being preferred.

THIS IS A PEACEFUL PLACE!

Architect Melkan Tabanlıoğlu describes Levent Loft as "a peaceful place with 144 units where different people with similar moral principles live together." The building where the main entrance is provided through a wide lobby as a principal meeting point, the common-use areas such as meeting rooms, sports/health center and restaurant completes the design. Presenting

seçkin yerleşimlere alternatif olarak kentin merkezinde düzenli, sakin ve kaliteli bir yaşama biçiminin modern standartlarda sunulduğunu söyleyen Tabanlıoğlu, geniş bir otopark, depolar, merkezi havalandırma-ıstma ve güvenlik sistemleriyle donatılmış, binaya ve bina içinde erişim ve kullanım kolaylıkları sağlandığını belirtiyor. Bina böylece, teknoloji desteği ve servis yönetim kapasitesiyle, metropol yaşamının, ihtiyaçlarının yönlendirdiği tasarım ile burada yaşayanların gündelik hayatını kolaylaştırıyor, mutlu bir yaşam için bir zemin oluşturuyor.

an organized, quiet and quality life style at modern standards in the center of the city as an alternative to the elite residents moved out of the city in the last 20 years, Tabanlıoğlu mentions that the building which was equipped with a large parking lot, central ventilation-heating and security systems was provided with the ease of access and use. Therefore, the building simplifies the daily life of its residents and forms a basis for a happy life along with the technology support, service management capacity and the design that created by inspiring from the metropolis life and requirements.



Melkan Tabanlıoğlu
Tabanlıoğlu Mimarlık Şirket Ortağı,
Mimar

Melkan Tabanlıoğlu
Partner of Tabanlıoğlu Architects,
Architect

"AKFEN YENİLİKÇİ VE ÖNCÜ GRUP"

Mimarın iyi bina yapabilmesi ancak perspektifi geniş, ikna olduktan, projeye güvindikten sonra süreç içinde mimari destekleyen iyi bir yatırımcı ile mümkün. Akfen bu konuda birlikte çalıştığımız, yeni projelerle de çalışmayı sürdürdüğümüz yenilikçi ve öncü bir yatırımcı grup. Yönetimin vizyoner ve yenilikçi yaklaşımı ile birlikte kolay ve verimli çalıştımıza inanıyorum. Önümüzdeki günlerde yine AKFEN için Incek'te bir projemiz var. Ankara'daki çok daha büyük ölçekte. Karma bir yapı olarak, geniş bir alanda uygulandığından içinde çok daha fazla yeşili olan ve direkt kullanıcısının yanı sıra ziyaretçi olarak tüm kentlileri de ağırlayacak bir loft projesi çalışıyoruz. Bu projenin de birlikte tamamladığımız diğer iki proje gibi, Ankara konut ve yaşam anlayışına kazandıracağı değerin yansısı, mimari anlamda uluslararası arenada onaylanan bir proje olacağına inanıyorum, çünkü direkt olarak Akfen Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Akın'la ve onun vizyonerliğiyle, liderliğinde kurulan başarılı, profesyonel Akfen ekibi ile çalışmanın sonucunun mükemmel olacağı tecrübemizle sabit.

"AKFEN, INNOVATIVE AND PIONEER GROUP"

The construction of a good building depends on an investor with a broad perspective supporting the architect in the construction process after relying on the project. Akfen is an innovative and pioneer group that we cooperate in this issue and that we will keep working together also in the new projects. I believe that we work easily and effectively thanks to the visionary and innovative perspective of the management. In the forthcoming days, we have also another project for Akfen in Incek. We are working on a loft project with a greater scale in Ankara; therefore as a composite structure and applied in a wide area with more green spaces, this project will host the residents as well as all of the citizens as visitors. Just like the two other projects we completed together, I believe that this project will also be approved in international arena in terms of its architecture as well as the value to be added to the housing and life perspective of Ankara; because it is tried and true that the consequence of working with a successful and professional Akfen team led by the visionary perspective of the Chairman of Akfen, Hamdi Akın will be perfect.



"TÜRKİYE MERKEZ ROLÜ ÜSTLENECEK"

Türkiye son 15 yıldır altyapısal anlamda önemli projelere imza attı. Bu büyük projelerle birlikte altyapı projeleri için gereken finansmanın nasıl sigortalanacağı konusu ile tanıştı. Sigorta ve reasürans yolu ile finansman akışının güvence altına alınması da kamu-özel sektör iş birliğine büyük bir güven sağladı.

"TURKEY WILL UNDERTAKE THE CENTRAL ROLE"

Turkey has carried out important projects in terms of infrastructure in the last 15 years. Along with these big projects, Turkey has encountered issues related to the insurance of the financing which is required for infrastructure projects. Securing the finance flow through insurance and reinsurance builds trust with the cooperation between the public and private sectors.



İ FİGEN AYPEK AYVACI

G ünümüzdeki kamu ve özel sektör ortaklığında yer alan paydaşlar arasında da sigorta kuruluşları çok önemli bir yer edinmiş vaziyette. Altyapı projelerinin finansal açıdan büyüklüğü nedeniyle yapılacak her yatırımın çok iyi analiz edilmesi ve finansal akışın da düzgün olması bekleniyor. Bu tür yatırımlarda borç oranlarının yüksek olması yatırımların finansal kısmı için önemli şüpheler doğurabiliyor. Bu şüpheleri giderebilmek için de finansman akışını güvence altına alacak teminatların sağlanması arzu ediliyor. IBS Sigorta ve Reasürans Brokerliği de bu noktada danışmanlık hizmeti veren bir taraf. Biz de altyapı projelerinin sigortalanma sürecini daha iyi anlayabilmek için IBS'in Genel Müdürü Murat Çiftçi ile bir sohbet gerçekleştirdik:

I nsurance institutions have an important place among the shareholders in the cooperation between the public and private sectors. Since the infrastructure projects are financially large, all of the investments to be made should be analyzed well and the financial flow should be regular. In these kinds of investments, high debt rates may breed suspicions about the financial part of the investment. In order to ease these suspicions, it is required to provide assurance which will secure the finance flow. IBS Insurance and Reinsurance Brokerage Inc. is a company that provides consultancy service in this subject. In order to better understand the insurance process of the infrastructure projects, we carried out a

Sigorta pazarının Ortadoğu ve Asya'ya kaydığına yönelik bir görüş söz konusu. Bu çerçevede Türkiye'deki sigorta sektörünü değerlendirebilir misiniz?

Türkiye'de sigortacılık Avrupa ülkelerine kıyasla oldukça yenidir. Bugünkü anlamda sigortanın Avrupa'da 14. yüzyılda hayata geçtiğini düşündüğümüzde 500 yıllık açığı kapatmak adına sektörün ciddi bir gelişim göstermesi gerekiyor. Bu ivme özellikle son dönemlerde yakalanmış olup dünyanın önde gelen sigorta şirketlerinin ülkemizde yeni yatırımlar yapmasıyla da bu gelişim sağlam bir temele oturmuş gözüküyor. Bu büyüme aşamasında ortaya çıkan hukuki mevzuat ve denetimdeki boşluklar maalesef hala sektörün önemli problemleri arasında yer alıyor. İstanbul önümüzdeki 10 sene içerisinde sadece Türkiye'nin değil bölge ülkelerin sigorta ihtiyaçları için tüm kaynakların bir araya geldiği merkez rolü üstlenecek. Şu anda dünyada çok büyük bir reasürans kapasitesi bulunuyor. Global sermayenin sınır tanımadığı bir ortamda bu kapasite mevzuatın ve şartların uygun olduğu ülkelerde kurulan şirketlere doğru kaymakta. Ama hala kıta Avrupası özellikle reasürans boyutunda dünya sigorta pazarında ciddi bir ağırlığa sahip diyebiliriz.

Altyapı projelerinin sigortalanma sürecini anlatabilir misiniz?

Altyapı projeleri, sigorta sektöründe genel olarak orta ve büyük ölçekli özel riskler olarak tanımlanıyor. Bu tür projelerin sigorta süreçlerinde doğru risk analizinin yapılması ve buna uygun sigorta ihtiyaçlarının belirlenmesi en önemli husustur. Bu ihtiyaçların belirlenmesi teminat yapısının oluşturulması ve bunun paralelinde sigorta güvencesinin sağlanması, riskin sigortacılara tanıtımının doğru ve yeterli düzeyde yapılması da önem arz ediyor. Sigortaya konu projenin ulusal veya uluslararası kredi kaynaklarıyla yapılması durumunda ise, proje finansman sigortası olarak tanımladığımız



2013

2,236 KM

OTOYOL / MOTORWAY

888 KM

YÜKSEK HIZLI TREN YOLU / HIGH SPEED RAILWAY



2023

7,500 KM

OTOYOL / MOTORWAY

10,000 KM

YÜKSEK HIZLI TREN YOLU / HIGH SPEED RAILWAY

conversation with the General Manager of IBS, Murat Çiftçi:

There is an opinion that the insurance market is heading towards the Middle East and Asia. Within this scope, can you evaluate the insurance sector in Turkey?

The insurance business in Turkey is quite new in comparison with other European countries. Considering that today's insurance perspective has been carried out first in 14th century in Europe, the sector should make serious progress in order to catch up with a 500-year delay. This progress has been employed in recent periods and seems to be on a sound basis thanks to the new investments of the leading insurance companies of the world. The gaps of the legislation and the inspection revealed in the development phase are, unfortunately, still among the most important problems of the sector. Istanbul will undertake the central role where all of the resources come together for the insurance needs of not only Turkey but also other countries in the forthcoming 10 years. Now, there is a huge reinsurance capacity in the world. In an environment where global capital knows no limits, this capacity is heading towards companies where the legislation and conditions are suitable. However, we can say that continental Europe still has a huge portion in the world's insurance market especially in terms of reinsurance.

Can you explain the insurance process of the infrastructure projects?

Infrastructure projects are generally described as special mid and large-scale risks in the insurance sector. In the insurance processes of these kinds of projects, making the right risk analyses and identifying insurance needs



ve sigortalanan risk ile beraber finansmanın da sigortalandığı kompleks bir süreç yönetimi oluşuyor. Bu süreci biraz önce ifade ettiğim gibi genel olarak projedeki risklerin belirlenmesi, bu risklere göre teminat yapısının oluşturulması, kreditorlerin sigorta danışmanları ile bu yapı üzerinde mutabık kalınması ve mutabık kalınan şartlar üzerinde riskin sigorta güvencesine alınması olarak tanımlayabiliriz. Bu süreçte ayrıca, kredi sağlayan bankaların talebi doğrultusunda sigorta güvencesi sağlayan her bir sigortacıdan alınan temlik sözleşmesi ve hasar ödeme taahhütleri gibi dokümanlar, kredinin sağlanmasındaki en önemli aşamalardan biri olarak biliniyor. Bizim broker olarak en büyük katma değerimiz bu sürecin sorunsuz ve olabildiğince kısa sürede sonuçlanması olarak özetlenebilir.

Altyapı projeleri sigortalanırken asıl risk projenin sigortalanmasında mı yoksa finansmanın sigortalanmasında mıdır? Risk dağılımı neye göre değişir?

Projenin doğru bir sigorta modeline oturtulması otomatik olarak finansmanında garanti altına alınması anlamına gelir. Risklerin fizibilite aşamasında doğru belirlenmesi ve bunlarla ilgili gerekli teminatların temin edilmesiyle projenin kendi operasyonu çerçevesinde ayakta kalmasını sağlayacaktır. Proje finansmanı sigortaları alanında tecrübeli bir sigorta brokerinden ilgili risk yönetimi desteği alınarak olası riskler net bir şekilde tanımlanabilir.

"İSTANBUL ÖNÜMÜZDEKİ ON SENE İÇERİSİNDE SADECE TÜRKİYE'NİN DEĞİL BÖLGE ÜLKELERİN SİGORTA İHTİYAÇLARI İÇİN TÜM KAYNAKLARIN BİR ARAYA GELDİĞİ MERKEZ ROLÜ ÜSTLENECEK."

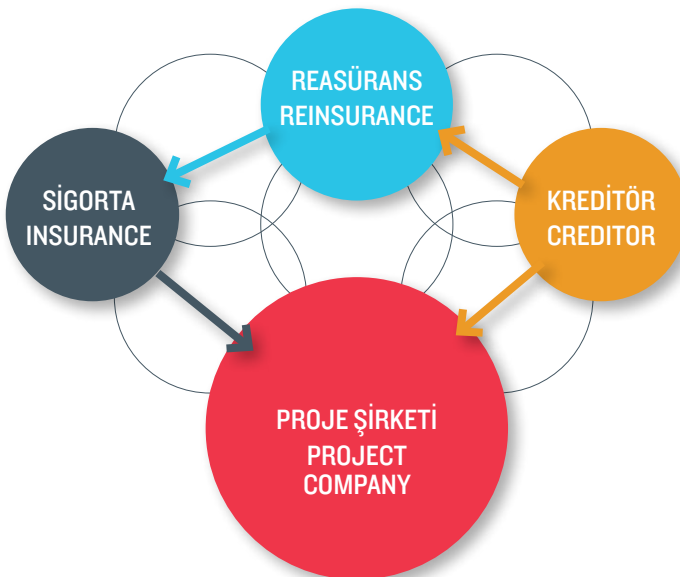
"ISTANBUL WILL UNDERTAKE THE CENTRAL ROLE WHERE ALL OF THE RESOURCES COME TOGETHER FOR THE INSURANCE NEEDS OF NOT ONLY TURKEY BUT ALSO OTHER COUNTRIES IN THE FORTHCOMING TEN YEARS."

are the most important subjects. In accordance with these needs, establishing the assurance structure, accordingly, providing insurance assurance, presenting the risks accurately and adequately to insurers are of great importance. In the event that the project subject to the insurance is carried out with national or international credit resources, a complex process management which we describe as the finance insurance of the project and where the finance is insured along with the insured risk occurs. As I mentioned before, generally in this process, the risks of the project are identified, according to these risks, the assurance structure is established, creditors and the insurance consultants agree on this structure and then the risks are secured under the insurance pursuant to the agreed risks. In addition, in this process, the documents such as the assignment agreement and the commitments received from each insurer providing insurance are known as one of the most important factors in providing credits. As brokers, our most important added value can be summarized as completing this process in the most unproblematic and quickest way possible.

While insuring the infrastructure projects, does the insurance of the project or the insurance of the finance include the main risk? What are the factors that change the risk distribution?

PROJE FİNANSMANI NASIL OLUR?

HOW DOES PROJECT FINANCING WORK?





Altyapı projeleri, sigorta sektöründe genel olarak orta ve büyük ölçekli özel riskler olarak tanımlanıyor.

Infrastructure projects are generally described as special mid and large-scale risks in the insurance sector.

Putting the project in the true insurance model automatically provides the insurance of the finance. In the feasibility phase, identifying the risks accurately and providing the relevant assurances sustain the project within the frame of its own operation. Relevant risk management support can be taken from an insurance broker experienced in the field of project finance insurances and the possible risks can be clearly identified.

What is the function of the reinsurance system in Turkey as regards to the insuring of the infrastructure projects?

Until quite recently, the insurance structure of infrastructure projects in Turkey was founded on the reinsurance system based on the condition which requires having a high credit rating for risk-taking companies. Along with the increase in the credit rating of Turkey, this condition was loosened and the insurance companies in the local market were included in serious risk. Also, since the Turkish banks started to have a more active role in ensuring finance, the capacity of the local companies is used more effectively in recent years.

Serious infrastructure investments have been made in the last ten years. What is the return of these investments for insurance companies in terms of figures?

The data is provided by the Undersecretariat of Treasury and as I mentioned before, a large part of the relevant premium goes to the reinsurers outside of Turkey due to the need of reinsurance. As IBS, we provided insurance and reinsurance brokerage service for the investments that require the project financing of approximately \$7,5 billion in Turkey to date. Considering that in these projects, 90% of the premium paid goes to the foreign reinsurers, unfortunately, the domestic insurance companies are not benefitting from the returns of these investments as it is predicted.

Each sector has a vision for 2023. What is your 2023 vision?

As IBS, we raised our bar with the successful projects that we carried out to date. In the 100th anniversary of our Republic, our aim is to sustain our development and to be the best brokerage company in terms of insurance and reinsurance brokerage along with our experienced and expert human resources team in Turkey and the countries in the region. I hope our flag will wave in different countries until that period.

Altyapı projelerinin sigortalanmasında Türkiye’de reasürans sisteminin işlevi ne boyuttadır?

Türkiye’deki altyapı projelerinin sigortalanmasında yakın bir zamana kadar tüm yapı, risk alan şirketlerin yüksek kredi notuna sahip olmaları şartı dolayısıyla tamamen reasürans sisteminin üzerine kurulmuştu. Türkiye’nin kredi notunun artırılmasıyla beraber günümüzde bu şart biraz daha yumuşamış olup, lokal piyasadaki sigorta şirketlerinin de ciddi oranlarda riske dahil olması sağlanmış oldu. Aynı şekilde finansman sağlama noktasında Türk bankaları daha aktif rol almaya başladığından sistem içerisinde lokal sigorta şirketlerinin kapasitelelerinin kullanılmasında son dönemde artış yaşanıyor.

Son 10 yılda Türkiye’de ciddi altyapı yatırımları yapıyor. Bu yatırımların sigorta şirketlerine getirisi rakamsal olarak ne oldu?

Böyle bir veri Hazine Müsteşarlığı tarafından paylaşılmamakla beraber biraz önce değindiğim gibi reasürans ihtiyacı dolayısıyla ilgili primin büyük bir kısmı Türkiye dışında bulunan reasürörlere gitmektedir. IBS olarak ise bugüne kadar Türkiye’de yaklaşık 7.5 milyar dolarlık proje finansmanı gerektiren yatırımın sigorta ve reasürans brokerliği hizmetini verdik. Bu projelerde ödenen primin %90’ı yurt dışı reasürörlerine gittiğini düşündüğümüzde bu yatırımların maalesef getirisinden yurt içi sigorta şirketleri tahmin edildiği gibi çok faydalanamadılar.

Her sektörün bir 2023 vizyonu söz konusu. Sizin 2023 vizyonunuz nedir?

IBS olarak çıtımızı bugüne kadar yapmış olduğumuz başarılı projelerle çok yükseğe çıkardık. Cumhuriyetimizin 100. yılında sürdürülebilir bir büyüme ile beraber Türkiye ve bölge ülkelerde tecrübeli, alanında uzman insan kaynağı ile sigorta ve reasürans brokerliği denildiğinde akla ilk gelen broker olmayı hedefliyoruz. Ümit ediyorum o döneme kadar farklı ülkelerde de bayrağımız dalgalanıyor olacak.



505€

BİN / THOUSAND

PROJE FİNANSMANI-ATATÜRK
HAVALİMANI İHD PROJESİ
REFİNANSMANI

PROJECT FINANCING -
ATATÜRK AIRPORT TOR
(TRANSFER OF OPERATION
RIGHTS) PROJECT REFINANCE

715\$

MİLYON / MILLION

PROJE FİNANSMANI-ATATÜRK
HAVALİMANI İÇ VE DIŞ HAT
TERMINALLERİ İHD PROJESİ

PROJECT FINANCING -
ATATÜRK AIRPORT DOMESTIC
AND INTERNATIONAL
TERMINAL TOR (TRANSFER OF
OPERATION RIGHTS) PROJECT

149.5€

MİLYON / MILLION

PROJE FİNANSMANI-ANKARA
ESENBOĞA HAVALİMANI YİD
PROJESİ

PROJECT FINANCING - ANKARA
ESENBOĞA AIRPORT BOT
(BUILD-OPERATE-TRANSFER)
PROJECT



2014'TE EKONOMİNİN İKLİMİ NASIL DEĞİŞECEK?

Türkiye ekonomide altın çağlarını yaşamayı sürdürmeyi planlarken 2013 yılının ortalarından itibaren başka bir iklimin etkisi altına girmeye başladı. Aslında girilen bu iklim sadece Türkiye'ye has değil. 2013 yılı ortasında açıklanan Fed kararı dünyayı da aynı iklim ile kuşattı. % 4 büyüme oranını kendine hedef olarak belirleyen Türkiye, 2014 yılının başından itibaren bu hedefi revize etmekle yüz yüze kaldı.

FIGEN AYPEK AYVACI

HOW WILL THE CLIMATE OF ECONOMY CHANGE IN 2014?

While Turkey is planning to continue its golden age in economy, it has started going under the influence of a different climate starting from the mid 2013. In fact this climate that has been entered is not only specific to Turkey. The declaration of Fed's decision in the mid 2013 has surrounded the world with the same climate. Turkey had to face revision of its 4% growth target by the beginning of 2014.

Geçtiğimiz yıl dünya ekonomisi çok du-
rağan geçerken Türkiye nispeten daha
iyi bir görünüm sergiledi. Elbette bu
yorumu Türkiye'nin karabasanı cari açığı göz
ardı ederek yapmak mümkün olacak. Çünkü
cari açık 2011 yılından sonra 2013'te tarihin en
yüksek oranına ulaştı ve 65 milyar dolar olarak
gerçekleşti. Cari açık hep bir gölge olarak Türk
ekonomisinin üzerinde duruyor ama yine
de geldiğimiz nokta Türkiye için çok önemli
bir ekonomik başarı. 2000'li yıllara dönüp
baktığımızda Türkiye ekonomisinin dünya
üzerinden neredeyse silinmek üzere olduğunu
pek çoğumuz hatırlarız. 2002 yılında GSYİH
124 milyar dolar iken 2012 yılında GSYİH cari
fiyatlarla 786.3 milyar dolar olarak gerçek-
leşti. Muazzam bir şekilde büyümeyi başaran
Türkiye bu sayede adını tekrar dünya ekonomi
liginde duyurmaya başladı. Ancak ABD'deki
parasal genişlemenin sona doğru ilerlemesi,
2014 yılı ile birlikte Türkiye'nin seçim havasına
girmesi, ihracatın yüz güldürmesine rağmen
yatırımlarda beklenen olası daralma ekonomi-
mizin kırılganlıkla anılması için yetiyor. Benzer
bir yorumu İstanbul Üniversitesi'nden Prof. Dr.
Murat Birdal yapıyor: "2014 yılı içerisinde de
geçtiğimiz yıl boyunca olduğu gibi dünyanın
gözü Fed'in varlık alımı programında gerçek-
leştiyeceği kesintiler ve faiz politikası üzerinde
olacak. Artık "gelişmekte olan piyasaların"
uzunca bir süredir keyfini sürdüğü ucuz dolar
girişine dayalı büyüme sürecinin sonuna geldi-
ğimiz açıkça görünüyor. Yeni dönemde dış borç
stoku ve cari açık oranı ile Türkiye'nin bu de-
ğişimden olumsuz açıdan en fazla etkilenecek
"kırılgan ekonomiler" arasında ön plana çıktığı
göze çarpıyor." Marmara Üniversitesi'nden
Doç. Dr. Nuray Terzi de gelişen ekonomi-
lerin istikrar sinyalleri vermelerine rağmen
hala kırılgan olma özelliklerini koruduklarını
söylüyor.

TÜRKİYE'DE SEÇİM RÜZGÂRLARI ESİYOR

Belediye seçimleri, hemen arkasından cum-
hurbaşkanlığı seçimi ve genel seçimler derken
Türkiye epey yoğun bir gündeme doğru yol
alıyor. Bütün bu gündemlerin içinde bir de eko-
nomik istikrarı sağlamakla uğraşmak zorunda
kalacak. Ancak enflasyon verilerindeki sapma-
lar bile Türkiye'nin işinin çok zor olduğunu
ve geçmişte gösterdiği başarılı performansın
daha iyisini önümüzdeki günlerde gösterme-
si gerektiğini söylüyor. Merkez Bankası son
zamanlarda enflasyon hedefi olarak belirlediği
yüzde 5 oranına bir türlü yaklaşmıyor ve 2014
yılı enflasyon oranının da yüzde 5'in üzerinde
geleceği şimdiden ekonomistler çevresinde

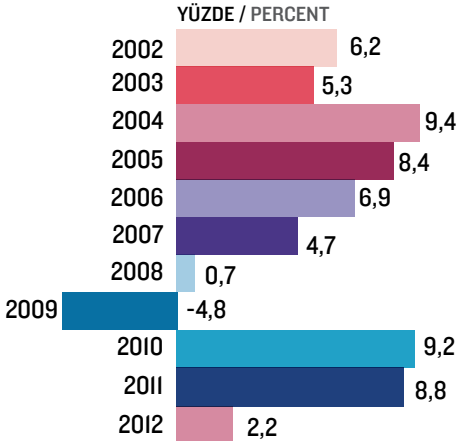
**TÜRKİYE'NİN SEÇİM
HAVASINA GİRMESİ
EKONOMİDE DE
BENZER BİR HAVA
ESTİRİYOR.**

**TURKEY GOING
IN AN ELECTIONS
ATMOSPHERE ALSO
CREATES A SIMILAR
ATMOSPHERE IN
THE ECONOMY**

While the world economy has been
pretty stagnant last year, Turkey has
performed a rather better outlook.
Surely this comment is made disregarding
the current account deficit which is Tur-
key's nightmare as, in 2013, this deficit has
reached USD 65 billion that is the highest
rate of its history after 2011. Current account
deficit always casts a shadow over Turkey's
economy, however, the point we have reached
is a very important economic success for
Turkey. When we look at the era of 2000s,
we all remember that the Turkish economy
was about to be diminished from the face of
the world. A USD 124 billion GDP in the year
2002 has increased to USD 786.3 billion in
2012 with the current prices. Having per-
formed an enormous growth, Turkey has put
its name again in the world economy league.
However, as the monetary expansion in the
USA is moving towards an end and also with



TÜRKİYE HEDEFLEDİĞİ BÜYÜME ORANINDAN ÇOK UZAKLAŞMIŞ DEĞİL TURKEY IS NOT SO FAR FROM THE GROWTH RATE THAT IT HAS TARGETED



Kaynak:TÜİK /Source:TÜİK

konusuluyor. Enflasyon cephesini değerlendiren PwC Finansal Hizmetler Araştırma ve Analiz Müdürü Başar Yıldırım da enflasyonun TCMB'nin hedefinin üzerinde gerçekleşeceği konusunda hemfikir: "Enflasyon büyük olasılıkla, kur geçişkenliğinin sürmesi, maliyet baskısı ve elektrik/doğalgaz fiyatlarındaki olası zamların yukarı yönlü baskısına maruz kalmaya devam edecek ve TCMB tahmininin üzerinde yılı tamamlayacaktır."

Türk Lirasının değer kaybetmesi enflasyon oranındaki beklentileri yükseltirken ihracatta da nispeten olumlu bir hava estireceği algısı da maalesef gerçekçi bir yaklaşımdan uzak kalıyor. İç yatırımın da seçimlere kitlendiği şu dönemde dış yatırımcı da benzer bir bekleme sürecine girdi. İhracat 2002 yılından 2012 yılına kadar yaklaşık 4.5 kat arttı ama 2014 yılından böyle bir başarının beklenmemesi gerektiği ekonomistler tarafından dillendiriliyor. Gelişmekte olan ülkelerde olduğu gibi Türkiye'de de ihracat büyümenin itici gücü ama Yıldırım'ın altını çizdiği noktalardan dolayı büyüme için tek başına yeterli olmayacak ve büyüme de aşağı yönlü bir seyir izleyecek gibi görünüyor: "Fed'in parasal genişleme programını kademeli olarak azaltması ile siyasi risk algısındaki artış, Türkiye'nin diğer gelişmekte olan ülkelere izlendiği gibi para biriminde değer kayıpları izlenmesini beraberinde getirdi. İşlenmemiş gıda fiyatları, petrol fiyatları ile vergi artışlarına ek olarak TL'de gözlenen değer kaybının enflasyon üzerindeki baskılarını azaltmak adına

Turkey having entered an atmosphere of elections, the expected possibility of narrowing in the investments is enough for our economy to be mentioned with fragility inspite of the pleasing exports. Prof. Dr. Murat Birdal from Istanbul University makes a similar comment: "In 2014, as it was during the previous year, the world's attention will be on the cuts and interest policies that Fed will substantiate on the asset purchase program. We have obviously come to an end of the cheap dollar entry related growth period that the developing markets have been enjoying for a long time. In the new period, Turkey stands out as one of the fragile economies that will be most effected negatively from this change due to its external debt stock and the current account deficit rate". Associate Prof. Dr. Nuray Terzi from the Marmara University says that the developing economies, although giving signals of stability, are still keeping their fragility.

WINDS OF ELECTIONS IN TURKEY

Turkey is moving towards a very intense agenda with the municipality elections, the presidency elections right after and the general elections. Together with this agenda, Turkey will also have work on keeping the stability of the economy. However, even the deviations on the interest rates data show that Turkey will have a very hard time and that it will have to put in a better performance than the previous years' success. The Central Bank just can not reach its recent target of 5% interest rate and the circle of economists are already predicting that the interest rate of 2014 will actualize over 5%. Evaluating the inflation front, PWC's Financial Services Research and Analysis Manager Basar Yildirim agrees that the inflation rate will be exceeding TCMB (Turkish Central Bank)'s target: "Inflation will most probably continue to be exposed to continuous currency transitivity, cost pressure and the upward pressure of the increase in the electricity/natural gas prices and the TCMB will complete the year above its predictions".

While the depreciation of the Turkish Lira increases the expectations in the interest rates, the perception that it will also have a rather positive impact on the exports is unfortunately far from a realistic approach. During this period where even the internal investment have focused on the elections, the external investors have also entered into a similar standby process. The exports have increased approximately 4.5 times from 2002 to 2012, however, the economists are stating that such a success should not be expected in 2014. Just



BAŞAR YILDIRIM

PwC Finansal Hizmetler Araştırma ve Analiz Müdürü

PwC Financial Services Research and Analysis Manager

Avrupa ekonomilerindeki görülmesi muhtemel toparlanma, TL'deki değer kaybıyla birlikte ihracatının %41'inden fazlasını Avrupa Bölgesi'ne yapan Türkiye açısından pozitif bir gelişme. 2014 yılında yurtiçinde gerçekleşecek iki seçim, özellikle yılın ilk yarısında kamu harcamaları ile büyümeyi destekleyecektir. Harcamalarının GSYİH üzerinde %70'in üzerinde payı olduğunu düşünürsek bahsettiğimiz gelişmeler ile 2014 yılı ekonomik büyüme oranının 2013'ün altına kalacağını söyleyebiliriz. Ancak uzun dönemli bakıldığında Türkiye ekonomisinin yatırımcıların iştahını artıracak güçlü potansiyelini korumaya devam ettiğini vurgulamakta fayda var.

The potential recovery in the European economies is a positive development for Turkey with the depreciation in Turkish Lira and more 41% of its exports being to the European Region. The two elections that will take place in the country in 2014 will support growth especially with the public spendings especially during the first half of the year. When we consider that these spendings have over 70% share in the GDP, with the above mentioned developments, we can say that the growth rate of 2014 will stay below that of 2013. However, when considered long term, it makes sense to emphasize that Turkish economy continues to keep strong potentials that will increase the investors urge.



Merkez Bankası'nın (TCMB) faizleri sert bir şekilde artırmasının yanı sıra BDDK'nın finansal istikrarı artırıcı (kredi kartı taksit sınırlaması ve kredilere yönelik) düzenlemeleri, tüketim kanalıyla bu yıl ekonomik büyüme üzerinde aşağı yönlü etkide bulunacaktır.”

KÜRESEL ARENADA SULAR DURULUYOR GİBİ

Uluslararası Para Fonu (IMF), küresel ekonomi için 2014 yılı büyüme tahminini yüzde 3'ten yüzde 3.7'ye yükseltirken 2015 yılı büyüme tahminini de yüzde 3.9'a yükseltti. Öte yandan IMF'ye göre 2014 yılında gelişen ekonomiler yüzde 5.1, gelişmiş ekonomiler ise yüzde 2.2 oranında büyüyecek. Doç. Dr. Nuray Terzi de IMF'nin raporuna atıfta bulunarak küresel ilişkilerin karşılıklı bağımlılığı artırması ekonomileri daha kırılgan hale getirdiğine dikkat çekiyor ve ülke içinde politika yapımcılarının manevra alanını daralttığını söylüyor. Buna rağmen, IMF'nin Dünya Ekonomik Görünümü Raporu'nda küresel büyüme tahminini güncellemesini de dünya ekonomilerinde büyüme üzerinde olumlu bir hava yaratacağı şeklinde yorumluyor. Terzi, “Büyümenin sürükleyici güçleri bu yılda gelişen ekonomiler olmaya devam edecek. Ancak daha önceki büyüme hızlarının gerisinde kalmaya devam edeceklerdir.” diye ekliyor.

Sonuç olarak 2013 yılının sonlarına doğru dünya ekonomisi daha iyimser rotaya doğru

like in the developing countries, exports is the driving force behind growth in Turkey but it will not be sufficient for growth due to the aspects underlined by Yildirim and it seems that that growth will tend to follow a downward movement: “As the Fed progressively decreased its monetary expansion program, increase in the political risk perception resulted in depreciation of Turkish currency just like in the other developing countries. In addition to unprocessed food prices, petrol prices and tax increases, in order to reduce the pressure of depreciation observed in Turkish Lira over inflation rates, as the Central Bank (TCMB) rigorously increases the interest rates, BDDK's (Banking Regulation and Supervision Agency) financial stability increasing procedures (credit card deferred payment restrictions and loans) will have a downward impact on economic growth via consumption this year”.

THE WATERS SEEM TO BE SETTLING IN THE GLOBAL ARENA

International Monetary Fund (IMF) increased its growth prediction for the year 2014 from 3% to 3.7% and it prediction for the year 2015 to 3.9%. On the other hand according to IMF, in 2014 the developing economies will grow by 5.1 percent while the advanced economies will grow by 2.2percent. Ass. Prof. Dr. Nuray Terzi draws attention to the fact that the increase of the mutual dependence in the global engagements makes economies more fragile referring to the report of IMF and says that it contrains the policy makers' shifting lines in the country. In spite of this, she interprets the IMF's update of the global growth prediction in ist World Economic Outlook Report as a positive impact on the growth of world economies. Terzi adds, “The developing economies will continue to be the driving forces of growth. However, they will continue to stay behind their previous growth rates”.

As a result, even though the world economy has moved forward to a more positive path by the end of 2013, Fed's decision to slow down the monetary expansion in the beginning of summer 2013 has created an anxiety environment for the developing countries.



DOÇ. DR. NURAY TERZİ
Marmara Üniversitesi
Ass. Prof. Dr. NURAY TERZİ
Marmara University

ABD'nin büyüme hızındaki bir önceki yıla göre gelişme tahmini diğer ekonomilerde bir nebze de olsa ılımlı bir atmosfer yarattı. Ancak ABD'nin para politikasındaki değişim, diğer ülkelere kendilerini toparlamaları için bir uyarı niteliği taşıyor. Bu nedenle bu yıl ülkelerin ekonomilerine çeki düzen verdikleri ve kararlarında daha temkinli davranacakları bir yıl olacaktır. ABD ekonomisinin de bazı risklerle karşılaşması olasıdır. Örneğin faiz oranlarının yükselmesinin emlak piyasasını etkilemesi ya da gelişen piyasalardaki kur değişimlerinin olumsuz etkileri ile karşılaşması gibi. Euro Bölgesi verileri hala güçlü ve sürdürülebilir bir büyümenin habercisi olmaktan uzak görünüyor. Ayrıca, deflasyon beklentileri yaygınlaşıyor.

The USA's prediction of growth rate compared to the previous year has created a positive atmosphere in the other economies. However, the change in the USA's monetary policy carries a quality of warning for the other countries to recover themselves. Therefore, this year will be a time when the countries will straighten up their economies and will be more cautious in their decisions.

It is possible that the US economy may face some risks as well. For example, the increase in the interest rates might influence the property markets or they may face negative impacts of the currency rate changes in the developing countries. The Euro Zone data seems far from still being a herald of strong and sustainable growth. Also, deflationary expectations are becoming more common.

ilerlese de FED'in 2013 yaz başında parasal genişlemeyi yavaşlatacağı kararı gelişmekte olan ülkeler için endişe ortamı oluşturdu. Ancak 1990'lı yıllarda birçok ülke sabit kur rejimini benimsedikleri ve kısa vadeli olarak yabancı para cinsinden borçlandıkları için ciddi krizler atlattılar. Daha sonra ABD'nin aldığı parasal genişleme kararı ile bu ülkelere ciddi para girişleri oldu ve hızlı büyümeler kaydettiler. Şimdi ise rüzgar tersine dönmüş gibi gözüксе de genel kanı 1990'lı yıllarda yaşanan krizlerle karşı karşıya kalınmayacağı yönünde. Çünkü Türkiye de dahil bütün bu ülkeler ciddi dersler aldılar ve sistemlerini daha sağlam bir şekilde konumlandılar. Bu nedenle de gelişmekte olan ülkelerin tamamının krizle karşılaşacağı varsayımı üzerinden gitmek yerine bu ülkelerin ayrışacağı ve büyümeye bir şekilde devam edeceği öngörüsü daha doğru bir tespit olacaktır. Türkiye için umulan da olumlu yönde ayrılan ülkeler arasında yer almasıdır.

However, as many countries have adopted fixed currency rate policy and have taken on short term foreign currency debts in the 1990s, they have gone through crucial crisis. With the USA's monetary expansion decision later on, there has been considerable amounts of monetary input into these countries and they have recorded high growth. Although now it appears as if the situation has reversed, the general opinion is that the crisis of the 1990s will not be faced again. Because all the countries including Turkey have drawn important lessons and have positioned their systems more strongly. Therefore, instead of moving forward with the assumption that all the developing countries will face crisis, the foresight that these countries will be decomposed and will somehow continue to grow would be a better evaluation. What is expected of Turkey is also to be among the countries that are decomposed in the positive direction.



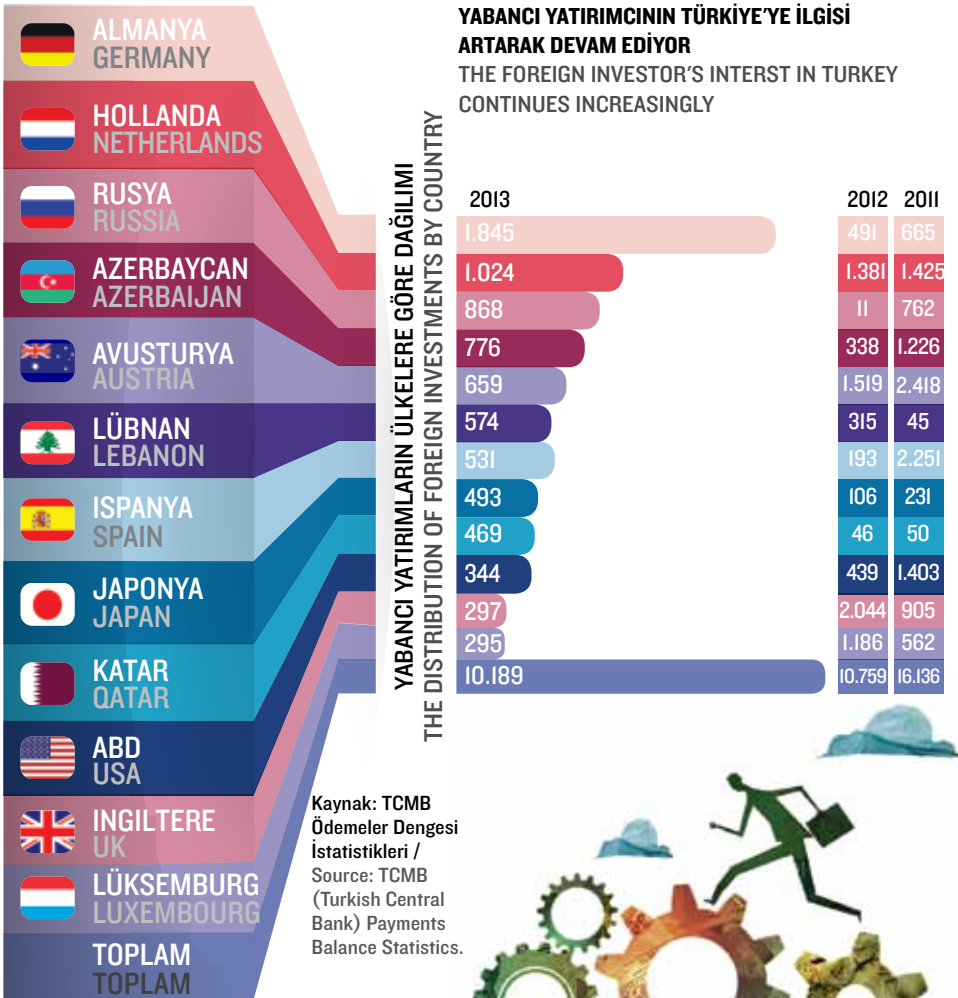
PROF. DR. MURAT BİRDAL
İstanbul Üniversitesi
Istanbul University

2013 yılının ikinci yarısından itibaren yukarı yönlü sert bir hareket sergileyen döviz kurundaki istikrarsızlık önümüzdeki aylarda da ekonomi gündeminin ön sıralarında yer alacak. Yüksek özel sektör dış borç stoku kurdaki keskin hareketlerin şirket bilançoları üzerindeki olumsuz etkisini ağırlaştırıyor. Enflasyon cephesinde de Merkez Bankası ve BDDK'nın kredi genişlemesini sınırlandırmaya dönük tedbirleri iç talebi kısmen baskılamasına rağmen kurun yükselişi nedeniyle maliyetlerde yaşanan artışın fiyatları yukarı taşıdığını görmekteyiz. Fed kararların yanı sıra Ukrayna, Suriye gibi çevre ülkelerde yaşanan siyasi kaos ortamının kazanacağı boyut da kur hareketleri ve elbette faizler üzerinde belirleyici olacak.

Starting the second half of 2013, the instability of the currency exchange rates that have performed a sharp upward movement will continue to be in the front lines of the economy's agenda in the coming months. The high private sector external debt stock intensifies the negative impacts of the sharp currency exchange rate movements over the companies' net results. On the inflation frontage, although the policies of the Central Bank and the Banking Regulation and Supervision Agency towards limiting the loan expansion, because of the rise in the exchange rates, the increase in the costs carries the prices upwards. Aside from the Fed decisions, the size of the political chaos taking place in the surrounding countries such as Ukraine and Syria will be determining over the Exchange rate movements and the interest rates.

YABANCI YATIRIMCININ TÜRKİYE'YE İLGİSİ ARTARAK DEVAM EDİYOR

THE FOREIGN INVESTOR'S INTEREST IN TURKEY
CONTINUES INCREASINGLY





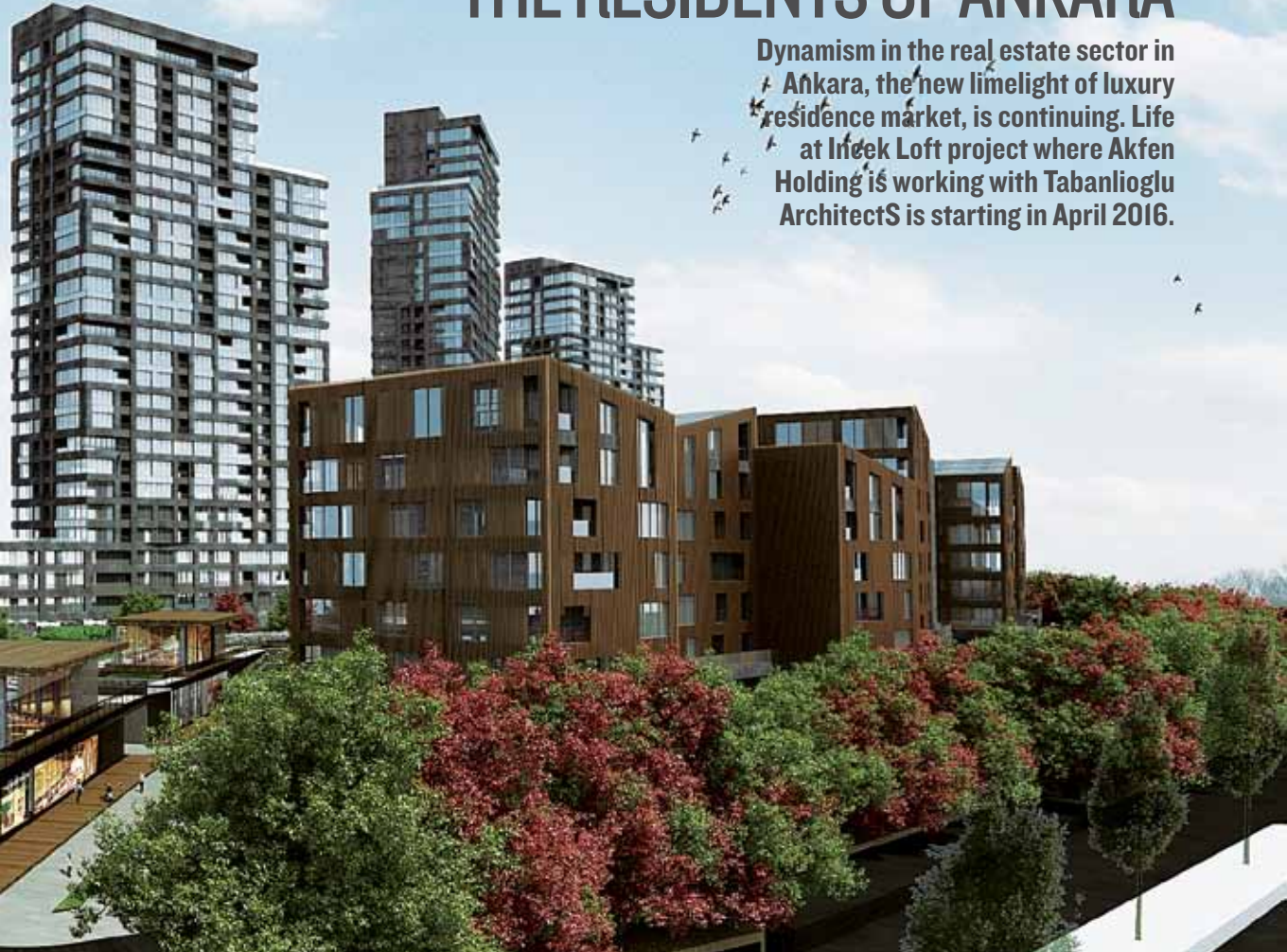
İNCEK LOFT,

ANKARALILARLA BULUŞMAYA HAZIRLANIYOR

Lüks konut pazarının yeni ilgi odağı Ankara'da gayrimenkul sektöründeki hareketlilik devam ediyor. Akfen Holding, Tabanlıoğlu Mimarlık ile birlikte çalıştığı İncek Loft projesinde Nisan 2016'da hayat başlıyor.

İNCEK LOFT IS GETTING READY TO MEET THE RESIDENTS OF ANKARA

Dynamism in the real estate sector in Ankara, the new limelight of luxury residence market, is continuing. Life at İncek Loft project where Akfen Holding is working with Tabanlıoğlu ArchitectS is starting in April 2016.



AKFEN Gayrimenkul Geliştirme Genel Müdürü Barış Barçak, insanların barınma anlayışından uzaklaşarak belli aralıklarla evlerini yenileriyle değiştirdikleri tespitinde bulunuyor ve Ankaralı konut alıcısı ile İstanbullu alıcılar arasında şöyle bir farklılığa değiniyor: “İstanbul ile kıyasladığımızda, Ankara konut tüketicisinde dikkatimizi en çok çeken özellik, tasarruf bilinçlerinin yüksekliği oldu.”

Son yıllarda Ankara, lüks konut pazarında şirketlerin yeni gözdesi oldu. Bu kapsamda Ankara'nın gayrimenkul piyasasını nasıl görüyorsunuz? Özellikle rekabet noktasında değerlendirir misiniz?

Evet, Ankara, lüks konut pazarının yeni gözdesi. Ankaralılar tüm ihtiyaçlarını aynı bahçe içinde karşılama fikrine artık iyiden iyiye alıştı. Bugün yüksek arz ile birlikte, talebin de tatminkâr seviyelerde olması, gelecekte birçok yeni projenin üretileceğinin habercisi diye düşünüyorum. Ancak, Ankara'nın lüks konut pazarında şirketlerin yeni gözdesi olması, arazi sahipleri tarafından fiyatlandırılmış durumda. Bu nedenle konut satış fiyatlarının olması gerekenin biraz üzerinde seyrettiğini düşünüyorum. İncek Bölgesi'nde brüt m² bazında 4.000 TL bandına oturan fiyatlar mevcut. Doğru maliyetle geliştirdiğimiz arazimiz sayesinde, başlangıç için 3.000 TL/m² gibi bölge rayıçlarına göre çok düşük ve İncek Loft'un gerçek ederinin çok altında bir fiyat fırsatı oluşturduk. Bu da, rekabette elimizi çok güçlendiriyor. Oluşturduğumuz kar modeli doğrultusunda; teslimde brüt metrekaşe satış fiyatımız 4.000 TL olacak. Haziran 2015'e kadar 3.450 TL/m² fiyatla ilerlerken, 8 Haziran 2014'e kadar 3.000

İNCEK LOFT'UN GERÇEK EDERİNİN ÇOK ALTINDA BİR FİYAT FIRSATI OLUŞTURDUK. BU DA, REKABETTE ELİMİZİ ÇOK GÜÇLENDİRİYOR.

WE HAVE FORMED A PRICE OPPORTUNITY THAT IS WAY BELOW INCEK LOFT'S REAL VALUE. THIS IS GIVING US STRENGTH IN COMPETITION.

AKFEN Real Estate Developing General Manager Baris Barçak determines that people are moving away from the understanding of sheltering and occasionally changing their homes and mentions a difference between property buyers in Ankara and in Istanbul: “When compared with Istanbul, one characteristic that attracts our attention of the property buyers in Ankara is that they have a very high savings consciousness”.

In recent years Ankara has become the companies' new favorite. In this context, how do you perceive Ankara's real estate market? Would you evaluate it especially in terms of competition?

Yes, Ankara is the new favorite of luxury property market. People in Ankara have become fully accustomed to meeting all their needs in the same area. I think that today's high supply together with a satisfactory demand level is a sign that several new projects will be implemented in the future. However, while Ankara has become the new favorite of the companies in the luxury property market, it is quoted by the land owners. Therefore, I believe that the property sale prices are a little above what they really should be. In the region of Incek, there are prices at TL 4000 per m² gross. Owing to the land that we have developed with the right costs, we have set off a starting price opportunity of TL 3000/m² which is quite low comparing to the region's averages and that is way below Incek Loft's real value. This is giving us strength in competition.

In accordance with the profit model that we have established, our gross square meter sale price at hand over will TL 4000. While continuing at a price of TL 3,450/m² until June 2015, we will be selling at a very advantageous price of TL 3000/m² until June 8, 2014.

In short, even in case that today's averages are valid in April 2016 which is the Project delivery date, the profit opportunity that we are offering is above 30%. And yet, our expectation of the region's price average at this date is way above TL 4000/m².

What do you think about the luxury property need in Ankara? How will this demand shape in the coming period?

With the increasing income per person, changing residences occasionally has become a routine behaviour. Having moved away from the understanding of meeting the sheltering need, the property sector will continue swiftly with its production towards the renewed needs. As long as this differentiation in production and moving forward continue, I believe that the demand will also increasingly continue.



TL/m² gibi çok avantajlı bir fiyatla satışta olacağız. Özetle bugünün rayıçlarının, proje teslim tarihi olan Nisan 2016 için de geçerli olması halinde bile sunduğumuz kâr fırsatı %30'un üzerinde. Kaldı ki bu tarihteki bölge rayıcı beklentimiz 4.000 TL/m²'nin çok üzerinde.

Ankara'daki lüks konut ihtiyacını hakkında ne düşünüyorsunuz? Önümüzdeki dönemde bu talep nasıl şekillenecek?

Artan kişi başı gelirle birlikte, meskenlerin belirli aralıklarla yenileriyle değiştirilmesi rutin davranış haline geldi. Barınma ihtiyacını karşılamak fikrinden çok uzaklaşan konut sektörü, yenilenen ihtiyaçlara yönelik üretimini hızla devam ettirecektir. Üretimdeki bu farklılaşma ve ileriye gidiş devam ettiği sürece, talebin de artarak devam edeceğini düşünüyorum.

Mütekabiliyet yasasıyla birlikte yabancı yatırımcıya gayrimenkul satışının önü açıldı. Bu proje özelinde yabancı yatırımcının payı ne olacak?

Mütekabiliyet yasası yabancı yatırımcıya satışın önünü açtı, doğru. Ancak bu durum yabancı yatırımcının projenizle ilgilenmesi için yeterli olmadı. Tüm vatandaşlarımızın satın alma hakkı olsa da, sadece iletişime geçebildiğimiz kısmı projelerimize ilgi gösteriyor.

Mütekabiliyet yasası ilk çıktığında tüm sektörün iştahı kabardı, fakat yabancı müşteriler için neredeyse hiç denecek kadar satış-pazarlama aksiyonu alabildiğimiz için çok düşük faydalar elde edebildik. Hedef ülkelerin, hedef şehirlerinde, yerinde pazarlama ağıları kurulmadığı sürece, bu yasadaki yeterince faydalanmak mümkün olmayacaktır.

İncek Loft'un pazarlama planında yurt dışı aksiyonlar için ayrılmış bir bütçe bulunmuyor. Ancak yurt dışındaki emlak ofislerinde, Türkiye'deki konut projelerinden satış yapmak isteyen ve bize teklif ileten arkadaşlarla iletişiminiz sürüyor.

Ankaralı konut alıcısını nasıl değerlendiriyorsunuz? Beklentiler, ekonomik durum gibi noktalardan değerlendirdiğinizde İstanbul'daki potansiyelle kıyaslayabilir misiniz?

İstanbul ile kıyasladığımızda, Ankara konut tüketicisinde dikkatimizi en çok çeken özellik, tasarruf bilinçlerinin yüksekliği oldu. İstanbul'daki müşterilerimiz ağırlıklı olarak gelecek dönem gelir beklentilerini göz önüne alarak alım kararı verirken, Ankaralı misafirlerimiz daha "güvenli" bir yaklaşımla hareket ediyorlar. Bugüne kadar yapılan satışlarda, ödeme planlarımızda talep ettiğimizden çok daha yüksek peşinatlar ödemeyi tercih ettiler. Doğru



279

BİN M²
THOUSAND M²

PROJE İNŞAAT
ALANI
PROJECT CONSTRUCTION
AREA

With the reciprocity law, property sales to the foreign investors have been made possible. What will be the share of foreign investors in this project?

It is true that the reciprocity law has made the sale of property to foreign investors possible. However, this has not been sufficient for the foreign investor to show interest in your project. Although all our citizens have the right to purchase, only the ones that we can get in touch with show interest in our projects.

When the reciprocity law was first issued, the appetite of the whole sector has increased, but, because we could take near to none sales-marketing action for foreign customers, we had very low benefits. As long as onsite marketing webs are not established in the target cities of the target countries, it will not be possible to benefit from this law sufficiently.

There is no budget for overseas activities in Incek Loft's marketing plan. However, we are in touch with colleagues at the estate agents abroad who want to make sales from the property projects in Turkey and make offers to us.

How do you evaluate the property buyers in Ankara? When evaluated from the expectations, economics and such points of view, could you compare it with the potential in Istanbul?

When compared with Istanbul, the quality that

fizibiliteyle, doğru ürünü sunduğunuzda her pazarda yeteri sayıda alıcıyla buluşulabileceğini düşünüyorum. Eş zamanlı olarak birçok proje geliştiriliyor olsa da, site yaşantısının avantajlarıyla yeni tanışan birçok Ankaralı misafirimizin ilgisi, potansiyeli İstanbul ile yarışır seviyede.

Levent Loft, mimarisiyle İstanbul'un en gözde binalarından biri. Projede Tabanlıoğlu Mimarlık ile çalışılıyor. Bu projede nasıl bir mimari planladınız?

Levent Loft'tan sonra İncek Loft'un da Ankara'nın en gözde projelerinden biri olacağını gönül rahatlığıyla söyleyebilirim. Tabanlıoğlu Mimarlık ile gerçekleştirdiğimiz konsept proje toplantılarında hedef kitlemizin, öncelikli olarak yaşam standartlarını yükseltebilecekleri, albenisi ve prestiji yüksek bir site ortamıyla; optimum kullanım alanlarıyla üretilen işlevsel konut planlarıyla; neredeyse tüm ihtiyaçlarını karşılayabilecekleri bir alışveriş alanıyla ve standart üstü yapı malzemeleriyle üretilmiş, güvenli binalarla ilgilenenlerini ilettik. Mimari müellifimiz ve projenin yaratıcısı Tabanlıoğlu da, üstün mimari birikimiyle bize istediklerimizden fazlasını İncek Loft olarak sundu. Çok keyifli donatı alanları ile süslenmiş baza üstündeki bahçe katlarıyla başlayan yüksek bloklarımız, Mogan ve şehir manzaralarıyla yükseliyor. Mogan cephesinde önde bulunan Ankara evleri, alçak katlı ve önlerindeki keyifli bahçeleriyle bilinen Gaziosmanpaşa evlerinden izler taşıyor. Bu iki kümenin ortasında konumlanmış 44 ticari alana sahip alışveriş meydanında alışveriş ve dinlenme için sunulan imkânların, İncek Loft mülk sahipleri kadar çevre sakinlerinin de ilgisini çekeceğini düşünüyoruz. Özetle, satışların artarak devam ettiği bu dönemde doğru çözüm ortakları ile birlikte çalışarak, İncek için doğru projeyi üretmiş olmanın hazzını yaşıyoruz.

Projenin ne zaman tamamlanmasını planlıyorsunuz? Lansmanın ardından satış grafiğinde nasıl bir gelişim bekliyorsunuz?

12
BİN M²
THOUSAND M²

PROJE TİCARİ
ALANI

COMMERCIAL AREA OF THE
PROJECT

1135

PROJENİN İÇERDİĞİ
KONUT SAYISI

NUMBER OF RESIDENCE THAT ARE
INCLUDED IN THE PROJECT

attracts our attention most of the property consumers in Ankara is their high savings consciousness. While our customers in Istanbul make their purchasing decisions mostly considering their future income expectations, our guests in Ankara act with a more cautious approach. At the sales that have been made until today, they have preferred to make much higher down payments than we have required in our payment plans. I think that when we offer the right product with a correct feasibility, we can meet sufficient amount of buyers in every market.

Although several projects are being developed simultaneously, the potential interest of many of our guests from Ankara who have recently started getting to know the advantages of building complex life seem to be at a level that can compete with Istanbul.

Levent Loft is one of Istanbul's most favorite buildings with its architecture. You are working with Tabanlıoğlu at this project. What kind of architecture have you planned at this Project?

I can say with complacency that following Levent Loft, İncek Loft will also become one of the most favorite projects of Ankara. At the concept Project meetings that we have held with Tabanlıoğlu Architects we have conveyed that our target audience will primarily be interested in buildings that can increase their living standards, with a high allure and prestigious building complex environment, functional property plans produced with optimum utilization areas, with a shopping area that can meet almost all their needs and that has been built with high Standard materials with high safety. Our Project owner Tabanlıoğlu who is also the creator of the Project has offered more than what we demanded with their advanced architectural knowledge as İncek Loft.

Our high blocks that start with a garden level over basis that are decorated with pleasurable fitting areas keep rising with Mogan and city view. On the Mogan side, the Ankara houses in the front carry traces of Gaziosmanpaşa houses that are



Projenin tamamındaki inşaat faaliyetlerini Nisan 2016 tarihi itibarıyla sonlandırmayı öngörüyoruz. Bin 135 konutun sahipleriyle buluşması belirli bir zaman alacağı için, satış etapları bazında farklı teslim tarihleri belirliyor olacağız. Projeyi lansman dönemi öncesinde şirket çalışanlarımız ve yakınlarının beğenisine sunduk. Neredeyse hiçbir reklam-pazarlama aktivitesi gerçekleştirmediğimiz bu dönemde 100'ün üzerinde satış gerçekleştirmiş olmak bizi sevindirdi. Ancak asıl hareketliliğimizin, yaygın iletişimi artıracağımız Mayıs ayında olmasını bekliyoruz. Agresif bir iletişim planıyla ilerleyeceğimiz bu dönem sonunda, İncek Bölgesi'nin bu güne kadarki en yüksek satış/zaman adetlerine ulaşmayı olası görüyorum.

Projenin öne çıkan özelliklerinden bahsedermisiniz?

Çok güçlü bir mimari ekip tarafından geliştirilmiş hem estetik hem işlevsel açıdan fazlasıyla tatmin edici genel konsepti, alışveriş sokağından, profesyonel cihazlarla donatılmış gözlem evine, açık hava spor tesislerinden cep sinemasına, Fitness Center'dan Pony Club'a kadar birçok donatı alanı, İncek Loft'u rakiplerinden ayırıyor. En çok öne çıkan özellik ise, bu kadar keyifli bir konseptle projelendirilmiş İncek Loft'un ulaşılabilir ve çok yüksek kar fırsatı sunan fiyatlarla satışta olması.

Önümüzdeki dönemde Ankara'da yeni proje planlarınız var mı? Ankara pazarında kalıcı olmayı planlıyor musunuz?

Henüz ismi koyulmuş bir yeni projemiz olmakla birlikte, birçok arazi için değerlendirme sürecimiz devam etmektedir. Sadece Ankara değil, Türkiye'nin her noktasında proje geliştirme fikrine açığız. Bizim için belirleyici olan, istediğimiz kalitede üreteceğimiz ve doğru fiyatlarla satışa çıkabileceğimiz, doğru lokasyonda, markamıza yakışır bir projeyi üretebiliriz. Bu üç gereklilik yan yana geldiğinde, aklımızdaki planların paftaya dökülmesini kolaylıkla sağlayabiliriz.

BARINMA İHTİYACINI KARŞILAMAK FİKRİNDEN ÇOK UZAKLAŞAN KONUT SEKTÖRÜ, YENİLENEN İHTİYAÇLARA YÖNELİK ÜRETİMİNİ HIZLA DEVAM ETTİRECEK.

THE RESIDENCE SECTOR THAT HAS MOVED FAR AWAY FROM THE UNDERSTANDING OF MEETING THE SHELTERING NEED WILL SWIFTLY CONTINUE ITS PRODUCTION TOWARDS REGENERATED NEEDS.

known with their low storeys and their gardens in the front. Located between these two groups is the shopping square with 44 trading areas which we believe will attract the attention of the residents at Incek Loft as well as the local inhabitants with the shopping and leisure opportunities offered. In short, we have the pleasure of having produced the right Project for Incek working with the right solution partners at a period when sales are increasingly continuing.

When are you planning to complete the project? What sort of a development do you expect at the sales chart following the launching?

We are projecting the completion of construction operations in the overall Project by April 2016. As delivery of one thousand 135 residences to its owners will take some time, we will be determining various delivery dates on a basis of sales stages. We have presented the Project to our employees and their relatives before the launching period. During this period when we had almost no advertising activity, we are happy to have made over 100 sales. However, we are expecting the real activity in May when we will increase our widespread communication. At the end of this period when we will move on with an aggressive communication plan, I find it possible that we will reach the highest sales/time that Incek region has experienced until today.

Would you talk about the characteristics of the project that stand out?

Its general concept that has been developed by a very strong architects team that is highly satisfying in terms of esthetics and functionality with its shopping street, observation house equipped with Professional devices, outdoor sports facilities, a pocket cinema, fitness center, Pony Club and many other fitting areas distinguish Incek loft from its competitors. The feature that stands out most is that having been designed with such a pleasurable concept, Incek Loft is offered for sale with reachable prices that also offer high profit opportunities.

Do you have new Project plans in Ankara in the coming period? Are you planning to be permanent in the market in Ankara?

Although we do not have a denominated project yet, our valuation process for several lands is continuing. We are open to Project development not only in Ankara but at every location in Turkey. What is determining for us is to be producing a project that is worth our brand with the quality that we desire and that we will sell with appropriate prices at the correct location. When these three prerequisites come together, we can easily lay the plans in our heads on a sheet.



「Ankara'nın
en kârlı
metrekaresine
hoş geldiniz.」

Deniz Gökçe / Ekonomist



「Ankara'nın
en şık
metrekaresine
hoş geldiniz.」

Özge Ulusoy / Model



İstanbul **Levent Loft**'tan sonra, Ankara **İncek Loft**.

KAZANÇLI OLDUĞU KADAR İDDİALİ, İDDİALİ OLDUĞU KADAR ESTETİK.

Ankara'nın geleceği İncek'te yükseliyor. Dünya inşaat devi Akfen, 108.000 m²'lik alana inşa ettiği 1135 konutla, İncek'in en büyük projesini Ankara'ya hediye ediyor. İncek Loft, 2 yılda en az %32 kâr fırsatı sunan tek proje.

Kaçırmayın....

3+1 DAİRE FİYATI

Nisan 2016 anahtar tesliminde	594.000 TL
Nisan 2015'e kadar	525.000 TL
8 Haziran 2014'e kadar	450.000 TL



2 yılda en az
%32*
kâr fırsatı!

Nisan 2016
anahtar teslim

* Akfen İnşaat'ın ilgili kampanya döneminden konut teslim tarihine kadar geçen sürede yapmayı planladığı konut satış fiyatı toplam artış oranıdır.



444 83 38

LOFT
İNCEK

DEMOKRASİ, ÖZGÜRLÜKLER VE EKONOMİK MÜCADELE İLE DOLU 2014

2014, A YEAR FULL OF STRUGGLES OF DEMOCRACY, FREEDOM AND ECONOMY



PROF. DR. EMRE ALKIN TFF GENEL SEKRETERİ / TFF GENERAL SECRETARY

2013 yılı ve daha ilk aylarını yaşadığımız 2014 için en önemli ayrıntılar ya da beklentiler neydi diye sorsalar, hemen şu iç gelişmeyi sıralayabilirim: Merkez Bankası'nın adımları, cari açık ile ilgili önlemler, Türkiye ekonomisinin kırılma anı.

Başlıklara şöyle bir göz attığınızda hepsinin olumsuz bir tonda olduğu gözden kaçmamıştır. Maalesef insan karakterinin temel özelliği de budur. Negatif gelişmeler daha fazla aklıda kalır, hatta yüzlerce olumlu gelişmelerden sonra gelen bir olumsuz ayrıntı daha önceki güzel tecrübelerin yarattığı intibayı yok eder. Siyaseti de ekonomiyi de yönetmenin zorluğu budur. Bu zorluklar bu görevlerin fitratında var. Eski günlerin başarılarıyla yetinerek dinlenmek mümkün değil.

Her şeyden önce, Merkez Bankası'nın bugünkü yönetiminin ilk göreve başladığı günlerde ciddi kuşkuyla karşılandığını; ancak çok geçmeden tavrını üretim ve büyümeden yana koyduğu için toplumdan destek aldığını; para ve sermaye piyasalarının ilk bakışta şikâyet edermiş gibi gözüксе de sonradan istikrar sağlandığı için memnun kaldığını söyleyelim. Belki de en önemli çatışma Merkez Bankası'nın faiz konusundaki direnmesiyle baş gösterdi diyebiliriz. ABD Merkez Bankası Fed'in parasal genişlemeyi yavaşlatmaya karar vermesiyle, gelişen ülkeler gözden düşerken, TCMB "kendi yağımızda kavrulacağız" diyerek isabetli bir göndermede bulunmuştu. Ancak faiz konusundaki "tavırlı" duruş, yerini giderek piyasaya karşı inatlaşmaya bırakınca işler değişti.

Bir dereceye kadar düşük faizlerin TL'nin aşırı değerlenmesini engelleyerek ihracata destek verdiği düşünülebilir. Ancak döviz kurlarının bir anda yükselmesiyle beraber, faiz konusunda hem tartışmalar hem de kafa karışıklıkları arttı. Finans kesimi ve bazı ekonomistler "düşük faiz döneminin" öyle ya da böyle sona erdiğini; bu sebeple Merkez Bankası'nın istikrar için faizleri artırması gerektiğini söylerken, TCMB akılları karıştıracak şekilde politika faizlerini çeşitlemeye başladı. Bir yandan makroekonomik hedeflerde bozulma baş gösterirken, diğer taraftan gösterge tahvilin faizi de % 4'lerden % 10'un üzerine çıktığını gördük.

Piyasa ve Merkez Bankası arasındaki faiz inatlaşması devam ederken, enflasyon oranlarında hedeften sapıldığı görüldü. Döviz kurları yükseldikçe bu sapma devam etti diyebiliriz. Bu durum, Ankara'nın ve bazı teknisyenlerin söylediğinin tersine, döviz kurlarının enflasyona "geçiş etkisinin" hala devam ettiğini gösteriyor.

İhracat ve Üretim Cephesi geride bıraktığımız 20 yıl içerisinde bu durumla çok sık karşılaşmıştı. Ancak, sanayi tesisle-

When asked what the most important details or the expectations for the year 2013 and the first months of 2014, I can these internal developments: the Central Bank's moves, precautions regarding the current account deficit, fragility of the Turkish economy.

Perusing the headlines, it can not be overlooked that all are in a negative tone. Unfortunately this is the basic human nature. Negative developments stick more in the minds, so much that a negative detail that arises after hundreds of positive details can destroy the impressions created by the previous beautiful experiences. This is the difficulty of managing both politics and economy. These difficulties are in the nature of these duties. It is not possible to be content with the old days' success and relax.

Before anything else, let's mention that the current management of the Central Bank had initially been viewed with serious doubts, however, soon after had been supported by the community having seen that it has put forth a production and growth focused line of action; although the monetary and capital markets seemed to have been complaining at first sight, later on they have been pleased by the stability that has been sustained. Perhaps the most important conflict appeared with the resistance of the Central Bank regarding the interest rates. While the developing countries have been disfavoured as the USA's Central Bank Fed decided to slow down the monetary expansion, TCMB (Republic of Turkey's Central Bank) has made an appropriate comment by saying "we will stand on our own feet". However, things have changed when the attitude relating to the interest rates have turned gradually into an opposition with the markets.

It is ponderable that to an extent the low interest rates have prevented over-appreciation of Turkish Lira (TL) and have supported the exports. However, with the sudden rise of the currency rates, disputes and confusions have arisen regarding the interest rates. While the financial sector and some economists were saying that the "low interest rate period" has come to an end for one reason or another; therefore the Central Bank has to increase the interest rates for stability, TCMB has started diversifying the policy interests in a confusing way. While defaults in macroeconomic targets have started showing up, the interest rate of the benchmark bond on the other hand has increased to over 10% from the 4% level.

While the interest rate opposition between the markets and the Central Bank has been continuing, deviations from the inflation rate targets have been observed. We can say that the deviation has continued as the exchange rates increased. This situation, contrary to what Ankara and some technicians are saying, shows that the transition effect of the Exchange rates to the inflation is still continuing.

Exports and Production front had faced this situation very often in the past 20 years. However, rising value of the industrial facilities and the lands they are built on and the opening of the real estate projects,

rinin bulunduğu arazilerin değer kazanması ve gayrimenkul projelerine açılması, kur ve faizin istikrarsızlığı ve 2008 krizinin etkilerinin hala devam etmesi, sanayicileri yaptıkları işten soğutmaya başladı desek yanlış olmaz. Türkiye sanayici için avantajlı bir ülke konumundan giderek uzaklaşıyor. Bu şartlar altında ihracatın büyümenin lokomotifi olarak devam etmesi büyük bir azmin eseridir.

TCMB Başkanı'nın 2013 yılının sonuna doğru "Dolar/TL 1.92 olacak, bana güvenin demesi" ve maalesef bu iddialı öngörüsünün doğru çıkmaması, hem reel sektör hem de finans cephesinde kredibilite kaybının oluşmasına sebep oldu. Yükseklen dövizle yapılan direkt müdahaleler de işe yaramayınca, yapılmaması için direnç gösterilen "faiz artırımı" kaçınılmaz oldu.

Diğer taraftan cari açıkla ilgili mücadele için krediler ve kredi kartlarıyla ilgili bazı radikal adımlar atıldı. Tasarruf açığını "daha az tüketerek" kapatmak ve talebin önünü keserek cari açığı durdurmak, yeni bir politika aracı olarak denenmeye başlandı. Ancak, aynı gelir seviyesinde halka daha fazla tasarruf ettirmek bir dönem sonraki milli geliri düşürecek çok iyi bilinen bir gerçektir. Biz buna iktisatta "tasarruf paradoksu" adı veriyoruz.

Hal böyleyken katma değeri artırma- dan, cari işlemler açığını akut bir hastalık olarak görüp, acil müdahale aracı olarak talebin önünü kesmek seçildiği için, 2014 yılı büyüme hızının % 4'ten düşük olacağı bekleniyor. TÜİK'in de kredibilite kaybından pay aldığı düşünülürse, her çıkan rakamın tartışma yaratacağını söyleyebiliriz. Büyük ihtimale resmi verilerin sağlaması TİM gibi köklü kuruluşların çalışmalarıyla yapılacaktır. Bu yıl ekonomiyi takip için ayrıntılı bir analiz setine ihtiyaç duyacağız.

Tüm bunların üzerine de siyasi tartışmalar ve seçimler de eklenince, Türkiye "kırılganların en kırılganı" unvanını aldı. Büyüme açısından da gelişen ülke ortalamasının altında olacağı, enflasyon ile mücadeleye devam edeceği, faizlerin daha yükseleceği, ulusal paranın değer kaybetmeye devam edeceği söylenen bir ülkenin işi zordur. Ancak, artık zorluklara alışmış olmalıyız. Zorluklarla mücadele bizim genlerimizde mevcut. Dolayısıyla 2014 yılı fırsatların değerlendirildiği bir yıl olmalı diyoruz.

Dünyaya baktığımızda ise Fed'in "parasal genişleme" konusunda yavaşlamaya gideceği belki de bu yıl içinde tamamen durdurabileceği anlaşıyor. Bu durumda, emisyon edilmiş doların üzerine kendi ulusal parasının türevi olan dolarları yaratmış gelişen ülkelerde sıkıntı olacağı kesin gibi. Büyüme öngörülerini gerilerken enflasyon ve faiz ile ilgili beklentiler de dalgalanma gösteriyor. Dış talep her zaman iç talebe göre daha istikrarlıdır ancak, insanların yarın ile ilgili endişeler taşıdığı bir zamanda para harcamaya hevesli olmayacakları da bir başka gerçek.

Bu gerçekler ışığında ürettiğimiz mal ve hizmetleri alıcılar için "çözüm" olarak sunamazsak problem yaşayacağız. İletişim, medya, tasarım ve inovasyonu var gücümüzle kullanmamız gerekiyor.

instability of Exchange and interest rates and the continuation of the effects of the 2008 crisis have started putting off the industrialists of their business. Turkey is gradually moving away from being an advantageous country for the industrialists. Under these circumstances, continuing as the locomotive of exports and growth would only be the outcome of a great enthusiasm.

The president of Turkish Central Bank had told that towards the end of 2013, USD/TL 1.92 would have been achieved and asked for trust in his words. However his assertive projection did not come true creating a loss of credibility on both the real sector and the finance fronts. A the direct interventions on the Exchange rates did not work, "interest rate increase" that has been opposed to has become unavoidable. On the other hand, some radical steps have been taken regarding the loans and credit cards for tackling with the current account deficit. Meeting the savings deficit by "consuming less" and blocking the demand has started being used as a new policy tool. However it is a well known fact that making the public at the same income level save more will decrease the domestic income in the coming period. We call this the "savings paradox" in economics.

When this is the situation, as blocking the demand without increasing the added value is accepted as an intervention tool considering the current account transactions deficit as an acute illness, the growth rate for the year 2014 is expected to be below 4%. Considering that the Turkish Statistics Institute takes its share from the credibility loss, we can say that each figure that is mentioned will be a subject to debate. Most probably, validation of the official data will be done by long established institutions such as TIM. We will require a detailed analysis set to follow the economy this year.

On top of all this, when the political debates and the elections are added, Turkey has gained the title of "most fragile of the fragile". A country that is below the developing country average, continuing to tackle with inflation, with increasing interest rates even further, with a depreciating national currency would have a tough job. However, we should be used to the difficulties by now. Tackling with difficulties is in our genes. Therefore, we are wishing that 2014 will be a year

of seizing the opportunities.

When we look at the world, we understand that the Fed may slow down its "monetary expansion" and may even stop it completely within this year. It is almost certain that this situation will create a distress in the developing countries who have created the dollars that are derived from its own national currency on top of the emmissioned dollars. While the projections of growth are receding, expectations of inflation and interest rates are fluctuating. Foreign demand is always more stable compared to the domestic demand, however, at a time when people have worries about tomorrow, it is a fact that they will not be willing to spend money.

Bu gerçekler ışığında ürettiğimiz mal ve hizmetleri alıcılar için "çözüm" olarak sunamazsak problem yaşayacağız. İletişim, medya, tasarım ve inovasyonu var gücümüzle kullanmamız gerekiyor.

In the light of these facts, if we can not offer the goods and services that we produce as a "solution" to the buyers, we will have problems. We have to make maximum use of the communication, media, design and innovation.

**"ZORLUKLARLA
MÜCADELE BİZİM
GENLERİMİZDE MEVCUT.
DOLAYISIYLA 2014
YILI FIRSATLARIN
DEĞERLENDİRİLDİĞİ BİR
YIL OLMALI DİYORUZ."**

**"TACKLING WITH
DIFFICULTIES IS IN OUR
GENES. THEREFORE,
WE ARE WISHING
THAT 2014 WILL BE A
YEAR OF SEIZING THE
OPPORTUNITIES."**

MAVİ'NİN GLOBAL YOLCULUĞU SÜRÜYOR

Bir aile şirketi olarak 1991 yılında İstanbul'da kurulan Mavi Jeans, Türkiye'de liderliği elinde bulundururken global bir marka olma yolunda hızla ilerliyor.

İ FİGEN AYPEK AYVACI

Jeans'ın hikayesi 1800'lü yıllarda İtalya'nın Cenova kentinde başlar. O zamanlar Cenevizli denizciler "jeans"i kötü hava şartlarından korunmak için giyerlermiş. Şimdilerde ise jeans pantolonlar hem rahatlığın hem de modanın simgesi olarak günlük yaşamın vazgeçilmezleri arasında yer alıyor. Jeans deyince de akla Türkiye'de ilk olarak "Mavi Jeans" geliyor. 17 yıldır sektörde liderliğini sürdüren markanın iddiası "En iyi jeans Mavi mutfa-ğında pişer" felsefesinin altında yatıyor.

AMAÇ AKDENİZLİ BİR MARKA YARATMAK

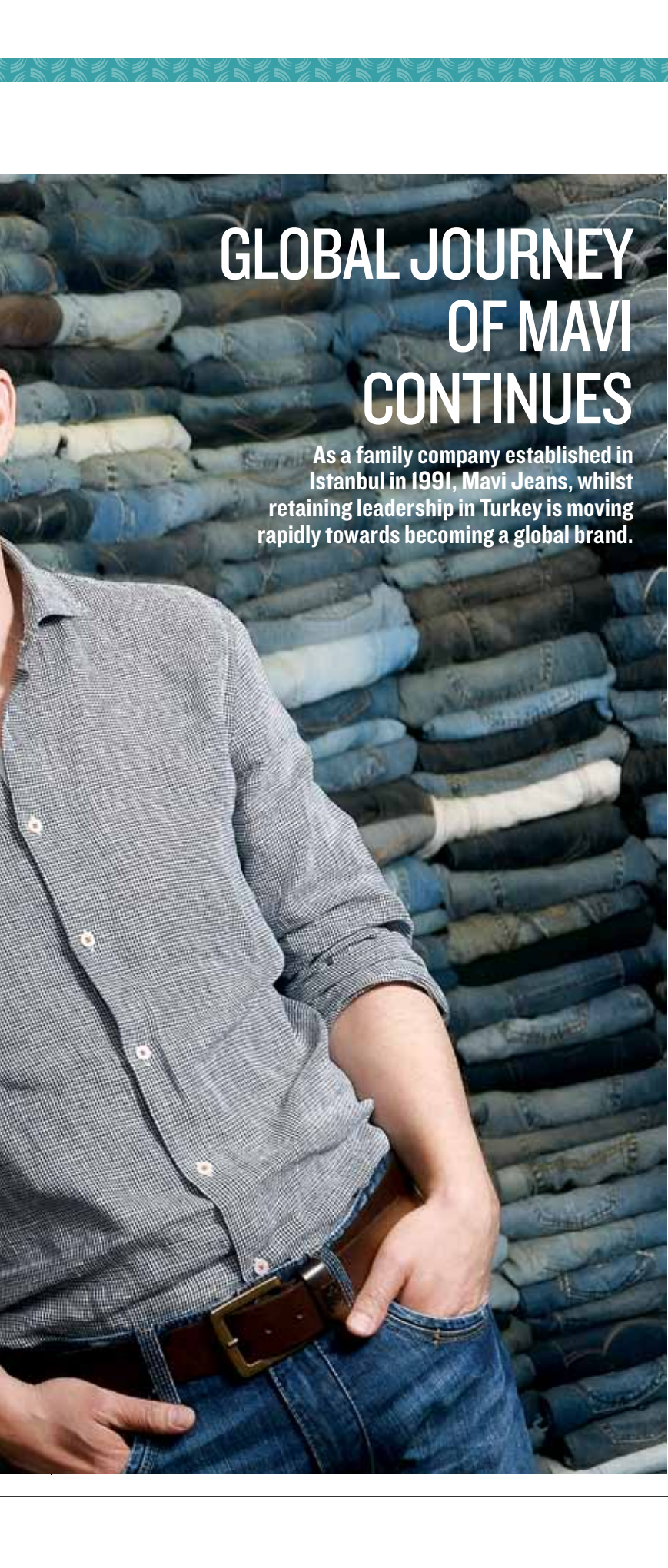
Mavi'nin herkese hitap etmesinin altında kişinin hayat tarzını birebir yansıtmayı, kalite beklentisini eksiksiz karşılaması, giyim tarzı ve üzerine tam uyması gibi nedenler sıralayan Mavi Jeans'ın CEO'su Cüneyt Yavuz, amaçlarının blue jeans kültürünün etrafında Akdenizli bir moda markası yaratmak olduğunu söylüyor. Modaya Akdenizliliği giydiren markanın koku seçiminde de Akdenizli ruhu yatıyor. Her mağazasında aynı kokuyu kullanarak müşterilerine aynı deneyimi yaşatmayı hedefliyor.

İSTANBUL MERKEZLİ GLOBAL BİR ŞİRKET

Öncelikli olarak tüketici bilincinin ve "jeans" kültürünün yüksek olduğu yerlere odaklanarak bu pazarlara ürünlerin yanında Akdenizli marka kültürünü de yaydıklarını söyleyen Yavuz, global yolculuklarına Amerika ile başladıklarını belirtiyor. Bu yolculuğu Kanada, Almanya ve Avustralya pazarları takip ediyor ve Hollanda ve Rusya'nın da eklenmesiyle "Mavi" İstanbul merkezli global bir şirkete dönüşüyor. Bugün marka 50 ülkede 326 mağaza ve 5000'in üzerinde noktada müşterileriyle buluşuyor. Markanın 2014 hedefleri arasında ise yurt dışında 23, Türkiye'de 44 mağaza açma planları yer alıyor.

Markanın küreselleşmesiyle birlikte birçok uluslararası ödül ve beğeni de beraberinde gelir. Time Dergisi tarafından "Dünyanın En İyi 16 Jeans Markası" arasında gösterilen Mavi, Amerikan Cosmogirl okurları tarafından "En Seksi Jeans", Kanada'nın en çok satan haftalık gazetelerinden Georgio Staright'in "Best of Vancouver 2009" araştırmasında "En Popüler Jeans Mağazaları" arasında gösterilir. Dünyaca ünlü Sportswear Dergisi de Jeans sektörüyle ilgili yaptığı bir araştırmada markayı Almanya'nın





GLOBAL JOURNEY OF MAVI CONTINUES

As a family company established in Istanbul in 1991, Mavi Jeans, whilst retaining leadership in Turkey is moving rapidly towards becoming a global brand.

The story of jeans begins in the 1800s in the city of Genoa, Italy. At that time, the Genoese sailors wore jeans for protection from bad weather. Nowadays, jeans are among the essentials of daily life as a symbol of comfort and fashion. “Mavi Jeans” is the first jean brand that comes to mind in Turkey. As the leader in the industry for 17 years, the brand’s claim lies beneath the philosophy “the best jeans cook in Mavi’s kitchen”

THE GOAL IS TO CREATE A MEDITERRANEAN BRAND

Mavi Jeans’ CEO Cuneyt Yavuz says that Mavi’s ability to mirror a person’s lifestyle, fulfill expectations on quality, its impeccable style and perfect fit are the reasons for its brand appeal. Mr. Yavuz states their objective is to create a Mediterranean fashion brand around blue jean culture. The brand that dresses the fashion world in Mediterranean style is also influenced by the Mediterranean spirit in its fragrance selection. By using the same fragrance in each store, Mavi aims to create a familiar experience for customers everytime they visit.

A GLOBAL COMPANY HEADQUARTERED IN ISTANBUL

Yavuz states that the primary markets they focus on are areas where consumer awareness is high and jean culture is established, and that they are spreading the Mediterranean brand culture with their products everywhere they go. The brand’s global journey started in the U.S. followed by expansion into Canada, Germany and Australia. With the addition of the Netherlands and Russia, Mavi transformed into a global brand headquartered in Istanbul. Today the brand reaches its customers through 326 stores in 50 countries and over 5000 points of sale. The brand plans to open 23 new stores abroad, and 44 in Turkey.

With the globalization of the brand many international awards and acclaim followed. Time Magazine named Mavi among “World’s Top 16 Jeans Brands”, American Cosmogirl readers selected the brand “The Sexiest Jeans”, Mavi was featured as one of the “Most Popular Jeans Stores” in Canada’s best-selling weekly newspaper Georgiou Staright’s “Best of Vancouver 2009” survey. World-renowned



PAZARLAMADA NASIL İLERİ GİDİLİR?

Mavi reklamlarında doğru zamanda, en doğru mesajı, en etkili ve şeffaf şekilde iletmeyi önemli olduğunu düşünüyor. Dolayısıyla bazı kampanyalarda imaj ve prestij ön plana çıkarken, bazılarında ürüne odaklanan bir stratejiyi tercih ediyor. "Çok Oluyoruz" kampanyasıyla Mavi'nin liderliğini, "Çok İleri Gittik" ile küresellik anlayışını, "Burası İstanbul" ile gençleri ve onların stilini en iyi anlayan markanın Mavi olduğunu, "Hep mi Çok Modayız", "Modada Jeans Efsanesi" gibi kampanyalarla ise Mavi'nin denimden moda markasına olan yolculuğunu iletişime taşıdık" diyor Cüneyt Yavuz, son yıllarda Mavi'nin moda markası kimliğini güçlendirmeye odaklandıklarını belirtiyor.

HOW TO ADVANCE IN MARKETING?

Mavi thinks that it is important to deliver the right message at the right time, in the most efficient and transparent way in its ads. Therefore, in some campaigns image and prestige take the front seat, while in others a strategy that focuses on individual items is preferred. "We're Too Much" campaign demonstrates Mavi's leadership, "We Went Too Far" reflects its global understanding, "This is Istanbul" shows that Mavi understands young people and their style, "Always In Fashion" and "Jean Legend in Fashion" campaigns showcase Mavi's transformation from a denim to a fashion brand. Cüneyt Yavuz says they are focused on strengthening Mavi's fashion brand identity.

"En İyi Jeans Markası" ve "En Hızlı Büyüyen Denim Markası" seçti. Bütün bu başarıları Yavuz, Mavi'nin sadece Türkiye'de değil dünyada da en iyi jeans markası olma iddiasını desteklediğini belirtiyor.

OYUNU KURALLARINA GÖRE OYNUYOR

Pazarda öncü ve yenilikçi olmayı sağlayan uygulamalara önem veren markanın bütün bu başarısının altında özgün tasarımın ve her zaman iyilerle çalışmanın yattığına değinen Yavuz, bu sayede Mavi'nin oyunu kurallarına göre oynayan "Büyükler" arasında yerini aldığına dikkat çekiyor. Marka, Adriano Goldschimied, Venucia de Russi, Rifat Özbek ve Hüseyin Çağlayan gibi moda dünyasının ikonik tasarımcılarıyla iş birliği yapıyor ve dünya tasarımı çevrelerinin ve modayı yaratanların buluşma noktaları olan Berlin Bread&Butter, Project Las Vegas, New York Coterie gibi fuarlara katılmayı başaran ilk Türk markası olma özelliği taşıyor. Bugün Hollywood yıldızlarının da tercih ettiği marka Akdeniz ruhunu dünyaya taşımayı başarmış görünüyor.

%15

%15 MAVİ JEANS'İN PAZAR PAYI
MAVİ JEANS MARKET SHARE

2250

DÜNYA ÇAPINDA TOPLAM
ÇALIŞAN SAYISI
EMPLOYEES
WORLDWIDE

%30

2008'DEN BU YANA %30 VE
ÜZERİNDE BÜYÜME
30% AND MORE GROWTH
SINCE 2008

326

TÜRKİYE'DE 261, YURT DIŞINDA
65 MAĞAZA OLMAK ÜZERE
TOPLAM MAĞAZA SAYISI.
TOTAL STORE COUNT -
261 IN TURKEY,
65 ABROAD

Sportswear Magazine named the brand "Germany's Best Jeans Brand" and "the Fastest growing Denim Brand" in a study conducted about the industry. Yavuz says, all these achievements support the claim that Mavi is not only the best brand in Turkey but also in the world.

PLAYING THE GAME BY THE RULES

Yavuz states that the brand's success lies in original design and always working with the best, and that Mavi puts emphasis on innovative applications that enables it to be a market pioneer. Because of this, Mavi is among the big brands playing the game by the rules. The brand collaborates with fashion world's iconic designers, Adriano Goldschimied, Venucia de Russi, Rifat Özbek and Hüseyin Çağlayan and is the first Turkish brand to be featured in trendsetting design circle fairs such as Berlin Bread & Butter, Project Las Vegas and New York Coterie. Today the preferred brand of Hollywood stars seems to have managed to bring the Mediterranean spirit to the world.





TAVPÖRT.COM

Ayrıcalıklı, hızlı ve güvenli online seyahat sitesi

TAV İşletme Hizmetleri A.Ş.



"YİNE, HER ZAMANKİ GİBİ BÜYÜME BEKLİYORUZ"

"AS USUAL, WE EXPECT
DEVELOPMENT"

Geçtiğimiz ay TAV Havalimanları iki önemli başarıya birden imza attı. İzmir Adnan Menderes İç Hatlar Terminali açılışından sonra Bodrum Havayolları işletmesinin ihalesini de 20 yılına kazanan TAV, yeni havalimanlarını bünyesine katmak istiyor.

İ CAN GÜRSU

Son zamanlarda önemli yatırımlar gerçekleştiren TAV, bu yeni yatırımlarla 24 bin kişilik yeni istihdam yarattı. Sadece istihdama değil ülkeye her anlamda katkı sağladıklarını söyleyen TAV İcra Kurulu Başkanı Sani Şener, bu sene içerisinde ödenilen vergiler ve kiralarla birlikte kamuya toplam 961 milyon TL katkıda bulunduklarını söylüyor. Geçtiğimiz aylarda Bodrum Havayolları'nın ihalesini alan ve İzmir Adnan Menderes Havalimanı'nın açılışını yapan TAV, sadece İzmir için toplam 260 milyon euronun üzerinde yatırım yapmayı planlıyor.

TAV Havalimanları 2013'ü nasıl geçirdi, bahsedebilir misiniz?

Şunu ifade edebilirim ki 2013'ü gayet iyi geçirdik. Finansal olarak 2013 yılı için ortaklarımıza ve paydaşlarımıza bildirdiğimiz tüm hedeflere ulaştık. Açıkladığımız yolcu, ciro, FAVÖK ve yatırım harcaması tutarlarımızın tümü verdiğimiz hedeflere uygun olarak gerçekleşti. Ciroda yüzde 7 büyüme yakalayarak 904 milyon euroya, FAVÖK'te yüzde 16 büyüyerek 381 milyon euroya ulaştık. Net kârda yüzde 3'lük bir artış yakaladık ve 133 milyon euro ile TAV Havalimanları Holding tarihinin en yüksek kârını elde ettik. Hem ciromuzda hem de FAVÖK'te çift haneli bir artış yakaladık; yolcu sayımız Atatürk Havalimanı'nda 51 milyon, diğer havalimanlarımızda 33 milyon olmak üzere 84 milyona çıktı. Bu çok önemli bir rakam. Biz 100 milyon yolcuya 2020'de ulaşacağımıza inanıyoruz. Şu an Medine ve Zagreb gibi hem yeni aldı-

TAV Airports succeeded in completing two important projects in the last month. Following the opening of İzmir Adnan Menderes Domestic Terminal, TAV won the tender for Bodrum Airport for 20 years and wants to incorporate new airports.

TAV carried out important investments in recent years and provided employment for 24 thousand people with these new investments. Mentioning that this contribution that they provided was not only in the field of employment, TAV Chief Executive Officer Sani Şener said that they made a total contribution of TRY 961 million to the public along with the taxes and the rents paid this year. Winning the tender of Bodrum Airport recently and opening İzmir Adnan Menderes Airport, TAV is planning to make an investment of over €260 million for İzmir only.

How was the year 2013 for TAV Airports, can you tell us?

I can say that the year 2013 was quite good for us. Financially, we reached all of our targets that we proclaimed to our partners and shareholders for 2013. All of the expenditure amounts for passengers, turn-over, EBITDA and investment that we announced are carried out in compliance with our aims. We reached a turn-over of € 904 million with 7% increase and an EBITDA of €381 million with 16% increase. We have an increase of 3% in net profit and we obtained the highest profit in TAV Airports Holding history with €133 million. We reached a two digits increase in both our turn-over and EBITDA; our number of passengers increased to 84 million with 51 million in Atatürk Airport and 33 million in the other airports. This number is quite



ğımız işlerden dolayı, hem de Türkiye ve diğer ülkelerdeki havalimanlarımızdaki organik yolcu büyümesiyle bu rakamı yakaladık. Bu yıl için yolcu sayısında 90 milyonun üstüne çıkacağımızı düşünüyoruz. Hayallerimizi biraz kısa tutmuşuz ve 2020 hedeflerimizi yakında yakalayacağımıza inanıyoruz.

Faaliyetlerimize bakıldığında ise ilk gözümüzü çarpan İstanbul Atatürk Havalimanı'nın yüzde 14'lük yolcu büyümesi ile 51 milyon yolcuyu geçmesi ve bu yolcu sayısı ile Avrupa'nın en büyük beşinci, dünyanın en büyük 17. havalimanı haline gelmesidir. Ülkemizin gözbebeği olan ve hizmet standartlarıyla dünyadaki birçok havalimanına örnek teşkil eden Atatürk Havalimanı'nı işletiyor olmaktan büyük gurur duyuyoruz. Fransız Aéroport de Paris yüzde 38 hissemizi satın almıştı. Bu işlemin en büyük amacı bir finansal ortağa değil endüstriyel ortakla işbirliği yapmaktır. Aéroports de Paris ile ortaklığımız beklediğimiz gibi kısa sürede meyvelerini vermeye başladı. Bu meyvelerden ilki Hırvatistan'ın Zagreb Havalimanı'nın portföyümüze eklenmesi oldu. Havalimanını işletecek konsorsiyumda yüzde 15 seviyesinde payımız olmasına rağmen, bu operasyonun doğu Avrupa'daki varlığımızı güçlendireceğine inanıyoruz.

TAV Havalimanları Holding'de iştiraklerimiz dahil 2013 yılsonu itibarıyla 24 bin kişiye istihdam sağlıyoruz. Sene içerisinde ödediğimiz vergiler ve kiralarla birlikte kamuya toplam 961 milyon TL katkıda bulunduk. Buna ek olarak sene içerisinde özsermaye yöntemine göre konsolide olan iştiraklerimiz dahil yaratılan toplam istihdam için 2013 yılında yaklaşık 800 milyon TL tutarında maaş ödedik. İzmir Adnan Mende-

TAV, 2013'te hedeflediği yolcu sayısına ulaştı.

TAV reached what company's target in 2013.



ŞENER: "2013 YILINDA BORSA İSTANBUL'A RELATİF OLARAK YÜZDE 102 GETİRİ SAĞLADIK."

ŞENER: "IN 2013, WE PROVIDED A RELATIVE RETURN OF 102% FOR BORSA ISTANBUL"

important. We believed that we could reach 100 million passengers in 2020. Now, we reached this number thanks to our new projects such as the ones in Madinah and Zagreb and also to the organic growth of passengers in our airports located in Turkey and the other countries. We think that the number of passengers will be over 90 million in this year. It seems that we didn't think big enough and believe that we will soon reach our targets for 2020.

Among our activities, the first thing that stands out is the passenger growth of 14% in İstanbul Atatürk Airlines with over 51 million passengers which makes it the 5th largest airport in Europe and the 17th in the world. We are proud to operate Atatürk Airport which is very important for Turkey and which serves as a model for many airports in the world. French Aéroports de Paris bought 38% of our shares. The most important purpose of this action was to cooperate with an industrial partner, not with a financial one. Our cooperation with Aéroports de Paris brought results that we expected in a short time. One of them is the inclusion of the Zagreb Airport in Croatia to our portfolio. Despite having a share of 15% in the consortium that will operate the airport, we believe that this operation will strengthen our existence in Eastern Europe. Including our participation, we provide employment for 24 thousand people in TAV Airports Holding as of the end of 2013. We made a contribution of TRY 961 million to the public with the taxes and the rents we paid within the year. Additionally, we paid salaries of approximately TRY 800 million in 2013 for total employment including our participations consolidated pursuant to the equity method within the year. The total investment to be made for İzmir Adnan Menderes Airport will be over €260 million. Our sound basis has brought us to where we are today. And our knowledge will carry us into the future. We have attractive opportunities ahead both in our main activity area and maybe outside of this area. We have these opportunities thanks to the great efforts of our employees and the support of our partners; I believe that we will also have great success in forthcoming periods.

What are you expecting from 2014?

With our offer of €717 million + VAT, we won the tender organized for the 20-years operation right of Milas - Bodrum Airport which is among Turkey's most important tourism destinations. We will operate Milas - Bodrum Airport until the end of 2035. Among our bigger targets, we can mention that, as a consequence of our partnership with Aéroports de Paris and Goldman Sachs, we will join the LaGuardia Airport tender

res Havalimanı'na yapacağımız toplam yatırım ise 260 milyon euronun üstünde olacak. Kuvvetli temellerimiz bizi bugünlere getirdi. Biriktirdiğimiz bilgi sermayesi de bizi yarınlara taşıyacak. Önümüzde hem ana faaliyet coğrafyamızda, hem de belki bu coğrafyanın dışında oldukça cazip fırsatlar bulunuyor. Bu fırsatları bugüne kadar çalışanlarımızın yüksek gayreti ve ortaklarımızın koşulsuz desteği ile yakaladık, önümüzdeki dönemde de büyük başarılarla imza atacağımıza olan inancım sonsuz.

2014'ü konuşacak olursak bu yıldan neler bekliyorsunuz?

Türkiye'nin en önemli turizm destinasyonlarından Milas – Bodrum Havalimanı'nın 20 yıl süreyle işletme hakkı için düzenlenen ihaleyi 717 milyon euro + KDV teklifimizle kazandık. Milas-Bodrum Havalimanı'nı 2035 sonuna kadar işleteceğiz. Daha büyük hedeflere gelsek, Aéroports de Paris ve Goldman Sachs'la olan ortaklığımız sonucunda ABD'nin New York eyaletindeki LaGuardia Havalimanı ihalesine katılacağız.

Bu seneki en önemli gündem maddelerimizden biri de İzmir Adnan Menderes Havalimanı'nın iç hatlar terminalini açmamız oldu. Bu yatırımın bitmesiyle ülkemizin büyük turizm potansiyeline ev sahipliği yapan Ege bölgesine yakışır bir giriş kapısını tamamlamış olduk.

Medine'de ise yatırımlarımızın tamamlanmasına yaklaşık bir buçuk sene kaldı ama kuvvetli Umre ve Hac trafiği talebinin Medine Havalimanı'nın finansal sonuçlarında yaptığı olumlu etkiyi şimdiden görebiliyoruz.

Yine her zamanki gibi ciroda ve FAVÖK'te çift haneli büyüme bekliyoruz, bunu da gerçekleştireceğimize inanıyoruz. Elimizde ciddi veriler ve bunları daha hızlı şekilde bilgiye çevirebilme kapasitemiz var. Bu yüzden başarılı oluyoruz.

Fransızlar ile ortaklığımızdan neler bekliyorsunuz?

Fransa'nın Afrika'da lobisi çok güçlü, biz de Afrika'ya açılmak istiyoruz. Fransızlar ile birlikte Afrika'da çok ciddi işler yapacağımıza inanıyoruz. Bizim ana amacımız üçüncü ülkelere birlikte gidebilmek. Fransızlarla güç birliğinin her iki firmanın da gücünün çok ötesinde etki yaratacağını göstermek istiyoruz. Bizim yönetimde olan ve yönetimde olmayan Fransız ve Ortadoğu, Avustralya'dan yatırımcılarımız var. Fransızlarla ortaklığımız bize kurumsal anlamda büyük katkı sağlıyor, ikinci olarak Fransa'nın etkin olduğu bölgelerde de katkısı oluyor. Teknoloji olarak da karşılıklı etkileşimde bulunuyoruz. Ayrıca bu işbirliği ile ülkemize yaklaşık 1 milyar dolarlık uluslararası doğrudan yatırım yapıldı.



Sani Şener, TAV'ın bu seneki en önemli gündeminin İzmir Adnan Menderes Havalimanı'nın iç hatlar terminali olduğunu söylüyor.

Sani Şener told that the most important agenda topic of TAV in this year was the opening of İzmir Adana Menderes Airport Domestic Terminal.



904

MİLYON € / MILLION

TAV'IN 2013 CİROSU
TAV'S 2013 TURN-OVER

133

MİLYON € / MILLION

TAV'IN 2013 NET KARI
TAV'S 2013 NET PROFIT

which is in New York State of USA.

Another important agenda topic this year was the opening of İzmir Adana Menderes Airport Domestic Terminal. With this investment, we completed the gate befitting to the Aegean region that hosts our country's wide tourism potential.

In Medina, there is 1.5 years more to complete our investments but we can already see the financially positive effects of hajj and umrah traffic on Medina Airport.

As always, we expect a two-digit growth in turn-over and EBITDA and we believe that we will realize this. We have serious data in our hands and we have capacity to quickly transform them into knowledge. For this reason we succeed.

What do you expect from your partnership with French?

The French lobby in Africa is very powerful and we want to open up to Africa. We believe that we will do serious business with the French in Africa. Our main purpose is to go to third countries together. We want to show that the collaboration with France will create an effect beyond the power of both companies. We have investors in France, the Middle East and Austria, some of them are in management and some of them are not. Our partnership with French people makes great contribution to our company and also to the regions where France is effective. In addition, we have mutual interaction in terms of technology. In addition, with this cooperation, an international direct investment of \$1 billion was made to our country.

İzmir Adnan Menderes İç Hatlar Terminali'ni açtınız. Hedeflediğiniz yolcu kapasitesi ve elde etmeyi planladığınız gelir nedir?

İzmir terminalimiz dış hatlarla birleşince İstanbul'un ardından Türkiye'nin en büyük terminallerinden biri oldu. Yapımı sırasında kullanılan teknik ve teknolojik uygulamalar, mimari ve yapısal özellikleriyle Türkiye'de ve bölgede öncü bir örnek teşkil ediyor. Güneş enerjisinden elektrik üretilen, atık suları yeniden değerlendirilen terminal, çevreye saygı gösterirken yolcu konforunu en üst düzeye taşıyacak şekilde tasarlandı. Türk mimar, mühendis ve işçilerinin eseri olan, LEED sertifikalı, çevre dostu ve bilgi sistemlerinin yoğun kullanıldığı bir havalimanının ülkemizin kalkınmışlığına çok iyi bir örnek olacağına inanıyorum. Türk havacılık sektörü çok hızlı büyüyor. İleride Ankara ve İzmir de birer hub haline gelecektir.

İzmir Adnan Menderes İç Hatlar Terminali binasının yapımında mimari açıdan farklılıklar göze çarpıyor. Bu farklılıklardan bahsedermisiniz?

2032 sonuna kadar işleteceğimiz yeni terminal binası, keskin ve modern hatları, iç bahçe ve havuzları, geniş ama bir o kadar da sade iç hacmiyle kullanıcılarına hem fonksiyonel hem de estetik açıdan benzersiz bir deneyim sunuyor. Yeni terminal, yolcuların check-in salonundan park etmiş uçakları, apronu ve kalkan uçakları kolayca izleyebilmelerine olanak sağlıyor. Biz, yeni terminalin tasarım, yapım ve işletme süreçlerinin tamamını çevresel sürdürülebilirlik politikası çerçevesinde oluşturduk. Terminalde; 64 check-in kontuarı, 40 asansör, 30 yürüyen merdiven ve 666 metre yürüyen bant bulunuyor. Bagaj kapasitesi ise saatte 5 bin bagaj ve 291 bin 267 metrekare toplam inşaat alanına sahip. Ayrıca, yeni terminalde kullanılan ısı pompaları, yağmur hasat sistemleri, gri su kullanım sistemi, güneş kolektörleri ve trijenasyon santraliyle



İZMİR TERMINALİ DIŞ HATLARLA BİRLEŞİNCE İSTANBUL'UN ARDINDAN TÜRKİYE'NİN EN BÜYÜK TERMINALLERİNDEN BİRİ OLDU.

WHEN İZMİR TERMINAL UNITED WITH INTERNATIONAL TERMINAL, IT BECAME ONE OF THE LARGEST TERMINALS OF TURKEY AFTER ISTANBUL.

You opened İzmir Adnan Menderes Domestic Terminal. What is your targeted passenger capacity and income?

When İzmir Terminal united with the international terminal, it became one of the largest terminals of Turkey after Istanbul. Along with its architectural and structural features, the technical and technological applications used in its construction serve as a prominent model in Turkey and in the region. Producing electricity from solar energy and reutilizing wastewaters, the terminal was designed in a manner that respects the environment while providing top-level comfort to the passengers. Built by Turkish architects, engineers and employees, an environment-friendly airport with Leeds certificate where the information systems are used intensely will be a good example to show the improvement of our country. The Turkish aviation sector is developing quickly. In the future, Ankara and İzmir will also become a hub.

The architectural differences of the İzmir Adnan Menderes Domestic Terminal building are prominent. Can you talk a bit about them? The new terminal building that we will operate until the end of 2023 provides a unique experience to its users both functionally and aesthetically with its sharp and modern lines, courtyards and pools, wide but simple internal volume. The new terminal enables the passengers to see the parked airplanes, the apron and the airplanes while taking off. We established all of the design, construction and operation processes of the new terminal within the frame of environmental sustainability policy. In terminal, there is 64 check-in counters, 40 elevators, 30 escalators and 666 m moving walkway. Luggage capacity is 5 thousand units of luggage per hour and it has 291.267 m2 total construction area. In addition, thanks to the heat pumps, rain harvesting systems, grey water recycling system, sun collec-





enerji tüketimi ve su harcaması en aza indirilirken atık yönetimi de verimli bir şekilde gerçekleştiriliyor. Terminal, doğalgazdan elektrik üretirken ısıtma ve soğutma enerjisini de ortaya çıkaran bir trijenerasyon tesisine sahip.

Bodrum'daki havalimanının performansını yeterli buluyor musunuz? Sizin beklediğiniz performans nedir?

Milas - Bodrum Havalimanı, 3,5 milyonu aşkın yolcu trafiği ile önemli bir turizm merkezini dünyaya bağlayan bir liman. Milas Bodrum Havalimanı bizim işlettiğimiz 14. havalimanımız oldu. Bodrum 2025'te Türkiye'nin 4. büyük şehri olmaya aday bir kent. Biz Bodrum'un geleceğine inanıyoruz.

15. havalimanı hedefinizin LaGuardia olduğunu söylediniz. Bu hedefinize ne kadar yakınsınız?

LaGuardia, New York'da JFK'den sonraki ikinci büyük havalimanı ve şu an 13 milyon civarında yolcusu var, 25 milyon yolcuya kadar da büyüme kapasitesi mevcut. Bu havalimanına Goldman Sachs, TAV ve Aeroport de Paris olarak üçümüz ortak olarak giriyoruz. Bu iş için işletme, bakım, inşaat süreci olmak üzere birçok değerlendirmeden geçtik. 2050'ye kadar işletilmesi söz konusu. 4 grup olarak yarıştığımız bu ihalede 20 Mayıs'a kadar son tekliflerimizi atacağız.



84

MİLYON / MILLION

**TAV HAVALİMANLARI
2013 YOLCU SAYISI**

TAV REACHED THE NUMBER
OF PASSENGERS TARGETED
IN 2013.

3,5

MİLYON / MILLION

**MİLAS-BODRUM
HAVALİMANI YOLCU TRAFİĞİ
THE PASSENGER TRAFFIC AT
MILAS-BODRUM AIRPORT**

tors and trigeneration power plant used in the new terminal, the energy and water consumption reduces and waste management is carried out effectively. The terminal has a trigeneration system that produces electricity from natural gas and reveals heating and cooling energy.

Do you find the performance of the airport in Bodrum sufficient? What is your performance expectation?

Along with the passenger traffic of over 3.5 million, Milas - Bodrum Airport is a port that connects an important tourism center to the world. Milas Bodrum Airport is the 14th airport that we operate. Bodrum is a candidate to be the Turkey's 4th largest city in 2025. We believe in the future of Bodrum.

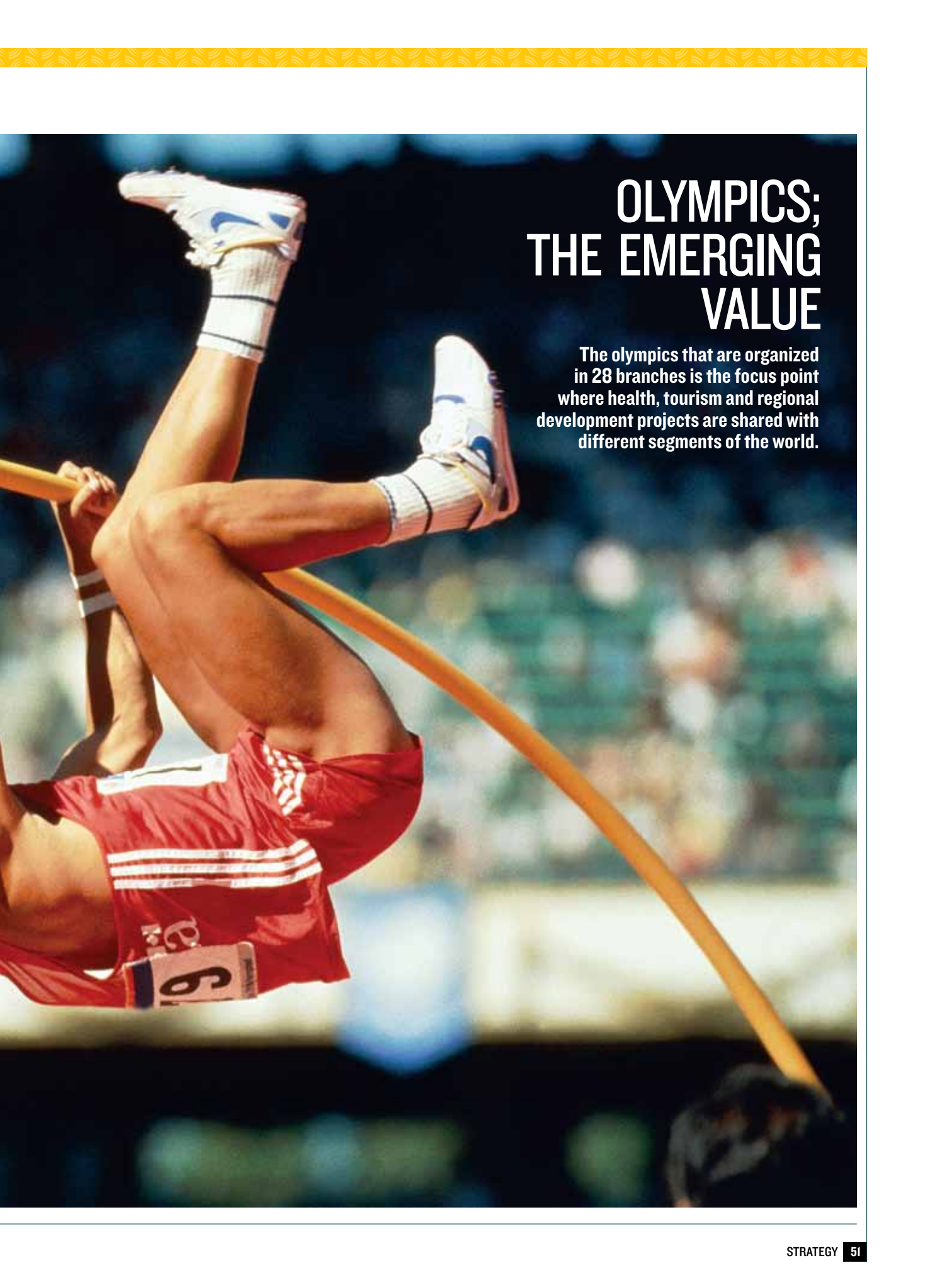
You said that your target for 15th airport is LaGuardia. How close are you to your target?

LaGuardia is the second largest airport following JFK in London and has now approximately 13 million passengers. Also it has a growth capacity up to 25 million passengers. We participate this project with the partnership of Goldman Sachs, TAV and Aeroport de Paris. We were evaluated in many aspects such as the operation, maintenance and construction process. It will be operational until 2050. For this tender that we compete as four groups, we will submit our last offers by May 20.

YÜKSELEN DEĞER: OLİMPİYATLAR

28 branşta düzenlenen olimpiyatlar; sağlık, turizm, bölgesel gelişme projelerini dünyanın değişik kesimleriyle paylaşmanın odak noktası konumunda.

BARAN KARAKUZU



OLYMPICS; THE EMERGING VALUE

The olympics that are organized in 28 branches is the focus point where health, tourism and regional development projects are shared with different segments of the world.



Olimpiyatlar, büyük çaplı organizasyonlar düzenleyen ülkeler açısından prestij politikasının aracı olma konusunda önemli bir yere sahip. Çok pahalı olmaları, uzun bir hazırlık dönemi gerektirmeleri, güvenlik sorunları ve ekstra külfetleri düşünüldüğünde her ülkenin kolay kolay altından kalkabileceği organizasyonlar olmasa da uluslararası büyük organizasyonların, ülkelerin sosyo-ekonomik ve kültürel gelişmelerine ve değişimlere önemli katkı sağladığı bilinen bir gerçek. Prestij, saygınlık, reklam ve imaj olumlama gibi sonuçlarından dolayı ülkeler bu tür zor organizasyonlara talip olurken kültürel çeşitlilik, bilgi ve teknoloji transferi, tesis inşası ve işletmeciliği konusunda da ülkeler önemli tecrübeler elde ediyor.

OLİMPİYATLAR ÜLKELERE HIZLI BÜYÜME VE PAZAR GENİŞLEMESİ SAĞLIYOR

Türkiye Milli Olimpiyat Komitesi Yönetim Kurulu Üyesi Mustafa Keten'e göre olimpiyat oyunlarının ve uluslararası organizasyonlar değişik milletlerin mensuplarının birlikteliğinin uzlaşma ortamının sağlandığı, refahın ve mutluluğu paylaşmanın bir platformu olarak görülmeli. Bu tür organizasyonların TV yayınları başta olmak üzere, sosyal medya aracılığı ile pazarlama ve sponsorluk programları sayesinde proje bazında birçok sektöre yatırım ve işletmecilik açısından istihdam sağlayan bir nitelik taşıyor. Dünyanın farklı ülkelerindeki büyük organizasyonlar için yapılan yatırımlar ve istihdam sayısı incelendiği takdirde, yukarıdaki görüşlerin haklılığı bir defa daha anlaşılabilir. Olimpiyatlar ve büyük organizasyonlar; yalnızca doğrudan gelir projesi değil, sektörel büyüme, yenilenme, pazarın genişlemesini ve sürekliliğini sağlayan, ekonomik ve kültürel nitelikli entegre bir program olarak, toplumların refahına katkı sağlıyor.

Güçlü şekilde bir olimpiyat adaylığı için en az 20 milyar dolar civarında bir bütçe gerekli iken bu ortalama taslak bütçeden 4-7 milyar doları ulaştırma, enerji, çevre düzenlemesi başta olmak üzere altyapı çalışmalarına, yeni tesis inşaatlarına ve varolan tesislerin modernizasyonuna ayırılıyor. Uluslararası Spor Turizmi Konseyi'ne (STIC) göre olimpiyatlardaki spor turisti ortalama olarak etkinlik bileti, konaklama ve diğer ihtiyaçlar için günlük 180 dolar harcıyor. Tokyo'da düzenlenecek 2020 Olimpiyat adaylığına dair Türkiye'nin



OLİMPİYATLAR ÜLKE EKONOMİLERİNİ CANLANDIRIYOR

THE OLYMPICS ARE REVIVING THE COUNTRIES ECONOMIES

\$50

MİLYAR /BILLION

2014 SOÇİ KİŞ OLİMPİYATLARI'NIN RUS EKONOMİSİNE SAĞLADIĞI KATKI.
ECONOMIC CONTRIBUTION OF 2014 SOCI OLYMPICS TO RUSSIAN ECONOMY.

\$1,6

MİLYAR /BILLION

2014 SOÇİ KİŞ OLİMPİYATLARI'NA YÖNELİK TÜRK İNŞAAT ŞİRKETLERİNİN YAPTIĞI İNŞAAT DEĞERİ.
TURKISH CONSTRUCTOR CORPORATIONS PROJETS'S TOTAL AMOUNT FOR 2014 SOCI OLYMPICS.

The olympics has an important place for the countries that organize large scale events in terms of being a tool for the prestige policy. Although they are not the kind of events that not every country can easily carry out considering their high expenses, long preparation periods together with the security issues and extra burdens, it is a fact that these big international events have high contributions to the countries' socio-economic and cultural developments and transformations. While countries aspire such arduous events due to their results such as prestige, respectability, publicity and image affirmations, they gain important experiences in cultural diversity, knowledge and technology transfer, facility construction and management.

OLYMPICS PROVIDE COUNTRIES WITH FAST GROWTH AND MARKET EXPANSION

According to the Turkish National Olympics Committee Board Member Mustafa Keten, the olympic games and international events should be viewed as platforms where different nations' synergy and congruity environment is provided and where prosperity and happiness are shared. Such events have a quality for supplying many sectors with investments on project basis and with employment in terms of management through marketing and sponsorship programs via the social media and mainly with TV broadcasts. When the investments and employment numbers allocated for the big





bütçesi altyapı ve diğer yatırımlarla birlikte 24,1 milyara dolar düzeyindeydi. Bu rakamın da yüzde 10'u sponsorluklar ve özel sektöre ait olduğu düşünülürse Türkiye'nin olası gerçekleştireceği bir olimpiyattan ne kadar verim alabileceği anlaşılabilir. Çünkü bu rakam Türkiye'nin 2011-2012 yıllarında aldığı portföy yatırım miktarına eşit düzeyde. 2020 Olimpiyatları'nın İstanbul'da gerçekleşmesi halinde 415 halka açık tesis, 24 stadyumun inşaatı veya modernizasyonu üzerine çalışmalar vardı ve olimpiyatların sonrasında inşa edilen olimpiyat kenti 600 bin kişinin yaşayabileceği bir iş ve yaşam alanına dönüştürülmesi ve bu alanın kalıcı olarak ekonomiye kazandırılması planlanıyordu.

SOÇİ TÜRK MÜTEAHHİTLERİNİN DE PRESTİJİ OLDU

Türkiye'nin olimpiyat karnesi çok parlak olmasa da 2014 Soçi Kış Olimpiyatları, Türk inşaat şirketlerinin önüne muazzam iş imkanları çıkardı. Son dönemde gerçekleşen 3 milyar kişinin takip ettiği Soçi Olimpiyatları için Türk inşaat şirketlerine bağlı 15 bin Türk işçi iki yıla yakın sürede toplamda 1,6 milyar dolar bedelle 700 bin metrekare inşaat yaptılar. Kullandıkları malzemelerin %90'ını Türkiye'den getirten Türk inşaat şirketleri iç piyasaya da çok olumlu katkılarda bulundular. Soçi'de olimpiyatlara hazırlık çerçevesinde Türk firmaların yaptığı projeler arasında 12 otel, çok sayıda apart otel, konutlar, alışveriş merkezleri ile olimpiyatları takip edecek

events in different countries around the world are considered, the above mentioned point of view can be justified. The olympics and other big events contribute to societies' prosperity not only as projects for direct income, but also in terms of sectoral growth, regeneration and as an integrated program that enables market growth and sustainability with economic and cultural qualities. A strong olympics candidacy requires a budget of at least USD 20 billion of which USD 4-7 billion is reserved for infrastructure work, new facility construction and modernization of the existing facilities, starting with transportation, energy and landscaping. According to the Sports Tourism International Council (STIC), the sports tourist at the olympics spends USD 180 on average daily for event tickets, accommodation and other necessities. Turkey's budget for the candidacy of 2020 Olympics that will be held in Tokyo was around USD 24.1 billion including the infrastructure and investments. Considering that 10% of this budget belonged to the sponsorships and the private sector, the output that Turkey would benefit from a prospective execution of the Olympics in the country is comprehensive. Because this number is at the equal level of Turkey's portfolio investment amounts in the years 2011-2012. In the event of the 2020 Olympics being carried out in Turkey, there were projects for the construction or modernization of 415 public facilities and 24 stadiums and the constructed olympics city was planned to be transformed into a business and living space where 600 thousand people could



MUSTAFA KETAN,
TÜRKİYE MİLLİ OLİMPİYAT KOMİTESİ,
YÖNETİM KURULU ÜYESİ
TURKISH NATIONAL OLYMPICS
COMMITTEE, BOARD MEMBER

OLİMPİYATLAR MARKA DEĞERİNİ YÜKSELTİYOR

Türkiye'nin 2000'li yıllara girmeden önce başlattığı İstanbul'da düzenlenecek olimpiyatlara ilişkin hazırlık çalışmaları ile 280.000 kişi/yıl istihdam 7.5 milyar \$ sportif altyapı yatırımı, 21 milyar \$ kentsel altyapı yatırımı, 2.5 milyar \$ Turizm yatırım gibi hedeflerle hareket edilmiş ve önemli ölçüde yatırımlar gerçekleştirilmiştir. Nitekim Habitat II projesi ile 2020 olimpiyatları için yapılan hazırlıklar ve yatırımlar ekonomik anlamda olduğu kadar İstanbul'un finale kalarak dünyanın sayılı bir kenti olarak marka değeri yükselmiş ve Uluslararası yatırımcıların ve turistlerin, bilim çevrelerinin ilgisini unutulmaz bir değere yükseltmiştir.

OLYMPICS INCREASE BRAND VALUE

With the preparation work that Turkey has started before the 2000s for olympics that will be held in Istanbul, steps have been taken with targets such as 280,000 employment per year, USD 7.5 billion sports infrastructure investment, USD 21 billion urban infrastructure investment, USD 2.5 billion tourism investment, and an important amount of investments have been implemented. As a matter of fact, with the Project Habitat II, the preparations and investments made for the olympics 2020 have, as well as economically, increased Istanbul's brand value as one of the world's precious cities having gone on to the finals as a candidate and increased the international investors, tourists and science community's interest to a considerable level.





binlerce gazeteciyi ağırlayacak bir medya merkezi yer aldı.

EKONOMİNİN ÖTESİNDE PRESTİJ SAĞLIYOR

2004 yılındaki Atina Olimpiyatları'nın 8,9 milyar dolarlık maliyeti, 2008'de Pekin Olimpiyatları'na Çin Hükümeti'nin yaptığı 38 milyar dolar harcama ve 2012 Londra Olimpiyatları'nın 19 milyar dolara ulaşan maliyetleri zaman zaman bu harcamaların geri dönüşünün ne düzeyde olduğunun sorgulanmasına sebep olsa da Türkiye gibi özellikle dış tanıtımına önem vermesi gereken ülkelerde ekonomik kazançtan da öte anlamlar ifade ediyor. Örneğin, Tokyo'nun 2020 Olimpiyatlarını düzenleme hakkını kazanması ülkede tüketici güven endeksinin artmasına ve Başbakan Shinzo Abe'nin ülke ekonomisini canlandırma planlarına katkıda bulundu. Başbakan Abe, "2020 Olimpiyatları ile birlikte yeni ve aktif bir Japonya doğacak" sözleriyle olimpiyatların bir ülke için spordan çok daha önemli anlamları olduğunu açıklıyor. Türkiye de sürdürülebilir büyümesi için yapısal dönüşümleri destekleyecek, şehirlerin markalaşma sürecini hızlandıracak projelere ihtiyaç duyuyor. Türkiye'de düzenlenecek bir olimpiyat, 2023 Projeleri, Avrupa Futbol Şampiyonası, Akdeniz Oyunları, Erzurum Kış Olimpiyatları gibi projelerin gerçekleştirilme ihtimalinin önümüzdeki dönemde Türk ekonomisi üzerinde önemli etkileri olması bekleniyor.

2008 Pekin Olimpiyatları için inşa edilen Pekin Olimpiyat Stadı.
Beijing Olympic Stadium that has been built for the 2008 Beijing Olympics.

TÜRK İNŞAAT SEKTÖRÜNÜN BÖLGE ÜLKELERDE GERÇEKLEŞEN OLİMPİYATLARDAKİ FIRSATLARI TAKİP ETMESİ GEREKİYOR.

TURKISH CONSTRUCTION SECTOR SHOULD FOLLOW THE OPPORTUNITIES AT THE OLYMPICS CARRIED OUT IN THE REGIONAL COUNTRIES.

inhabit, permanently contributing the area in the economy.

SOCHI HAS ALSO BECOME THE TURKISH CONTRACTORS' PRESTIGE

Although Turkey's olympics report is not very bright, 2014 Sochi Winter Olympics have created impeccable business opportunities for the Turkish Construction Companies. For the Sochi Olympics that have taken place recently and have been followed by 3 billion people, 15 thousand Turkish workers related to Turkish construction companies have completed 700 thousand square meter of construction with a total pay of USD 1.6 billion. The Turkish construction companies have also made very positive contributions to the domestic market by purchasing 90% of the materials from Turkey. Among the projects implemented by Turkish firms within the scope of preparation for the olympics in Sochi were, 12 hotels, several apart hotels, residences, shopping malls and a media center to host thousands of journalists who would follow the olympics.

PROVIDES PRESTIGE BEYOND ECONOMY

Although the costs of the Olympics; USD 8.9 billion in 2004 Athens Olympics, USD 38 billion that the Chinese Government spent for 2008 Beijing Olympics and the cost of 2012 London Olympics that have reached USD 19 billion, sometimes cause questioning of the extent of the returns of these spendings, in countries such as Turkey that need to pay extra attention to its external publicity, it means a lot more than just economic returns. For instance, Tokio having won the right to organize the 2020 Olympics resulted in the increase of the consumer trust index in the country and contributed to the Prime Minister Shinzo Abe's plans for reviving the economy. Prime Minister Abe, saying "With the 2020 Olympics, a new and active Japan will be born", declares that olympics have a lot more important meanings than just sports for a country.

Turkey requires projects that support structural transformations and that speed up the branding procedures of the cities for sustainable growth. The possibility of execution of projects such as an olympics that would be held in Turkey, 2023 projects, European Football Championship, Mediterranean Games and Erzurum Winter Olympics is expected to have important impact on the Turkish economy in the coming period.

ARADIĞINIZ İDO'YA
HER ZAMAN
ULAŞILIYOR.



444 4 436

ÇAĞRI MERKEZİMİZ
7/24 HİZMETİNİZDE.



BÜYÜK ÖLÇEKLİ YATIRIM PROJELERİNDE KDV AVANTAJI

VALUE ADDED TAX (VAT)
ADVANTAGE FOR BIG
SCALE INVESTMENT
PROJECTS



OKTAY UĞUR

Akfen Holding Yönetim Kurulu Danışmanı Oktay Uğur, Strategy Dergisi için yatırımcıları yakından ilgilendiren vergi avantajını değerlendirdi.

ileri teknoloji ve yüksek finansman gerektiren ve esasen devletin sorumluluk alanında bulunan büyük ölçekli projelere /yatırımlara yönelik olarak düzenlenmiş bulunan ve bu projelerdeki gerçekleştirmeleri hızlandırmayı, finansman maliyetlerini düşürmeyi amaçlayan önemli bir vergi avantajı yatırımcıları yakından ilgilendiriyor. Bu nedenle bu yazıda konuyu ana hatlarıyla ele alacağız.

Bu çerçevede, 6288 sayılı Kanunun 1. Maddesiyle Katma Değer Vergisi Kanunu'na eklenen ve 4.4.2012 tarihinde yürürlüğe giren Geçici 29. Madde uyarınca, 31.12.2023 tarihine kadar ihale veya görevlendirilme ilanı yayımlanacak olan projelerde görevlendirilen veya projeyi üstlenenlere yatırım döneminde proje kapsamında yapılan mal teslimleri ve hizmet ifaları katma değer vergisinden istisna edilmiştir. Maddenin yürürlüğünden önce ihalesi veya görevlendirilmesi yapılmış işlerde ise yine bu maddenin yürürlüğünden itibaren 3 ay içinde başvurulması halinde yine maddenin yürürlük tarihinden itibaren bu istisnadan yararlanılmaktadır. Anılan KDV istisnasından yararlanacak projeler şunlardır; 3996 sayılı Bazı Yatırım ve Hizmetlerin Yap-İşlet-Devret Modeli Çerçevesinde Yapıtırılması Hakkında Kanuna göre yap-işlet-devret modeli çerçevesinde gerçekleştirilecek projeler, 3359 sayılı Sağlık Hizmetleri Temel Kanununun Ek 7. Maddesine göre Yüksek Planlama Kurulu tarafından kiralama karşılığı yaptırılmasına karar verilen sağlık tesislerine ilişkin projeler (21.2.2013 tarih ve 6428 sayılı Kanun ile yeniden düzenlenmiştir), 652 sayılı Milli Eğitim Bakanlığının Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun Hükmünde Kararnamenin 23. Maddesine göre Bakanlık tarafından kiralama karşılığı yaptırılmasına karar verilen eğitim öğretim tesislerine ilişkin projeler...

İstisna uygulamasının ne şekilde yapılacağına ilişkin olarak ise daha sonra yayımlanan 118 ve 120 nolu KDV Genel Tebliği ile açıklamalar

Akfen Holding Board of Directors Advisor Oktay Ugur evaluated the tax advantage that inextricably concerns the investors for Strategy Magazine.

An important tax advantage that is designed for the big scale projects/investments that require advanced technology and high level financing which are principally under the government's responsibility and that aims to speed up the realizations in these projects and to lower the financing costs inextricably concerns the investors. Therefore, we will broadly discuss the subject in this article.

Within this context, in accordance with the Provisional Clause 29 that has been added to the Value Added Tax (VAT) Law with the Article 1 of the Act 6288 and that has come into effect on the date 4th April 2012, the deliveries and service discharges that are made within the investment period and within the scope of the project to those who are entrusted at the projects or those who undertake the projects of which the tender or the entrusting notice will be issued by the date 31st December 2023, are exempt from value added tax. The projects, of which the tender or the entrustment have been issued before the article has come into effect and in the event that applications are made within 3 months from the date this act comes into effect, also benefit from this exemption as of the date the article comes into effect. The projects that will benefit the Value Added Tax (VAT) exemption are as follows: projects that will be implemented within the context of build-operate-transfer model in accordance with the Act 3996 regarding the Enforcement of Execution of Some Investments and Services within the Context of Build-Operate-Transfer Model, projects related to the health facilities that are decided to be built on a Build-Lease-Transfer basis by the Supreme Planning Council according to the collateral clause 7 of the Health Services Primary Act 3359 (re-regulated as of February 21st 2013 and with the Act 6428), projects related to the education facilities decided by the Ministry of Education to be built on a Build-Lease-Transfer basis according to the Article 23 of the Decree Law 652 relating to the Organization and Duties of the Republic of Turkey Ministry of National Education.

Announcements regarding the implementation of exemption applications have been made with Value Added Tax (VAT) General Communiqué 118 and 120 that have been issued later on. According to this, relating to the above mentioned projects; the pursuits within the scope of the

yapılmıştır. Buna göre, yukarıda sayılan projelere ilişkin olarak; Bu projeler kapsamındaki işlerin ihale edilmesi, görevlendirilen veya projeyi üstlenenlere yatırım döneminde yapılacak teslim ve hizmetler KDV'den istisna edilecektir. Yatırım dönemi, söz konusu projelere ilişkin olarak ilgili idare ile yapılan sözleşmelere göre belirlenecektir.

İstisna, yukarıda belirtilen projeleri üstlenen ana yüklenicilere doğrudan bu projelere yönelik olarak yapılacak teslim ve hizmetler ile ithalat işlemlerine uygulanacaktır. Ancak, doğrudan proje ile ilgili olmayan mobilya, mefruşat ve benzeri demirbaşlar ile binek otomobili, insan taşımaya mahsus otobüs, minibüs ve benzeri araç alımları istisna kapsamında değerlendirilmeyecektir. İstisna kapsamında değerlendirilmeyecek olan bu alımların yedek parça, yakıt, tadil, bakım ve onarım masrafları ile idari hizmet birimlerinin tadil, bakım, onarım, ısıtma, aydınlatma giderleri, her türlü büro malzemesi, kırtasiye, yiyecek, giyecek gibi alımlar ve temizlik hizmetlerinde de istisna uygulanmayacaktır.

Sayılan bu projelerden birisini üstlenen ana yüklenici mükellefler, söz konusu projeler kapsamında kendilerine yapılacak teslim ve hizmetlere istisna uygulanması talebiyle doğrudan Gelir İdaresi Başkanlığına bir yazı ile müracaat edecek, Gelir İdaresi Başkanlığı da istisna talebinde bulunan mükellef ve projenin istisna kapsamına giren projelerden olup olmadığına, talepte bulunan mükellefin bu projenin ana yüklenicisi konumunda bulunup bulunmadığına, yatırım döneminin sona erdiği tarih ve benzeri hususlara yönelik olarak projeyi ihale eden ilgili idareden bir yazı ile bilgi isteyecektir. Projeyi ihale eden ilgili idarenin olumlu yazısına istinaden durum mükellefin bağlı bulunduğu vergi dairesi başkanlığı /defterdarlığa bildirilecek, ilgili vergi dairesi başkanlığı veya defterdarlık bir istisna belgesi düzenleyerek mükellefe verecektir. İstisnadan yararlanmak isteyen mükellefler, istisna kapsamında yapacakları mal ve hizmet alımlarında, bu istisna belgesinin bir suretini satıcıya vermek; ithalat işlemlerinde ise ilgili gümrük idaresine ibraz etmek suretiyle istisna kapsamında işlem yapılmasını talep edeceklerdir.

İstisna tek safhada uygulanacak olup, projeyi üstlenen mükellefe mal teslimi ve hizmet ifasında bulunan mükelleflerin istisna kapsamında yaptıkları teslim ve hizmetlere yönelik kendi alımlarında KDV istisnası uygulanması söz konusu olmayacaktır. Mal veya hizmet tedarik edenlerin istisna kapsamında yaptıkları teslim ve hizmetlere ait yükledikleri KDV'nin indirim yoluyla telifi edilemeyen kısmı, mükelleflerin talebi doğrultusunda nakden veya mahsuben iade edilecektir. Yani tam istisna uygulaması öngörülmektedir.

İstisnadan yararlanmak isteyen mükelleflerin istisna yazısının imza ve kaşe tatbik edilmiş bir



KDV'NİN İNDİRİM YOLUYLA TELAFİ EDİLEMİYEN KISMI, MÜKELLEFLERİN TALEBİ DOĞRULTUSUNDA NAKDEN VEYA MAHSUBEN İADE EDİLECEKTİR.

THE PART OF THE VAT THAT HAS NOT BEEN COMPENSATED VIA EXEMPTION WILL BE REFUNDED IN CASH OR ON ACCOUNT IN ACCORDANCE WITH THE TAXPAYER'S DEMAND.

projects that have been put out to tender, the deliveries and services to the entrusted or those who undertake the Project within the investment period will be exempt from Value Added Tax (VAT). The investment period will be determined according to the written agreement made with the related institution concerning the projects in question.

Exemptions will be applied to the deliveries and services to the prime contractors that undertake the above mentioned projects and export procedures that are directly related to these projects. However, the purchase of furniture, upholstery and similar inventory and passenger cars, busses, minibusses and similar vehicles for carrying people will not be accepted within the scope of the exemption. Spare parts, fuel, amendment, maintenance and repair expenses of these purchases that will not be accepted within the exemption and the administration services units' amendment, maintenance, repair, heating, lighting expenses, all kinds of office equipment, stationary, food, clothing, and similar purchases and cleaning services will also be outside the scope of the exemption.

The prime contractor taxpayers who undertake one of these mentioned projects, will apply directly to the Revenue Administration in writing requesting the application of exemption to the deliveries and services that will be made to themselves within the scope of the afore-mentioned projects, and the Revenue Administration will check whether the taxpayer who has claimed exemption and the Project fall under the projects that are within the scope of exemption, and whether this taxpayer is the prime contractor of this project, the date that the investment period comes to an end and similar other matters by requesting a written information from the related administration that has delegated the project. Pursuant to the positive letter of the administration that has delegated the project, the situation will be reported to the Revenue Administration/Financial Office that the taxpayer is registered at and this revenue administration or the financial office will issue an exemption document and submit to the taxpayer. Taxpayers who want to benefit the exemption when purchasing products and services within the scope of the exemption will request procedures to be done in accordance with the exemption by handing a copy of this exemption document to the seller and by presenting the exemption document to the related customs office during the import procedures.

The exemption will be applied in a single stage and the application of VAT exemption to the taxpayers who provide product delivery and services to the taxpayers undertaking the Project will not be possible on their purchases related to the products and services they deliver within the scope of the exemption that they make for themselves. The un-



suretini mal teslimi ve hizmet ifasında bulunan satıcıya vermeleri gerekmektedir. Bu yazı olmadan istisna uygulanması halinde, ziyaa uğratılan vergi, ceza, zam ve faizlerden teslim veya hizmeti yapan mükellefler ile birlikte teslim veya hizmet yapılan alıcı da müteselsilen sorumlu olacaktır. Kendisine teslim veya hizmetin istisna kapsamına girdiğini gösteren belge verilen satıcı mükellefler, başka bir şart aramaksızın istisna kapsamında işlem yapacaktır. Daha sonra işlemin, istisna için ilgili düzenlemelerde belirtilen şartları baştan taşımadığı ya da şartların daha sonra ihlal edildiğinin tespiti halinde, ziyaa uğratılan vergi ile buna bağlı ceza, faiz ve zamlar, kendisine istisna kapsamında teslim veya hizmet yapılan alıcıdan aranacaktır.

Yukarıda anılan istisna uygulaması sayesinde yine yukarıda belirtilen proje maliyetleri üzerindeki KDV yükü ortadan kaldırılmaktadır. Getirilen istisna ile proje gerçekleştirmeleri hızlanacak, projenin özel sektör elinde kalma veya devlete geri dönme süresi kısılacak ve yatırımların finansman maliyeti düşecektir. Bu husus getirilen yasal düzenlemenin genel gerekçesinde de ifade edilmektedir. Anılan istisna sadece yatırım döneminde geçerli olup işletme döneminde uygulanamayacaktır. Anılan istisnadan yararlanacak olan projeler arasında yapım aşamasında olan Gebze-İzmir Otoyolu, 3. Havalimanı, 3. Köprü, Ankara Hastane projeleri sayılabilir.

Öte yandan 60 nolu KDV Sirkülerinde yapılan açıklamalara göre, yukarıda anılan projelerin nitelikleri gereği, tesislerin süre sonunda ilgili idareye tesliminde işletmeye doğrudan bir bedel ödenmemekte, tesis bedeli öngörülen süre içerisinde tesisin işletilmesi yoluyla karşılanmaktadır. Bu gerçeklerle süre sonunda tesisin işletici tarafından ilgili kuruma tesliminde de emsal bedel üzerinden KDV aranılmayacaktır.



Yeni vergi sistemi proje maliyetlerini azaltıyor.

The new tax system is decreasing the project costs.

compensated part of the VAT that the product and service providers undertake related to the deliveries and services that they provide within the scope of the exemption will be refunded in cash or on account in accordance with the taxpayers' demand. In other words, a full exemption is proposed.

The taxpayers who want to benefit the exemption are required to give a signed and stamped copy of the exemption document to the seller that provides product delivery and services. In the event that exemption is applied without this document, the taxpayers who provide the deliveries and services together with the purchasers who receive the products and services will be severally bound for the tax, charges, additional charges and interest that have been written off. The seller taxpayers who are given a document showing that the delivery or the service is in the scope of the exemption will proceed with the transaction with exemption without requiring any other condition. In the event of determining later on that the transaction did not fulfill the requirements of the exemption that are specified in the related regulation from the beginning or that the requirements are violated later on, the tax that has been written off and the charges, interest and additional charges related to it will be demanded from the purchaser who has been provided delivery or services within the scope of the exemption.

Through the application of the above mentioned exemption procedure, the VAT burden over the costs of the project that are also mentioned above are removed. With the exemption applied, project realizations will be accelerated, the duration of the project staying at the private sector or returning to the state will be shortened and financing costs of the investments will decrease. This matter is also expressed on the general preamble of the legislative regulation that has been implemented. The mentioned exemption is valid only during the investment period and will not be applied during the management period. Among the projects that will benefit from the mentioned exemption are Gebze-Izmir Highway, 3rd Airport, 3rd Bridge and Hospital projects in Ankara all of which are under construction.

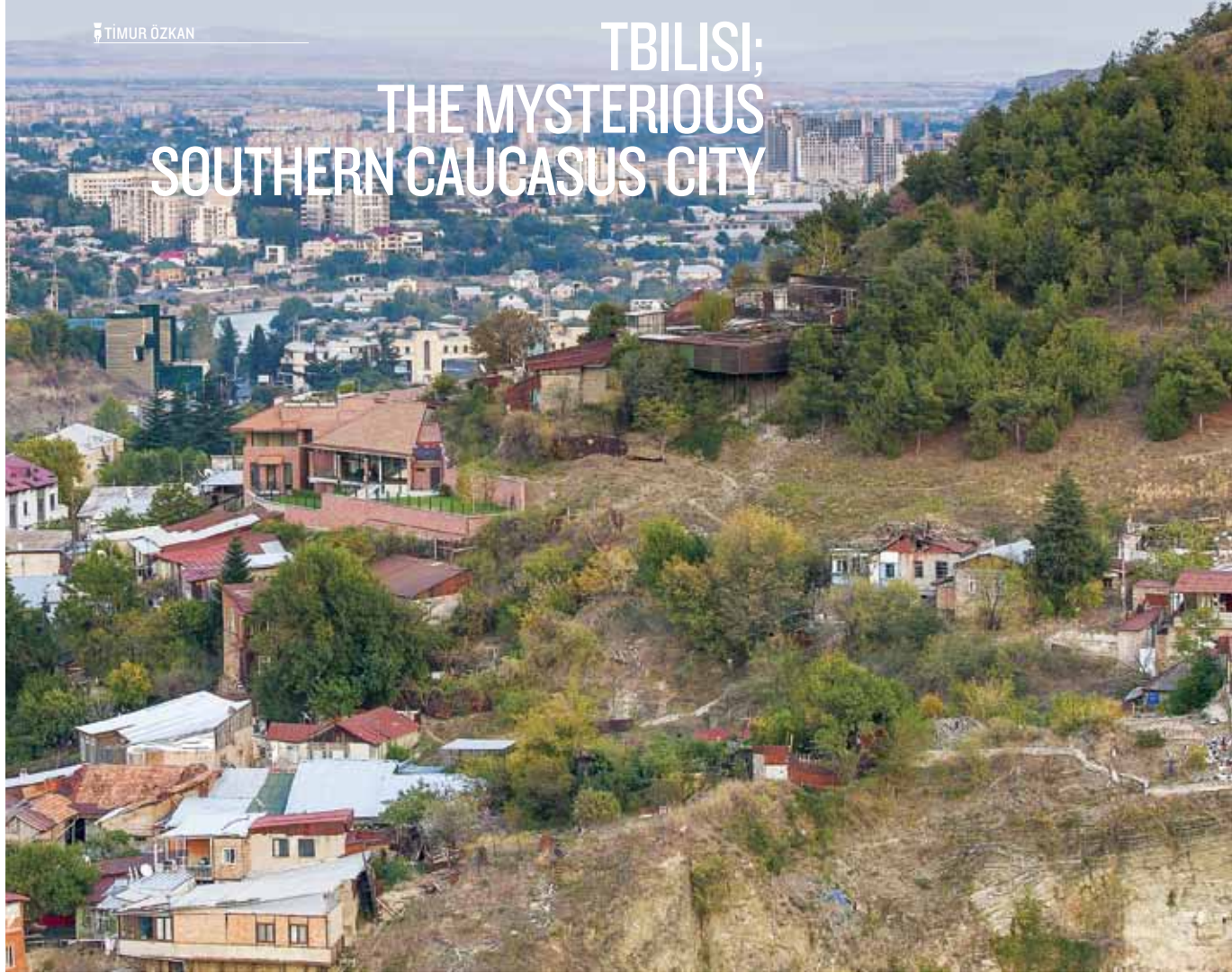
On the other hand, according to the announcements on the VAT communique number 60, due to the qualities of the above mentioned projects, on submission of the facilities to the related administration at the end of the period, the operator will not be paid a fee directly, the cost of the facility will be compensated via operating the facility within the proposed period. Based on these grounds, at the handing over of the facility to the related administration by the operator at the end of the period VAT over the imputed cost will not be demanded.

GÜNEY KAFKASYA'NIN
GİZEMLİ KENTİ

TIFLİS

✎ TIMUR ÖZKAN

TBİLİSİ;
THE MYSTERIOUS
SOUTHERN CAUCASUS CITY





Bir zamanlar İpek Yolu'nun önemli kentlerinden olan Tiflis, bugün hem yüzyılın dev projelerinden Bakü-Tiflis-Ceyhan Boru hattı hem de Kafkasya'nın başlıca ulaşım arteri olan Trans-Kafkasya tren rotası üzerinde bulunuyor.

Dünyanın en gizemli coğrafyalarından biri olan Kafkasya; hepsi de Rusya Federasyonu bünyesinde yer alan birçok özerk cumhuriyet ve eyaletten oluşan Kuzey Kafkasya ile Azerbaycan, Ermenistan ve Gürcistan'da oluşan Güney Kafkasya olmak üzere ikiye ayrılır. Kuzey komşumuz Gürcistan'ın başkenti Tiflis, doğal ve kültürel özellikleriyle tipik bir Kafkas kentidir.

Yaklaşık 1,5 milyon kişinin yaşadığı Tiflis hakkında öncelikle not edilmesi gereken konu; kentin, tarihte olduğu gibi bugün de önemli ulaşım arterlerinin üzerinde bulunuyor olmasıdır. Bir zamanlar İpek Yolu'nun önemli kentlerinden olan Tiflis, bugün hem yüzyılın dev projelerinden Bakü-Tiflis-Ceyhan Boru hattı hem de Kafkasya'nın başlıca ulaşım arteri olan Trans-Kafkasya tren rotası üzerinde bulunmaktadır.

TİFLİS'İN ORTASI KURA

Türkiye sınırında doğan ve Hazar'da denize dökülen Kura nehri, Tiflis'in ortasından geçer. Kura'nın en güzel görüldüğü yer; yapımı 13. yüzyıla tarihlenen Metekhi kilisesinin ve Kral Vahtang'ın anıtının bulunduğu yüksek kesimdir.

425-502 yılları arasında yaşayan Kral Vahtang Gorgasal, Tiflis'in kurucusu kabul edilir. Rivayete göre ormanda avlanan Vahtang'ın avcı şahini bir sülün yakalar. Canını kurtarmak için uğraşan sülün ile avını kaçırmak istemeyen şahinin mücadelesi esnasında her ikisi de ılıman bir pınara düşerler. Bir diğer rivayete göre ise avcı kuşu dönmeyen ve ölüsü ılık sulu bir pınarda bulunan Kral'ın, bu olay üzerine kurmaya karar verdiği kent; Gürcüce sıcak ya da ılık sulu anlamında bir sözcük olan Tblisi olarak anılacaktır...

ŞAİR RUSTAVELİ'DEN AZİZ GEORGİ'YE

Kenti gezmeye Tiflis'in ana caddelerinden Rustaveli üzerinde devam ediyoruz. Gürcülerin ulusal destanı "Kaptan Postlu

The city of Tbilisi that formerly used to be one of the important cities of the Silk Road, is positioned today both on one of the century's giant projects, Baku-Tbilisi-Ceyhan crude oil pipeline and on the Caucasus' primary transportation artery, Trans-Caucasus rail route.

Caucasus, as one of the most mysterious geographies of the world, is divided into two; North Caucasus and Azerbaijan that is composed of many autonomous republics and states all of which fall under the Russian Federation's structure and South Caucasus that is established in Armenia and Georgia. Tbilisi, the capital city of our northern neighbour Georgia, is a typical Caucasus city with its natural and cultural qualities.

The point that should be primarily noted about Tbilisi where approximately 1.5 million people live is that today the city is situated on the important transportation arteries just like it has been in history. Having been one of the important cities of the Silk Road, Tbilisi is situated today both on one of the century's giant projects, Baku-Tbilisi-Ceyhan crude oil pipeline and on the Caucasus' primary transportation artery, Trans-Caucasus rail route.

THE MIDDLE OF TBILISI IS KURA

The Kura river that starts at the Turkish border and enters into the Caspian Sea, flows through the middle of Tbilisi. The point where Kura River looks most beautiful is the upland where Metekhi Church, the construction of which has been completed in the 13th century, and King Vahtang's monolith are situated. King Vahtang Gorgasal who has lived between the years 425-502 is accepted as the founder of Tbilisi. Reputedly, while hunting at the forest, Vahtang's hawk catches a pheasant. Both the pheasant trying to save its own life and the hawk trying not to lose its catch, fall into a temperate spring during their struggle. According to another hearsay, the city that the King, whose hawk has not returned and the corpse has been found in a temperate spring, has decided to set up was to be called Tbilisi that means hot or warm water in the Georgian language...

FROM THE POET RUSTAVELI TO SAINT GEORGE

We are continuing our tour of the city on Rustaveli which is one of Tbilisi's high streets. The poet of the Georgians' national epic "The Knight in the Panther's Skin", Shato Rustaveli, lived at the end of the 12th century or the beginning of the 13th century. Having been born in the city of Rustavi in Georgia and died in a Georgian monastery in Jeru-



Cengaver'in şairi Şota Rustaveli, 12. yüzyıl sonları veya 13. yüzyıl başlarında yaşar. Gürcistan'ın Rustavi kentinde geldiği dünyaya Kudüs'teki bir Gürcü manastırından veda eden Rustaveli'nin hayatı hakkında; dönemin kraliçesi Tamara'ya olana karşılıksız aşkıdan başka bilgi yoktur.

Rustaveli'nin görkemli bir heykelinin de bulunduğu Cumhuriyet Meydanı'ndan başlayan ve kentin merkezindeki Özgürlük (Tavisupleva) Meydanı'nda sona eren Rustaveli Caddesi üzerinde; Opera, Tiyatro, Müze, Bilimler Akademisi gibi kültürel yapılar yer almaktadır. Çeşitli el işleri ve resim satıcılarının da mekânı olan caddenin her saati kalabalıktır.

Özgürlük Meydanı'nın ortasında bir zamanlar Stalin'in heykelinin bulunduğu sütunun üzerinde şimdi kentin koruyucusu kabul edilen Aziz Georgi'nin anıtı yükselmektedir. Turizm danışma bürosunun

1. Eski adı Lenin Meydanı olan Özgürlük Meydanı
1. Panoramic view of Tbilisi
2. Sveti Tskhoveli Katedrali
2. Sveti Tskhoveli cathedral

ÖZGÜRLÜK MEYDANI'NIN ORTASINDA AZİZ GEORGI'NİN ANITI YÜKSELİYOR.

SAINT GEORGE'S MONUMENT STANDS IN THE MIDDLE OF THE FREEDOM SQUARE

salem, there has not much information about Rustaveli's life apart from his unreturned love towards the period's queen Tamara.

On the Rustaveli Avenue that starts from the Republic Square where Rustaveli's glorious statue is also situated and ends at the Freedom (Tavisupleva) Square at the center of the city, there are cultural buildings such as Opera, Theatre, Museum and Academy of Sciences. The street that is also the location for handicrafts and drawings mongers is very busy throughout the day.

Saint George's monument that is accepted as the protector of the city stands on the pillar in the middle of the Freedom (Tavisupleva) Square where formerly Stalin's statue used to stand. Another important building of this center where the tourist information office is also situated is the Tbilisi State Museum. The artwork of the Georgian painters among which is the well known Georgian



NASIL GİDİLİR?

Tiflis'e ulaşım için İstanbul üzerinden uçakla ve Sarp/Batım üzerinde karayoluyla olmak üzere iki seçenek mevcut. Batım-Tiflis arası trenle 9-10, minibüsle 6-7 saat kadar sürüyor. Gürcistan Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarına vize uygulamıyor.

HOW TO GET THERE?

There are two options for transportation to Tbilisi; a flight via İstanbul and by motorway via Sarp/Batım. The distance between Batım-Tbilisi is 9-10 hours by train and 6-7 hours by minibus. Georgia is not requiring visa from the Turkish citizens.



NEREDE KALINIR?

Tiflis'te uluslararası zincirlere bağlı büyük oteller de bulunmakla birlikte daha çok aile işletmesi küçük oteller yaygın.

WHERE TO STAY?

While there are big hotels in Tbilisi that are linked to international hotel chains, family owned small hotels are more widely spread.

da bulunduğu bu meydanın diğer bir önemli binası ise Tiflis Devlet Müzesi'dir. Burada aralarında ünlü Gürcü ressam Niko Pirosmiñşvili'nin tablolarının da bulunduğu Gürcü resim ustalarının eserleri dö-nüşümlü olarak sergilenmektedir. Tiflis'in her yerinden görülebilen Gürcü Ana'nın heykeli "Dostlukla geleni şarabımızla karşılarız, düşman olarak geleni kılıcımızla göndeririz" mesajını veriyor. Tüm kenti daha da yukardan görmek için Kartlis Deda (Gürcü Ana) heykelinin bulunduğu Sololaki Tepesi'ne çıkmak gerekiyor. Sol elinde dostlar için bir şarap kasesi, sağ elinde düşmanlar için kılıç taşıyan Gürcü Ana heykeli, Tiflis'in kuruluşunun 1500. yılı (1958) şerefine dikilmiştir.

YAKIN ÇEVREDE...

Tiflis'e yakın çevresinde görülmesi gereken yerler arasında; kentin 5 km kadar doğu-sunda yer alan ve Tiflis Denizi (Tiflis Zuva) olarak anılan gölet ile 20 km güneydeki eski başkent Mtskheta sayılabilir. Tiflis Zuva türkuazın mükemmel tonundaki rengiyle oldukça etkileyici bir güzelliğe sahiptir. Tarihi Mtskheta kentindeki Svetitskhoveli Katedrali ise Gürcistan'ın UNESCO Dünya Kültür Mirası Listesi'ne girmeyi başarmış üç yerinden biri olarak görülmeye değer.

Gürcistan'da hemen her yerde Türkçe bilen Acarlara, Azerilere veya Ermenilere rastlamak mümkün olduğundan dil sorunu pek yaşanmıyor ama alfabe biraz sorun olabiliyor. Dünyada halen kullanılan 14 alfabeden birine sahip Gürcüler, büyük küçük harf ayrımı olmayan, yazıldığı gibi okunan 33 harfli alfabelerini çok önemsiyorlar.

Kısacası, alfabeti, mutfak, köklü tarihi, kültürel zenginlikleri ve doğal güzellikleri-yle herkesin keşfetmekten ayrı bir tat alacağı bir kent Tiflis...

painter Niko Pirosmiñshvili's paintings are exhibited alternately. The Kartlis Deda Statue that is visible from all around Tbilisi gives the message "We welcome those who come in amity with our wine, we send off those who come in antagonism with our swords". In order to see the whole city from even a higher perspective, it is necessary to go up to the Sololaki Hill where the Kartlis Deda Statue stands. The Kartlis Deda Statue carrying a wine grail for friends in her left hand and a sword for the enemies in her right hand has been erected in honoring the 1500th anniversary (1958) of the establishment of Tbilisi.

IN CLOSE CIRCLE

Among the sites that should be seen in the near surroundings of Tbilisi are; the pond called Tbilisi (Tbilisi Zuva) Sea that is approximately 5 km to the east of the city and the old capital Mtskheta 20 km to the South. Tbilisi Zuva has quite an extraordinary beauty with its turquoise colour. The Svetitskhoveli Cathedral in the historical city of Mtskheta on the other hand is worth visiting as one of the three sites of Georgia that has entered UNESCO's World Culture Heritage List.

There is not much language barrier in Georgia as it is possible to come across with Meskhetians, Azerbaijanis and Armenians who speak Turkish almost everywhere, however, the alphabet may be a bit of a problem. The Georgians who possess one of the 14 alphabets in the world that are still being used take their alphabet that has no distinction between capital and small letters with pronunciation as it is written and is composed of 33 letters very seriously.

In brief, Tbilisi is a city that everyone would enjoy discovering with its alphabet, cuisine, long standing history, cultural richness and natural beauties...



GÜRCİSTAN HAVALİMANLARI TAV'A EMANET

TAV'ın, havalimanı işletmesinde uluslararası bir aktör olma vizyonunu geliştirme yolunda attığı en önemli adımlardan ikisi Tiflis ve Batum Havalimanları. TAV Havalimanları Holding'in Şubat 2027'ye kadar işletme hakkına sahip olduğu Tiflis Havalimanı, şirketin yurtdışındaki ilk projesi. Büyüleyici güzelliği ve beş yıldızlı otelleriyle, Gürcistan'ın en önemli turizm merkezi olan Batum'da TAV Havalimanları tarafından işletilen Batum Havalimanı da 2007 yılından bu yana Gürcistan ve Türkiye tarafından ortak kullanılıyor.

GEORGIA AIRPORT ENTRUSTED TO TAV

Tbilisi and Batumi Airports were two of the most important steps for TAV in the run to become an international actor in airport operations. TAV Airports Holding is entitled to operate Tbilisi International Airport -the company's first project abroad- until February 2027. With its charming beauty and five-star hotels, Georgia's most important tourism center Batumi's Airport which was being operated by TAV is in common use of Georgia and Turkey since 2007.



NE YENİR?

Gürcistan'ın en özgün yemeği olan Haçapuri, yapılına ve içindeki kullanılan peynire göre Acaruli, Megruli ve Imeruli gibi farklı adlarla anılıyor. Etli, peynirli, mantarlı çeşitleri de bulunan Gürcü Mantısı Hinkali de diğer yöresel lezzet olarak denenebilir. Gürcistan'ın ünlü maden suyu Borjami ise tüm Kafkasya'da çok popüler.

WHAT TO EAT?

The most original meal of Georgia, Hachapuri has various names depending on the way it's made and its ingredients such as Acaruli, Megruli and Imeruli. The Georgian ravioli Hinkali that has varieties with meat, cheese and mushrooms can also be tried as a regional taste. Georgia's well known mineral water Borjami is very popular all around the Caucasus.



NE ALINIR?

Sokaklarında Sovyetler Birliği dönemine ait madalya vb eşyaların satıldığı günler geride kalmış. Kaliteli üzümü ve şaraplarıyla ünlü Gürcistan'dan alınabilecek adı veya hediyelik eşyalar arasında boynuza benzeyen ayaksız kadehler ile işlemeli kama vb el işleri not edilebilir.

WHAT TO BUY?

The days when trophies and other such goods from the Soviet Union period were sold on its streets are over. Among the souvenirs that can be bought from Georgia who is known for its good quality wine and grapes are flat wine glasses that look like horns and brodered daggers and other handicrafts can be noted.

İSTANBUL'UN HOŞGÖRÜ SEMTİ: ISTANBUL'S DISTRICT OF TOLERANCE: BALAT

BALAT



Tarihi yarımadaanın tarihle, yaşanmışlıklarla dolu semti Balat şimdilerde hummalı bir dönüşümün içerisinde. İstanbul'un bu gözde semti hem tarihi kokusunu koruyor hem de modernliğe doğru hızla yol alıyor.

SEVAY PAŞAOĞLU

Fatih'te, Haliç kıyısında bulunan Balat, surlardaki Blaherna Sarayı'na yakınlığından ötürü adını Rumca "Palation" (Saray) kelimesinden almış. İstanbul'un en eski ve tarihi semtlerinden birisi olan Balat, kurulduğu yıllardan beri içinde barındırdığı farklı milletlerle, farklı dinlerle, farklı kültürlerle ve kozmopolit yapısıyla birlikte, İstanbul'da hoşgörü ve birlikteliğin açık bir örneği gibi. İstanbul'daki Bizans hâkimiyetinin sona ermesi ve Fatih Sultan Mehmet'in İstanbul'u fethiyle birlikte, Bizans Dönemi'nden beri Balat'ta yaşayan Musevilerin yanına, azalan nüfusu çoğaltmak için Rumlar ve Ermeniler de getirilmiş, en son da Anadolu'dan göç eden Türklerin gelmesiyle birlikte Balat farklı kültürlerin birleşim noktası olmuştur. Yüzyıllar boyunca bu farklı milletlerin, Balat'ın dar sokaklarında birbirleriyle uyum içerisinde yaşamlarını sürdürmesi, Balat'ı Osmanlıhoşgörüsünün en önemli simgelerinden biri haline getirmiştir. Günümüze kalan kiliseler, sinagoglar ve camiiler de, Balat'ı bugün hala ilgi çekici bir yer yapma özelliğini korumaktadır.

BALAT'TA ZAMANIN İZLERİ

Balat, daracık tozlu sokakları, kendine özgü merdivenleri, üç katlı rengarenk cumbalı evleri, bu evler arasında hala kullanılmakta olan makaralı çamaşır ipi sistemleri, hala sokak oyun kültürünü sürdürmekte olan çocukları ile İstanbul'daki fotoğrafçıların da uğrak yeri haline gelmiştir. İstanbul'un göbeğinde tarihi bu kadar yansıtan, insana eski zamanlarda yaşadığını hissettiren bu semt, ne yazık ki tarihin yıkıcı etkisinden de nasibini almış, göç eden gayrimüslimlerle birlikte kullanımları azalan ibadethaneler viraneye

Balat, the district of the historical city that is full of life experiences, is going through a febrile transformation nowadays. This favorite district of Istanbul is preserving its historical touch as well as rapidly heading towards modernization.

Situated at the shore of Halic in Fatih, Balat is named after the Greek word "Palation" (Palace) due to its proximity to the Blaherna Palace at the ramparts. As one of the oldest and historical districts of Istanbul, Balat seems to be an explicit example of tolerance and synergy in Istanbul with the variety of nationalities, religions and cultures it hosts and with its cosmopolitan structure since the years that it has been established. With the end of the Byzantine domination and the conquer of Istanbul by Fatih Sultan Mehmet (Sultan Mehmet the Conqueror), the Greeks and the Armenians have been brought to the district to augment the decreasing population in Balat where the Jews have been living since the Byzantine period. At last, with the arrival of the Turks who have immigrated from Anatolia, Balat has become the meeting point of different cultures. Having these different nations live in the narrow streets of Balat in concord for centuries has made Balat one of the most important symbols of the Ottoman tolerance. The churches, synagogues and the mosques that have remained until today retain the quality of making Balat still an interesting place today.

TRACES OF TIME IN BALAT

Balat has also become the stamping ground of the photographers with its narrow dusty streets, distinctive stairs, multicolored three decker houses with bay windows, roller washing line systems that are still being used among theses houses and children who are still resuming the street games culture. This district, that reflects the history in the middle of Istanbul and that gives one the feeling of living

dönmüş, bakımsızlıkla boğuşan cumbalı evler yavaş yavaş tarihe karışma tehlikesiyle karşı karşıya kalmıştır.

DİNLERİN KARDEŞLİĞİ

Balat'ta yüzyıllardır süregelen saygı çerçevesinde, her millet kendi dinini kendi ibadethanesinde rahatlıkla yaşayabiliyor. Perşembe günleri kilise çanlarına, cuma günleri cuma namazına çağırın ezan seslerine, cumartesi günleri ise sinagog kapılarının ayınlar için açılmasına şahit olmak Balat halkı için gayet sıradan bir durum. Gayrimüslim çoğunluğun göç etmesiyle birlikte ibadethanelerin kullanımı azalsa da, hala hepsinin bir arada bulunması Balat'ı Balat yapan en önemli özelliklerden. Mimar Sinan'ın eseri olan Ferruh Kethüda Camii, Ermenilere ait olan Hreşdegabet Kilisesi ve Ahrida Sinagogu, Balat'taki dinler mozağının en güzel örneklerinden sadece üçü.

BALAT'IN SİMGESEL MEKANLARI

Sadece ibadethaneleriyle değil, başka bir çok ünlü mekanıyla birlikte de tarihi yaşayan Balat, bu sayede de dikkatleri üzerine çekmekte. 'Çift Çarşısı' olarak bilinen Balat Çarşısı, İstanbul'un en önemli bitpazarlarından biri. Öyle ki, Kirsten Dunst, Viggo Mortensen ve Oscar Isaac gibi dünyaca ünlü yıldızların rol aldığı ve geçtiğimiz Ekim ayında vizyona giren "Ocak Ayının İki Yüzü" adlı filmin bazı sahneleri de bu Çift Çarşısı'nda çekilmiştir. Manavdan yorgancıya, sobacıdan plakçıya kadar bir çok değişik dükkanın yer aldığı bu



1. St. Stephen Kilisesi'nden bir iç görüntü.

1. Interior view of St. Stephen Church in Balat.

2. The most interesting aspect of the Bulgarian Sveti Stefan Church is that it is completely made of iron.

2. Bulgar Sveti Stefan Kilisesi'nin en ilginç yanı tümüyle demir malzemeden ve prefabrik olarak yapılmış olmasıdır.



in the old times, has unfortunately gotten its share of the history's destructive effect. The sanctuaries that have not been used as much due to the immigrating of the non-muslims have turned into ruins and the neglected houses with bay windows are slowly facing the danger of vanishing.

FRATERNITY OF THE RELIGIONS

Pursuant to the ongoing respect for centuries in Balat, each nation can practice its own religion at its own sanctuary. Witnessing the church bells on Thursdays, sounds of adhan calling to prayer on Fridays, and the opening of the synagogue doors for sacraments on Saturdays is an ordinary case for people living in Balat. Although the utilization of the sanctuaries is decreasing with the emigration of the non-muslim majority, the fact that they still exist in company is one of the most important characteristics that makes Balat what it is today. Mimar(Architect) Sinan's work piece Ferruh Kethuda Mosque, Hreşdegabet Church that belongs to the Armenians and Ahrida Synagogue are only three examples of the multi-religions inlay in Balat.

SYMBOLIC SITES OF BALAT

Balat also draws the attention as it keeps the history alive not only with the sanctuaries but also with many other popular sites. The Balat Bazaar which is known as the Cift Carsisi (Trickster Bazaar) is one of the most important flea markets of Istanbul. Such that, some scenes of the movie "The Two Faces of January", that world renown stars such as Kirsten Dunst, Viggo Mortensen and Oscar Isaac have starred in and which has come out last october, have been filmed in this Trickster Bazaar. The Bazaar in which various shops such as greengrocers, quilt makers, stove sellers and record sellers are located also carries the quality of being the mainstay of the local mongers. Fener Rum Erkek Lisesi (Boys' High-school) that has been established in 1454 and also known as the Red School was quite an important school to become a statesman in the Ottoman Period, although it has a very few students today. As a last note, Agora Meyhanesi (The Agora Pub) that we often hear of in the songs and movies is also located in Balat. Although it is shut down a year ago, this pub that is the haunt of its fanciers is

çarşı, yerli esnafın da geçim kaynağı olma özelliği taşımaktadır. 1454 yılında kurulan ve Kırmızı Mektep olarak da bilinen Fener Rum Erkek Lisesi, şu an çok az öğrenciye sahip olsa da Osmanlı Dönemi'nde devlet adamı olmak için oldukça öneme sahip olan bir okul. Son olarak, şarkılarda, filmlerde adını sıkça duyduğumuz Agora Meyhanesi de Balat'ta yer alıyor. 1 yıl önce kapansa da, hala meraklıların uğrak noktası olan bu meyhane, yenilenip müşterilerine tekrar hizmet vermeyi bekliyor.

BALAT İÇİN KENTSEL DÖNÜŞÜM

1985 yılında İstanbul'un UNESCO Dünya Kültür ve Doğa Mirasını Koruma Sözleşmesi'ne dahil edilmesinden sonra, binalarının yaklaşık 500'ü 1. ve 2. dereceden tarihi eser olan Balat'ın tarihi dokusunu zamanın yıkıcı etkilerinden korumak için yürütülen projeler de, ilk olarak 1996 yılında "Habitat II" toplantısında karar alınan Fener-Balat-Ayvansaray Rehabilitasyon Projesi ile başladı. Bu projenin amacı sadece fiziksel yapıyı korumak değil, Balat'ın eskiden sahip olduğu ve göçlerle kaybettiği sosyo-kültürel yapıyı da geri getirmektir. 2000'lere gelindiğinde ise koruma ve iyileştirme hedefleriyle başlanan rehabilitasyon projesinin yerini Fener-Balat Yenileme Projesi aldı. Genel olarak dört alanda faaliyet göstermesi planlanan bu projede, konutların restore edilmesi; kadın, çocuk ve gençler için bir sosyal merkez kurulması, Balat Çarşısı'nın yenilenmesi ve katı atık yönetim stratejisinin geliştirilmesi planlandı. Projede, Semt halkının kararlara ve uygulamaya etkin katılımı programının önemli ilkelerinden biri olarak belirlendi bu sebeple toplantılar düzenlenerek, ev sahiplerinin ve kiracıların rızasıyla projeler ilerledi. Balat semt sakinlerinin aldığı inisiyatifle ortaya çıkan sivil toplum kuruluşları ve dernekler de bu çalışmaları destekledi. Bir yıl süren ve 377.000 avroya mal olan restorasyon çalışmaları kapsamında evlerin çatı ve cephe onarımları yapılarak, dış kapı ve pencereler yenilendi. Sonradan yapılan ve yapının özgünlüğünü bozan eklemeler ise kaldırıldı. Katı atıklar için eğitim verildi ve bu eğitimden sonra bu atıklar toplanmaya başladı. Dimitri Kantemir Evi restore edilerek sosyal tesis olarak kullanılmaya başlandı. Balat Çarşısı'ndaki dükkanlara da dükkan sahiplerinin rızasıyla restorasyon çalışmaları yapıldı.



3. Balat'daki kentsel dönüşüm çalışmaları sürüyor.

3. Residents stand next to a house undergoing renovation in the Fener Balat.

awaiting to be refurbished to start serving its customers again.

URBAN TRANSFORMATION FOR BALAT

Following the inclusion of Istanbul in UNESCO World Culture and Nature Heritage Protection Agreement in 1985, the projects for protecting the historical structure of Balat, where approximately 500 of the buildings are historical artifacts of 1st and 2nd degrees, from the destructive effects of time has started with the Fener-Balat-Ayvansaray Rehabilitation Project with the decision taken at the "Habitat II" meeting in 1996. The purpose of this Project is not only to protect the physical structure but also to reshape the socio-cultural structure that Balat had possessed in the past but have lost due to the immigrations. With the approach of the 2000s, the rehabilitation Project that had started with the purpose of protection and restoration has been replaced with the Fener-Balat Restoration Project. Within the project that will operate in four areas in general, restoration of the residences, setting up a social center for women, children and youngsters, renewing of the Balat Bazaar and development of solid waste management strategy have been planned. The effective participation of the inhabitants of the district in the decisions and application of the project has been determined as one of the important principles of the program; thus by organizing meetings and with the consent of the owners and the tenants of the buildings, the projects have been implemented. The nongovernmental organizations and associations that have been established with the initiative of the Balat inhabitants have also supported the project. Within the scope of the restoration work that lasted one year and with a cost of EURO 337,000, the roofs and facades of the houses have been repaired and the exterior doors and windows have been renewed. The parts that have been added belatedly and that spoil the originality of the buildings have been removed. Training has been given regarding the solid wastes and these wastes have started to be collected afterwards. The Dimitri Kantemir House has been restored and started to be used as a social facility. Restoration work has been done on the shops in the Balat Bazaar with the consent of the shop owners.

İSTANBUL'UN GİZLİ KALMIŞ LEZZETLERİ

Tüm dünya lezzetlerine ev sahipliği yapan İstanbul, geçmişinden kalan bu değerli hazineyi korumaya devam ediyor. İstanbul'un neredeyse her bir ara sokağında karşılaşılabileceğiniz bu gizli tatlar, geçmişle olan bağların tekrar canlanması için keşfedilmeyi bekliyor.

THE SECRET TASTES OF ISTANBUL

The host of the world's tastes, Istanbul continues to keep this precious treasure inherited from the past. These secret tastes that you can encounter in almost every alleyway in Istanbul are waiting to be discovered to revive the connection between the past and the present.



PİDE BAN

Sarıyer'in tam içinde bulunan Pide Ban özellikle Karadeniz yemekleriyle ve pide-leriyle meşhur bir restoran. Kıymalıdan sucukluya, kavurmalıdan karışığa uzanan pider arasında siz siz olun Giresun usulü peynirli, sucuklu, yumurtalı olan yuvarlak pideyi seçin. Yalnızca pidesi değil Giresun Döneri de en çok tercih edilen lezzetle-rinden. Közde pişmiş dönerle pide arası yaptırdığınız zaman içine patates püresi ve biber turşusuyla çok güzel bir birliktelik oluşturuyor. Sarıyer'deki merkezi dışında Çayırbaşı, Maden, Etiler ve Koç Üniversitesi şubeleri bulunuyor.

PİDE BAN

Located at the center of Sarıyer, Pide Ban is a restaurant especially famous for its foods and pides originating from the Black Sea region. Among the wide variety of pides including minced meat, garlic sausage, fried meat and mixed pide, you should choose the Giresun style round pide with cheese, garlic sausage and eggs. Besides pides, Giresun Döner is also one of the most preferred tastes in Pide Ban. Roasted döner, mashed potatoes and pickled peppers create a perfect harmony of taste in pide bread. Apart from Sarıyer, Pide Ban has branches in Çayırbaşı, Maden, Etiler and Koç University.



FİCCİN

İstiklal Caddesi Kallavi Sokak'taki bu sevimli restoranda Kafkasların özel ve yerel lezzetleri müşterilere sunuluyor. Kendine has bir kokusu olan tavuk çorbası Tulen de tadılması gereken lezzetlerden. Restorana adını veren Fıccin ise bir tür Çerkez böreği Fıccin'ı hazırlamak için tuzlu kek hamuruna benzeyen bir hamurun üzerine aromalı kıymalı bir malzeme yayılıyor ve sonrada pizza gibi fırında pişiriliyor.

FİCCİN

In this cute restaurant located just off Istiklal Street on Kallavi Street, the special and local Caucasian tastes are served to the guests. The chicken soup, Tulen, which has a unique fragrance, is one of the tastes that should be tried in the restaurant. Giving its name to the restaurant, Fıccin is a kind of Circassian pastry. It is prepared by spreading a flavored mixture with minced meat over a kind of salty cake dough and it is baked in the oven like pizza.



FÜREYYA

Galata'dan bir kaç metre uzaklıkta işlek bir köşe başında yer alan Füreyya, İstanbul'daki diğer balık restoranlarına oranla hem çok daha lezzetli hem de çok daha hesaplı alternatifler sunuyor. Basit menülerinde, genellikle kömür ızgarasında pişmiş ya da unlanarak kızartılmış bütün balıklar var. Menüdeki sürprizler kömür ateşinde pişmiş balık köfteleri, balıklı mantı ve balık dürüm.

FÜREYYA

Situated on an active street corner which is located a few meters away from Galata, Füreyya provides more delicious and economic alternatives in comparison with the other fish restaurants in Istanbul. In its modest menus, you can find all kinds of fish, usually chargrilled or roasted with flour. Fish patties, Turkish ravioli with fish and wraps with fish can also be found on the menu.



ZİNNET

Türkiye'nin bölgeye yakınlığına ve aradaki güçlü etnik bağlara rağmen Orta Asya'nın sağlık deposu yemeklerini bulabileceğiniz Topkapı'da surların hemen çıkışında bulunan Kültür Parkı'nın derinlerinde yer alan Zinnet'i keşfetmek çok büyük bir mutluluk veriyor. Çin'in batısındaki Urumçi şehrinde gelen Uyghur bir aile tarafından işletilen restoranın menüsü İpek Yolu'nun en iyilerinden oluşuyor. Çüçüre çorbası menünün yıldızları arasında. Uyghur mantısı da mükemmel bir lezzet. Restoran atmosferindeki köy esintisine karşın biraz pahalı olsa da bilindik lezzetlerin dışına çıkmak için ideal bir alternatif.

ZİNNET

It gives us a great pleasure to discover Zinnet which is located in Kültür Park situated just outside the Topkapı city walls, and where you can find healthy Central Asian foods thanks to the closeness of Turkey to this region and the strong ethnic bonds between them. The restaurant was operated by an Uyghur family who came from the city of Urumqi located in the west of China, and their menu includes the best foods of the Silk Road. Chuchure soup is among the stars of the menu. Uyghur ravioli also tastes perfect. The foods are a little expensive in spite of the village environment of the restaurant; however it is an ideal alternative when exploring new tastes.

ETKİNLİK RÜZGARI

Kış geride bırakıyor, ilkbaharı karşılıyor. Ilık ilkbahar akşamlarında içimizi ısıtacak etkinlikler ise İstanbulluların keyfini yerine getiriyor.

SPRING OF EVENTS

We are leaving the winter behind and welcoming spring. In these mild spring nights, the events which will warm us inside cheer the people living in Istanbul.

7 Mart - 30 Mayıs
March 7 - May 30

İŞ SANAT KÜLTÜR MERKEZİ, İSTANBUL
İŞ SANAT CULTURE CENTER, ISTANBUL



İŞ SANAT 2013 - 2014 SEZONU

Yeni sezonunda da İş Sanat "yıl boyu sanat, yıl boyu festival" yaklaşımıyla yine dünyaca ünlü sanatçıları ağırlıyor. Klasik müzikten caza, gelenekselden dünya müziğine, danstan şiir dinletisine farklı etkinlikler ve sergilerle kültür ve sanat hayatımızı renklendiren İş Sanat, 14. sezonunda da dünyaca ünlü müzisyen, orkestra ve toplulukları sahnesinde ağırlıyor. Sanatseverler her yıl olduğu gibi bu yıl da İş Sanat'ın birbirinden güzel etkinlikleri içinden kendi konser serilerini oluşturarak sezonun tüm klasik müzik ve caz konserleri ile dans gösterilerini izleyebiliyorlar.

İŞ SANAT 2013 - 2014 SEASON

Its new season, İş Sanat once again hosts world-famous artists with its "year-long arts, year-long festival" approach. Colouring our cultural and art life with music from classical to jazz and traditional to world music and with different events and exhibitions from dance to poetry reading, İş Sanat welcomes once again worldwide known musicians, orchestras and groups in its 14th season. As with previous years, art-lovers can create their own concert series, choosing from İş Sanat's beautiful events, and catch all the classical music and jazz concerts as well as the dance performances.

MARCO BRAMBILLA: MEGAPLEX ÜÇLEMESİ

Borusan Contemporary, "Megaplex Üçlemesi" sergisi ile sanatçı Marco Brambilla'nın üç boyutlu film kolajlarını sunuyor. "Creation (Megaplex-2012)," "Evolution (Megaplex-2010)" ve "Civilization (Megaplex-2008)" adlı eserlerden oluşan sergide üç boyutlu teknoloji kullanılmış. Bu eserler, sinema tarihinden 400'den fazla filmi bir araya getiren, akışkan ve hareketli tablolar gibi.



1 Mart - 1 Haziran 2014
March 1, June 1, 2014

BORUSAN CONTEMPORARY
BORUSAN CONTEMPORARY

MARCO BRAMBILLA: MEGAPLEX TRILOGY

Borusan Contemporary presents 3D video collages of the artist Marco Brambilla with the exhibition Megaplex Trilogy. 3D technology was used for the exhibition which includes the artworks named Creation (Megaplex-2012), Evolution (Megaplex-2010) and Civilization (Megaplex-2008). These artworks are like sliding and mobile paintings gathering more than 400 movies from cinema history.



26 Mayıs 2014
May 26, 2014
İTÜ STADYUMU, İSTANBUL
ITU STADIUM, ISTANBUL

JUSTIN TIMBERLAKE

Justin Timberlake, dünya turnesi kapsamında İstanbul'a geliyor. İTÜ Stadyumu'nda hayranlarıyla buluşacak olan sanatçı, Türkiye'deki ilk solo performansını verecek. En son Amerika Müzik Ödülleri gecesinde, favori pop/erkek rock sanatçısı dâhil 3 ödülle evine dönen Timberlake, ayrıca GQ tarafından yılın erkeği seçildi. 20/20 Experience turnesinin, aynı adı taşıyan 4 milyonluk albümü, bu yılın en çok satılanı oldu. Timberlake, Amerika'da son 5 yılın en iyi çıkış yapan erkek sanatçısı, albüm de son 5 yılın en iyi dijital çıkışı olarak kabul ediliyor.

JUSTIN TIMBERLAKE

Justin Timberlake is coming to Istanbul as part of his world tour. Meeting with his fans in ITU Stadium, the artist will perform his first solo performance in Turkey. Bringing 3 awards home from The America Music Awards including favorite pop/male rock artist, Timberlake was also chosen by GQ as the man of the year. His album which lends its name to the 20/20 Experience tour is this year's best seller with 4 million sold. Timberlake was named best newcomer male artist of the last five years in America, and his album is the best digital newcomer of the last five years.

KADİM ÇAĞLARDAN İZLER

Bu yıl 25. kuruluş yıldönümünü kutlayan Sadberk Hanım Müzesi Arkeoloji Bölümü'nün yaklaşık 7000'e yakın eserden oluşan koleksiyonu, Geç Neolitik Çağ'dan Bizans Dönemi'nin sonuna kadar Anadolu'da birbiri ardına yaşamış uygarlıklara ait maddi kültür varlıklarının kronolojik olarak izlenmesine imkân sağlıyor. Sergide yer alan 150 eser, Sadberk Hanım Müzesi Arkeoloji Bölümü koleksiyonunun kronolojik bütünlüğünü en iyi şekilde yansıtmak üzere seçilmiş. Sergide yer alan eserlerin ayrıntılı olarak tanıtıldığı katalog, müze uzmanları Senem Özden Gerçekler ile Deniz Uygun tarafından hazırlanmış.

TRACES OF ANCIENT AGES

Consisting of approximately 7000 artworks, the collection of Sadberk Hanım Museum Archeology Department which is celebrating its 25th anniversary this year, enables seeing the material culture in chronological order, belonging to the Anatolian Civilizations that lived from Late Neolithic Age to the Byzantine Period. A total of 150 artworks which take part in the exhibition were chosen to ideally reflect the chronological integrity of the collection of Sadberk Hanım Museum Archeology Department. The catalogue where the artworks are introduced in detail was prepared by curators Senem Özden Gerçekler and Deniz Uygun.

16 ARALIK 2013 - 25 MAYIS 2014
December 16, 2013, May 25, 2014
SADBERK HANIM MÜZESİ
SADBERK HANIM MUSEUM





İSTANBUL KIRMIZISI

İSTANBUL RED

Yazar / Author: Ferzan Özpetek

Ferzan Özpetek, doğup büyüdüğü şehir olan İstanbul'u yıllardır uzaktan gözlemliyor. İstanbul Kırmızısı, sanatçının sinema eğitimi için İtalya'ya gidişine kadarki İstanbul yaşantısından izler taşıyor. Mesafelerle ölçülebilen uzaklığın kişiyi bir şehre ait olmaktan alıkoyamayacağını, önemli olanın şehirde yaşamak değil, şehri yaşatmak olduğunu gösteriyor.

Ferzan Ozpetek has been observing Istanbul, the city has been born and grew up in, from a distance for many years. Istanbul Red bears the traces of the artist's life in Istanbul until he left for Italy for his cinema education. It shows that the space that can be measured with distance can not withhold a person from belonging to a city and that what is important is not so much to live in a city but to perpetuate that city.

BİR PARMAK BAL

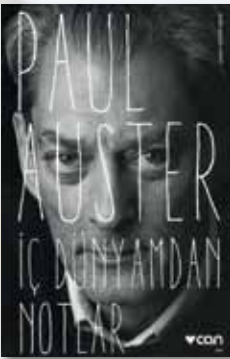
A THUMB OF HONEY

Yazar / Author: Ian McEwan



İngiltere'de uzun süre çok satanlar listelerinde bir numarada kalan ve Türkiye'de Yapı Kredi Yayınları tarafından yayımlanan Bir Parmak Bal'da, Soğuk Savaş siyaseti ve casusluktan aşka ve edebiyat dünyasına dek birçok noktaya temas eden ve soluk soluğa okunan, sürprizlerle dolu bir hikâye anlatıyor.

Having been number one at the best sellers list in England for a long time and published by Yapı Kredi Publishing in Turkey, A Thumb of Honey tells a story that touches several points from the Cold War Politics and spying to love and the world of literature and which is read breathlessly also being full of surprises.



İÇ DÜNYAMDAN NOTLAR

NOTES FROM MY INNER WORLD

Yazar / Author: Paul Auster

Paul Auster, dokunma duyusunun hissettirdiklerinin ve çok sevdiği film sahnelerinin de eksik olmadığı belleğindeki bütün imgeleri akıcı anlatımıyla yansıttıktan sonra kitabın sonundaki albüm bölümünde anlattıklarını fotoğraflarla bütünleştiriyor. İç Dünyamdan Notlar, benzeri görülmemiş tarzda bir otobiyografi yapıtı.

After reflecting all the images in his memory where the feelings of the sense of touch and his favorite movie scenes also turn up with a flowing expression, Paul Auster combines his stories with photographs in the album section at the end of the book. Notes from my Inner World is a unique autobiographic work.

HAYAL

DREAM

Yazar / Author: Ayşe Kulin



Ayşe Kulin, Dönüşün ardından yeni kitabı Hayalde 1983ten bu yana yaşamında yer alan renkli olaylara ve ilginç anekdotlara yer veriyor. Bu kitapta yazarlık hayaliyle başlayan bir yaşamın günümüze uzanan renkli görüntüleri yer alıyor. Özgün çizimlerle desteklenmiş olan Hayal aynı zamanda Kulinin günümüze uzanan yazarlık serüveninin de bir öyküsü... Hayal, Kulinin bir umuduyla son buluyor: "Bu dünyada var olduğum sürece hayal kurmaktan vazgeçmeyeceğim. Okurlarımla daha nice hayalde buluşmak üzere!"

Ayşe Kulin places the colorful events and interesting anecdotes from her life since 1983 in her new book "Hayal" following her previous book "Return". In this book, the colorful scenes of a life that has started with the dream of becoming a writer are placed. Supported by original drawings, Dream is also a story of Kulin's adventure of authorship till today. Dream ends with a hope of Kulin: "As long as I exist in this world, I will not give up on dreaming. So long to meet my readers in many a dreams!"



SAHİ, İNOVASYON NEDEN BU KADAR UZAK?

REALLY, WHY IS INNOVATION SO FAR?

Yazar / Author: Hakan Gürsu

Teknoloji geliştirmenin altyapısına, sabrına ve insan kaynağına vakıf olmadan, bedel ödemededen hep talep etmeyi seviyoruz. İnovasyonun temel yapı taşı olan nitelikli insan gücünü yetiştirmek için, önce "kendi insanımıza ve kültürümüze" değer verme bilincinin gelişmesine açıkça ayak direktmekteyiz. İnovasyon "Yenilişim" kavramını, Ar-Ge ve tasarım çizgisinde yeniden yorumlayan ve ülkemiz gerçekleri ile buluşturan bir ilk çalışma olan bu kitap; gerçeklerle yüzleşerek, gerekli sabrı ve inancı ortaya koyabildiğimiz ve insanımıza güvenebildiğimiz takdirde çözümün aslında zor olmadığını gösteriyor.

We like to keep demanding without having a grasp of the infrastructure, patience and human resources of developing technology and without paying the price. In order to train the human resource which is the basic keystone of innovation, we have to insist on developing a consciousness of "valuing our own people and culture". This book, which is a first work that interprets the term "Innovation" in the lines of R&D and design and brings it together with our country's realities, shows that in fact the solution is not so difficult as long as we face the realities and perform the patience and belief and trust our own people.

WHAT'S NEXT?

- 
- ANTALYA GAZIPASA AIRPORT
 - BATUMI AIRPORT
 - OHRID AIRPORT
 - JEDDAH AIRPORT
 - AIRCRAFT MAINTENANCE HANGARS
 - ANKARA ESENBOGA AIRPORT
 - SKOPJE AIRPORT
 - CAIRO AIRPORT TERMINAL 3
 - RIYAD AIRPORT TERMINAL 5
 - NEW TRIPOLI AIRPORT
 - IZMIR ADNAN MENDERES AIRPORT
 - ENFIDHA HAMMAMET AIRPORT
 - MADINAH AIRPORT
 - TBILISI AIRPORT
 - MUSCAT AIRPORT INFRASTRUCTURE
 - ISTANBUL ATATURK AIRPORT
 - ABU DHABI AIRPORT MIDFIELD TERMINAL COMPLEX
 - DOHA HAMAD AIRPORT PASSENGER TERMINAL COMPLEX



Art of TAV

14 yıl önce hayata geçirilen bu eser, havalimanı işletmeciliğinde dünyada model olmanın kolay olmadığına vurgu yapıyor. Uzmanlık, detaylara verilen önem, titizlik ve yenilikçi yaklaşım kesinlikle TAV'a özgü.

tavhavalimanlari.com.tr

f /TAVairports

Bu eser yaratılırken **Andy Warhol**'un "**Marilyn**" adlı eserinden esinlenilmiştir.

Tepe Akfen

T A V
Havalimanları

Live, Smile and Fly!